DR. SLUMP

shonenjump.com panini comics PLANET manga

5

AKIRA TORIYAMA

AKIRA TORIYAMA

Um pernilongo veio voando, me picou, sugou meu sangue e fugiu. Nem sequer agradeceu pelo banquete. Já ouvi dizer que, quando o Drácula suga o sangue de alguém, a pessoa se transforma em vampiro. Então, se um pernilongo suga seu sangue, você se transforma em pernilongo?! UAAAH! Essa não! Não quero virar pernilongo! Porque eu adoro arroz, e não quero deixar de comer arroz.

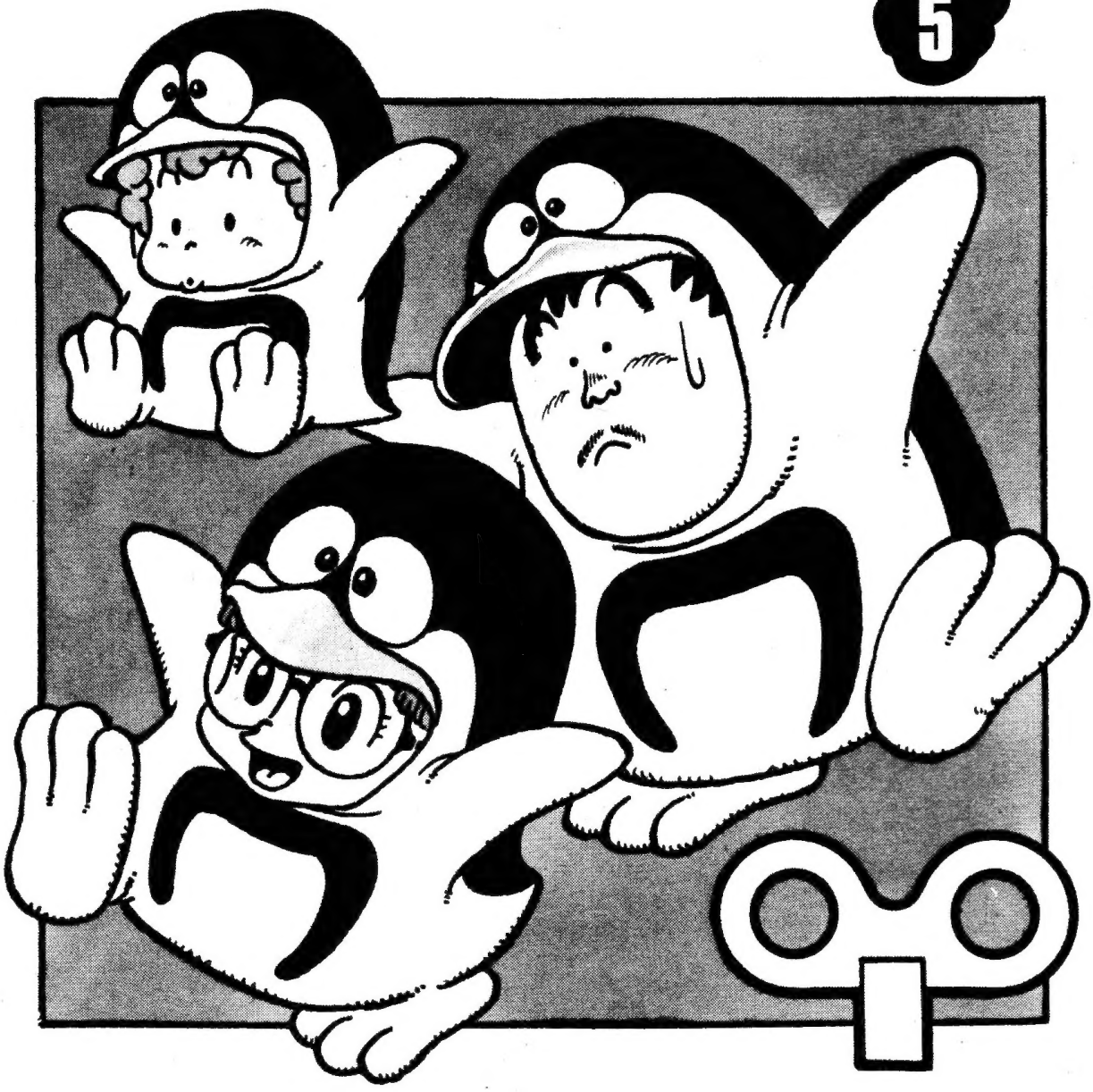
CUIDADO!!

NÃO COMECE A LER PELO FINAL!

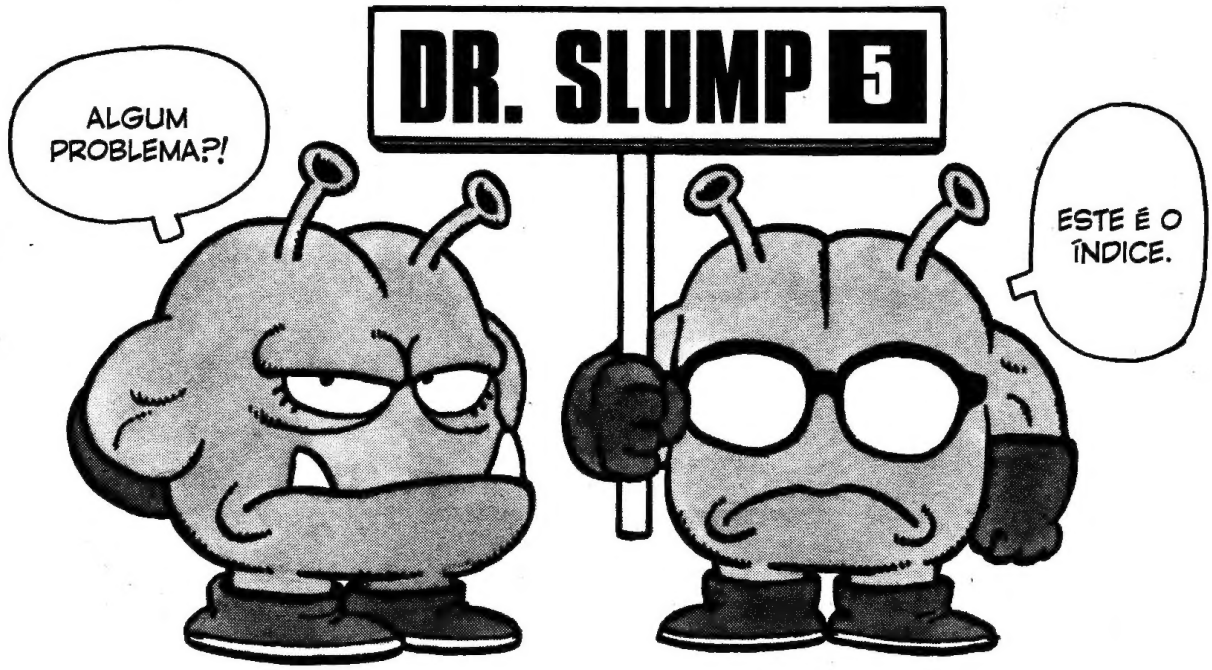
DR. SLUMP é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado.
Boa leitura!

DR. SLUMP

5



AKIRA TORIYAMA

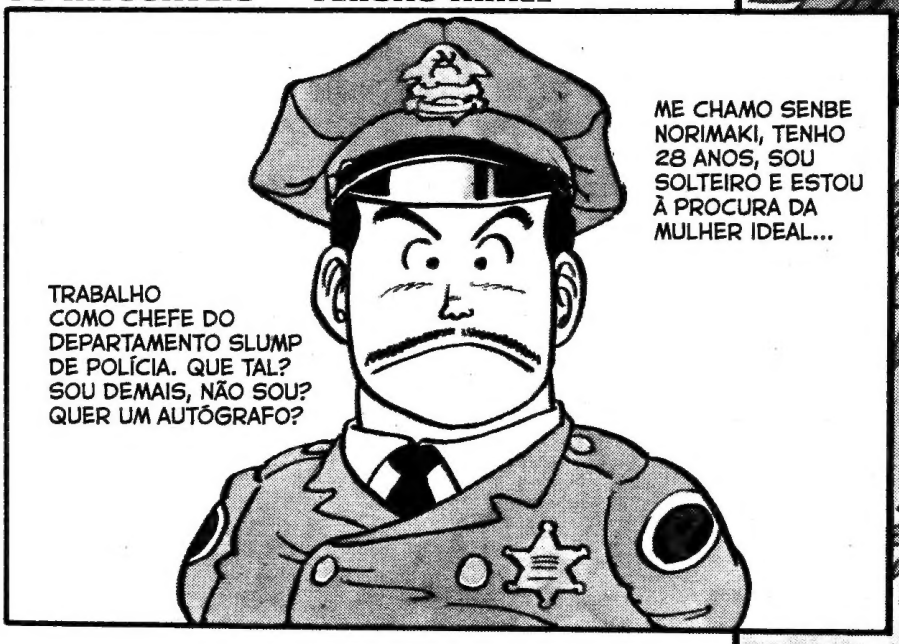


A NOITE DOS MONSTROS

Os Intocáveis – Versão Arale 005
O que vale é o coração! 019
A noite dos monstros 033
Operação "Olhos da Arale" – Parte 1 049
Operação "Olhos da Arale" – Parte 2 063
Kinoko "sai de casa" 077
O ponto fraco do Doutor 093
Adeus, Gatchan!! 109
O aluno novo da cidade grande 125
Oocha-kun – O robô que até o autor quer 139
Bibiruman 153
O primeiro amor de P-Suke 171
Glossário 184

Tradução: Drik Sada ★ Letras: Gabriela Kato ★ Edição e Adaptação: Camila Cysneiros

OS INTOCÁVEIS – VERSÃO ARALE


ME CHAMO SENBE NORIMAKI, TENHO 28 ANOS, SOU SOLTEIRO E ESTOU À PROCURA DA MULHER IDEAL...
TRABALHO COMO CHEFE DO DEPARTAMENTO SLUMP DE POLÍCIA. QUE TAL? SOU DEMAIS, NÃO SOU? QUER UM AUTÓGRAFO?

E ESTA É A VILA PINGUIM... À PRIMEIRA VISTA, PODE PARECER UMA PACATA VILA ONDE SÓ MORAM IDIOTAS... E REALMENTE É SÓ ISSO MESMO. MAS O FATO DE SÓ MORAREM IDIOTAS NÃO CONTRIBUI PARA DIMINUIR A CRIMINALIDADE...
CA-LOR!

Esta é a história de amor e coragem dos policiais que, em prol da paz, enfrentaram bravamente o perigo de crimes brutais...

(*) DEPARTAMENTO SLUMP DE POLÍCIA

SUPER SLUMP
POLICE
POLICE SPECIAL
SLUMP
POLICE
Dr. SLUMP
Esta obra é uma ficção e não possui nenhuma relação com pessoas, organizações e eventos ocorridos na vida real!!
VERSÃO ARALE
OS INTO CAVEIS
1981
PENGUIN
POLICE
SENBE NORIMAKI
POLICEMAN
9317
195228
SERIEL NO.
PENGUIN
VILLAGE
POLICE
OFFICER

...NOSSO DEVER É REFORÇAR CADA VEZ MAIS A SEGURANÇA DESTA VILA.
E É POR ISSO QUE...
CURUPACO!
POLICE
PORTANTO! QUERO TODOS NA RUA, PATRULHANDO!!
ほいっ
HOI!
HI, HI, HI... ESTE PAPEL É TUDO O QUE EU QUERIA!!
POLICE
VROM!
PINGUIM
0034
POLICE

(*) MANTENHA-SE À ESQUERDA PARA VIRAR À ESQUERDA

E... ELA ESTÁ VINDO! É A HOYOYO-GIRL!!
ÓTIMO! VAMOS APROVEITAR. UMA CHANCE DE VINGANÇA COMO ESSA NUNCA MAIS VAI APARECER!!
UAAH! N-NO QUE VOCÊ ATIROU?!
EM NADA.
É AGORA!!
V-VESTIDOS DESSE JEITO, NINGUÉM VAI NOS RECONHECER!
S... SERÁ QUE É SEGURO...?
SLUMP POLICE
KIIIN!

HOYOYO?
UÉ? QUE BARULHO FOI ESSE?
GAN!
HIC HIC...
HMMM... HMMM...
SERÁ QUE FOI IMPRESSÃO MINHA...?
VROOO...
SLUMP POLICE
29
HOI! ARALE FALANDO.
SOU EU!! O DOUTOR... DIGO, O CHEFE DE POLÍCIA!!
OPA!!
BIIIH! BIIIH!
É UM ASSALTO A BANCO!!
SIRENE!
SIRENE!
SLUMP POLICE
29
É UMA EMERGÊNCIA!! SIGAM PARA O LOCAL, IMEDIATAMENTE!!

(*) BANCO DA VILA PINGUIM

EU ME ENGANEI!! TENHO UM PORCO COMO REFÉM!!
HMM...
PENGUIN VILLAGE
QUERIA UM AUTÓGRAFO...
NÃO ME FAÇA RIR.
HU, HU, HU...
POLICE
MAIS UM PASSO E EU ATIRO!!
ATIRE SE FOR CAPAZ!!
BANG
BANG
BANG, BANG!
UAU! QUE CORAGEM!
VALEN-TÃO!

ESSE TIOZINHO É MUITO IDIOTA...
E-ESSA DOEU!! CUIDADO, GENTE!! É MUNIÇÃO DE VERDADE!!
VAI CORTAR CABELO, QUE É MELHOR...
ドド
VISH!
VISH!
EU PEÇO UM PRA VOCÊ!
QUERIA UM AUTÓGRAFO...
O-O QUE FAREMOS?
HMM...
DROGA... COMO SE ATREVEM...?!
EI, SENHOR ASSALTANTE DE BANCO!
HÃ?!
FUP!

UAAH!! SE CHEGAR PERTO, EU ATIRO!!
DÁ UM AUTÓGRAFO AQUI!!!
WAAH! WAAH!
CLAC
CLAC
CLAC
KYO, HO, HO!
BANG
BANG
BANG
E... EU VOU É DAR NO PÉ!!
FIAT 500
UAAAH!! QUEM É VOCÊ?! O HOMEM DE AÇO?!

VRAAAM!!
HOYO?
FIAT 500
DOKAN!
VOLTA AQUI!
KIIIIN
MUITO BEM, OFICIAL ARALE!! PASSEM A MÃO NA CABEÇA DELA E DIGAM "BOA MENINA"!!
TAP なでっ
TAP なでっ
POLICE
BUÃÃÃ... QUE MEDO!
ANDA! VAI!
OBA! OBA!
HE, HE, HE!

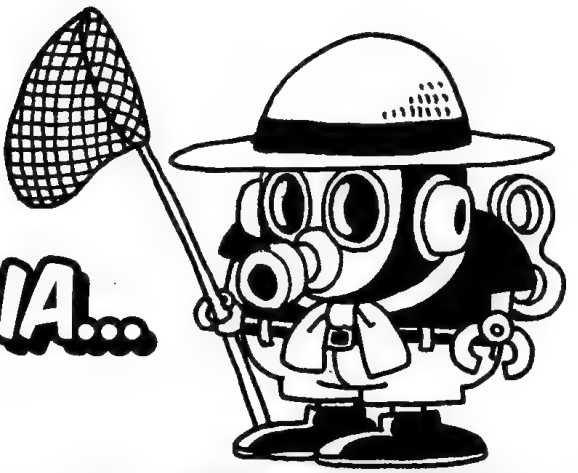
HOYO?
B-BUSÃÃÃO!
MUITO BEM! BOA MENINA!!
ENTÃO, QUEBRAR CARROS É SER UMA BOA MENINA!!
ENTENDI!!
KIIIIIN
HÃ?
SOU OU NÃO UMA BOA MENINA?!
Número de acidentes do dia: 1
Ferimentos graves: 28
Ferimentos leves: 19
Desaparecidos: 3
WEEWOO WEEWOO
WAH! WAH!
WAH! WAH!
DHOM!
OOOOOH

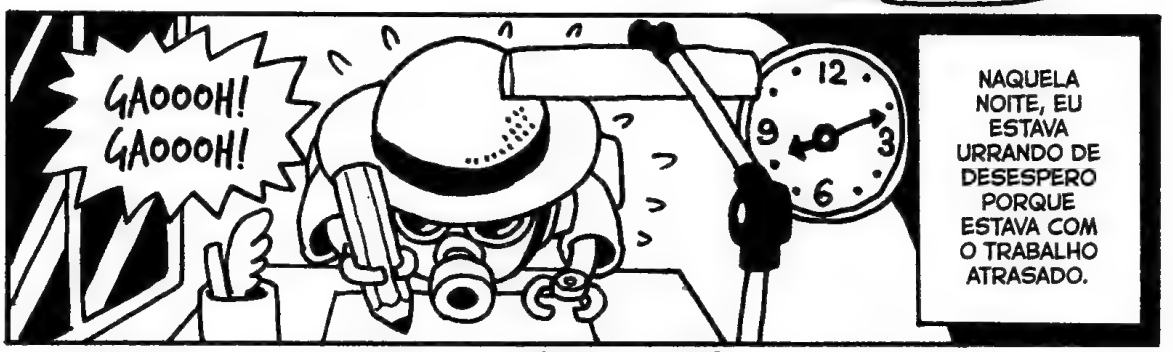
Rabiscos Extras

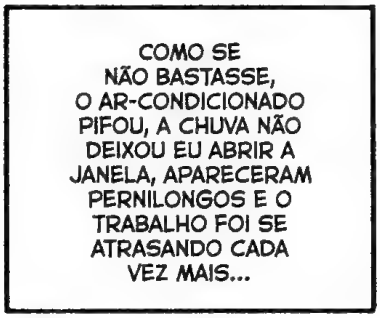
Histórias Verídicas

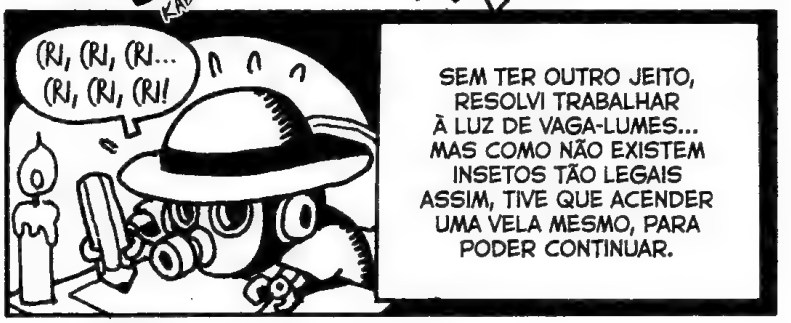
EU, NAQUELE DIA...

① TROVÃO, KABRUM, ARGH!






COMO SE NÃO BASTASSE, O AR-CONDICIONADO PIFOU, A CHUVA NÃO DEIXOU EU ABRIR A JANELA, APARECERAM PERNILONGOS E O TRABALHO FOI SE ATRASANDO CADA VEZ MAIS...

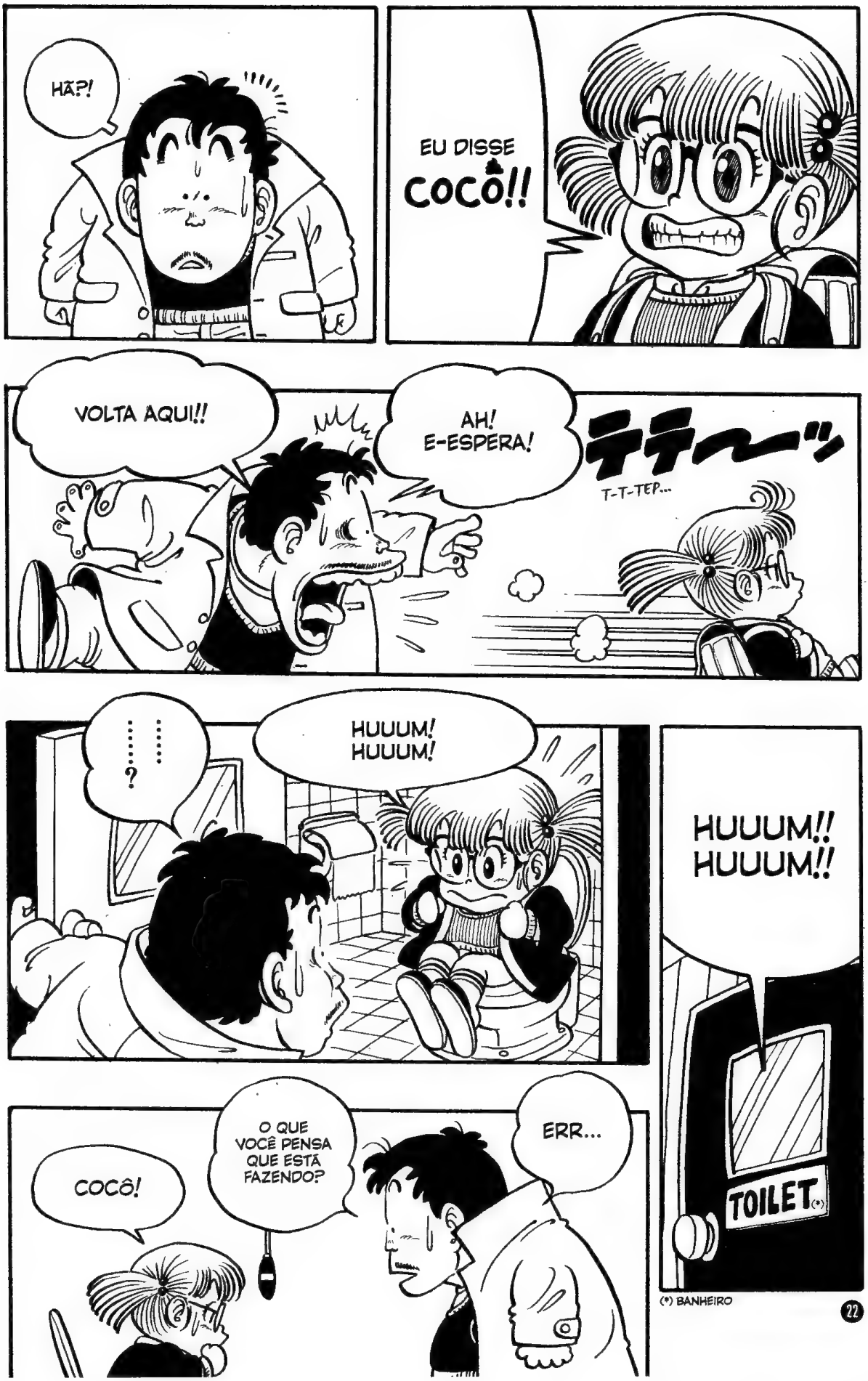

(RI, (RI, (RI...
(RI, (RI, (RI!
SEM TER OUTRO JEITO, RESOLVI TRABALHAR À LUZ DE VAGA-LUMES... MAS COMO NÃO EXISTEM INSETOS TÃO LEGAIS ASSIM, TIVE QUE ACENDER UMA VELA MESMO, PARA PODER CONTINUAR.

DR. SLUMP

O QUE VALE É O CORAÇÃO! ♥

AI, SENBE! VOCÊ FICOU LINDO!! CASA COMIGO!!
FUI AO CABELEIREIRO!!
OLHA!
SLUMP
BOM...
AGORA QUE ESTOU COM A CABEÇA MAIS LEVE...
DÁ ATÉ PRA OUVIR A MULHERADA GRITANDO O MEU NOME... QUE COISA...
HU, HU! ♡
ISSO, PORQUE O TÍTULO DO MANGÁ É "DR. SLUMP"...
FAZ QUANTOS MESES...?
...ACHO QUE VOU CRIAR ALGUMA INVENÇÃO MARAVILHOSA, COMO NÃO FAZIA HÁ ALGUM TEMPO!

OK!! VAMOS LÁ!!
UGH...
COCÔ!
.....
GON!
ENTÃO, DEVE TER DITO "NCHA", CERTO...? ENGRAÇADO, ACHEI TER OUVIDO "COCÔ"... HÃ, HÃ...
O... OI, ARALE. VOCÊ CHEGOU...


HÃ?!
EU DISSE COCÔ!!
VOLTA AQUI!!
AH! E-ESPERA!
テテーッ
T-T-TEP...
.....?
HUUUM! HUUUM!
HUUUM!! HUUUM!!
TOILET(*)
COCÔ!
O QUE VOCÊ PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?
ERR...

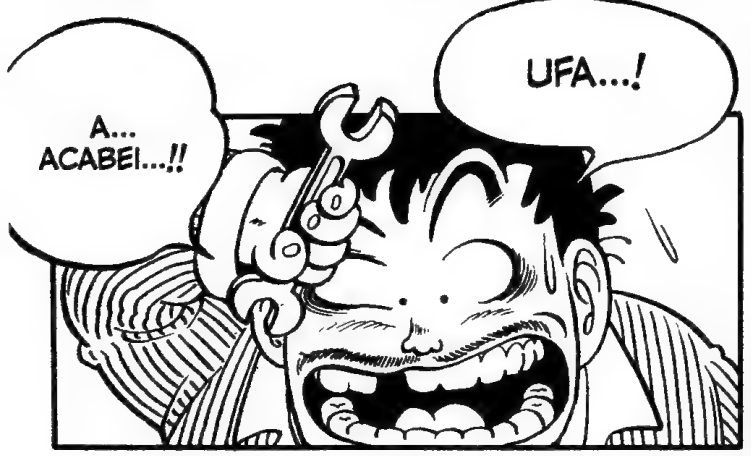
(*) BANHEIRO

PORQUE É UM ROBÔ!!
POR QUE NÃO?
DEIXA DE SER IDIOTA! VOCÊ NÃO CONSEGUE FAZER ISSO!!
PARA DE FAZER BIRRA E ME EXPLICA O PORQUÊ!!
MAS EU QUERO FAZER!! EU QUERO! EU QUERO!! EU QUERO!!!
S... SERÁ QUE ISSO É UM FETICHE DELA...?!
HÃ?!
É QUE A PROFESSORA MIDORI MANDOU LEVAR MEU COCÔ PRA ESCOLA AMANHÃ.
QUE ALÍVIO...
UFA!
AH, TÁ... EXAME DE FEZES...
KABRUM!
PRA FAZER EXAME DE FEZES!

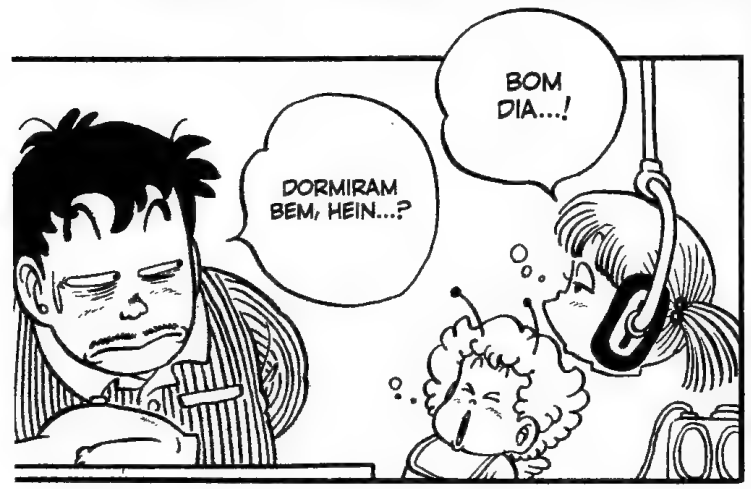
UFA...
TOILE
TAMANHO EXTRA-GRANDE!!
LEVA ELE AMANHÃ.
TADAM!
PRONTO! COLOQUEI O MEU AQUI DENTRO!!
UH, HO, HOO!!
QUE BOM. AGORA VAI PODER SE GABAR PRA TODO MUNDO!
OBA! OBA!
OPA! QUE RARIDADE A ARALE SE ESFREGANDO DIREITINHO NO BANHO.
ESFRE-GA!
ESFRE-GA!

D... DOUTOR...
BRRR!
プルプル!!
AH, É?
É QUE A PROFESSORA MIDORI DISSE PRA GENTE TOMAR UM BANHO CAPRICHADO, PORQUE AMANHÃ O DOUTOR VAI FAZER EXAME MÉDICO.
ザバー!
SPLASH
PRA FAZER EXAME MÉDICO?!
FUP!
É, EU SABIA...
NADA DE BATIMENTO CARDÍACO...
UM ESTETOSCÓPIO...
O QUE É ISSO?

QUE BARULHEIRA NO MEIO DA NOITE...!!
TUM!
TUM!
TUM!
TUM!
TUM!
TUM!
TUM!
TUM!
GRAVANDO
PARA COM ISSO!! EU MANDEI VOCÊ FICAR QUIETA!!
GURUN-DUM!
PRU!
CUM-BUM!
PATI!
ZZZ ガー ZZZ
...DENTRO DO PEITO DELA, QUEM SABE...
COLOCANDO ESTA FITA...
A BATIDAS DO CORAÇÃO


A... ACABEI...!!
UFA...!

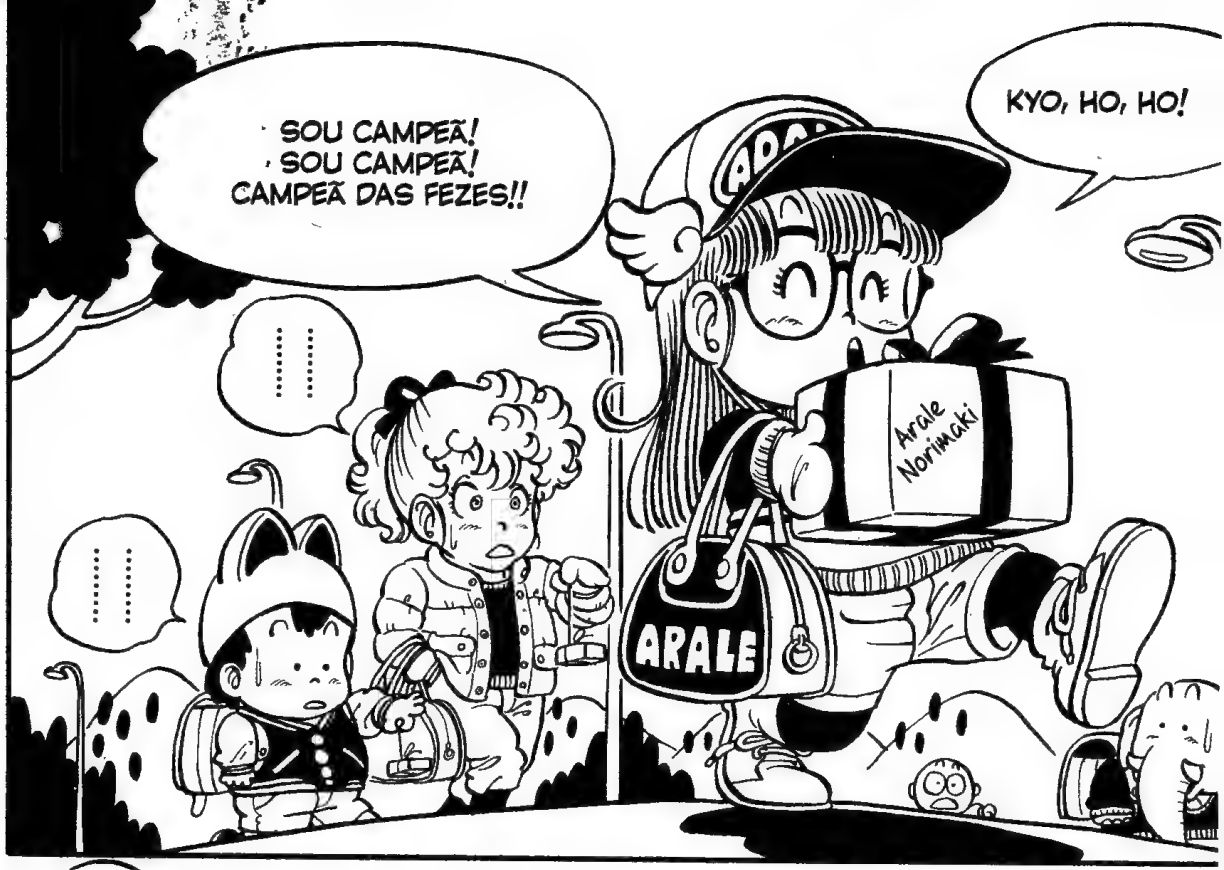
CÓ, CORO, CÓ!
AMANHECEU NA VILA PINGUIIIM!

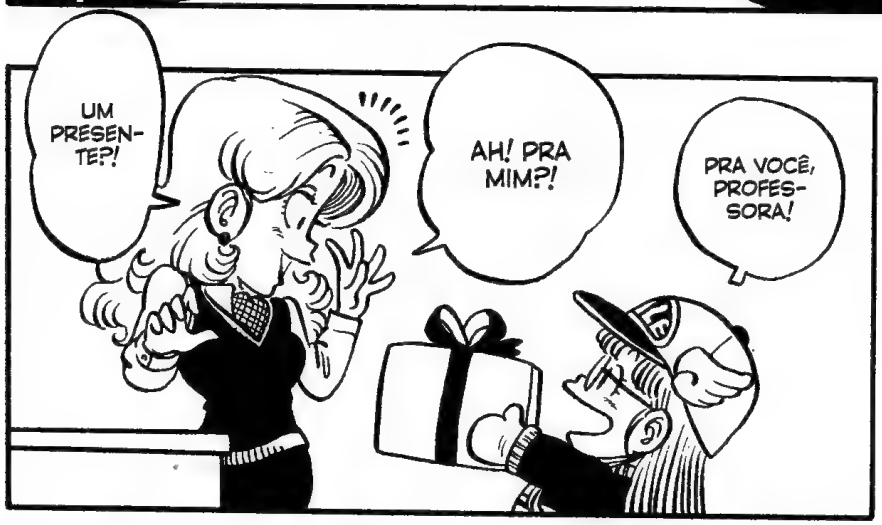

DORMIRAM BEM, HEIN...?
BOM DIA...!

PRESTA ATENÇÃO, ARALE. QUANDO O MÉDICO FOR COLOCAR O ESTETOSCÓPIO NO SEU PEITO, APERTE ESSE BOTÃO NO UMBIGO, ENTENDEU?

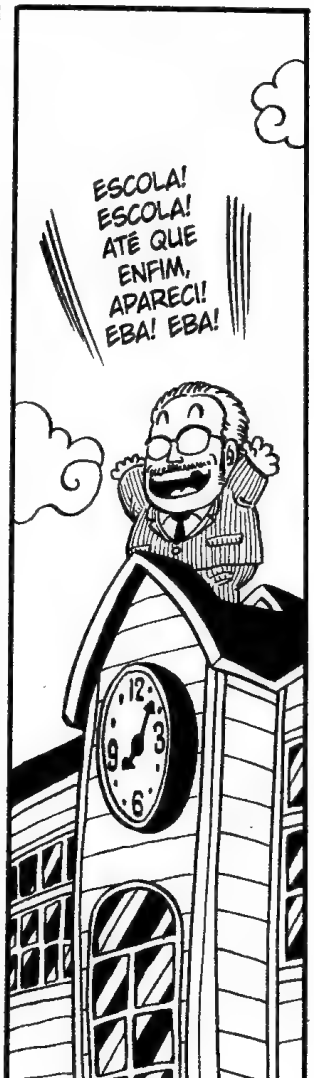
HOYOYO?
O QUE É ISTO?

TENTAR EXPLICAR ALGUMA COISA PRA VOCÊ DEMANDA TEMPO DEMAIS. DEIXA PRA DEPOIS.
PRA QUÊ?


SOU CAMPEÃ!
SOU CAMPEÃ!
CAMPEÃ DAS FEZES!!
KYO, HO, HO!
.....
.....
Arale Norimaki
ARALE


UM PRESENTE?!
AH! PRA MIM?!
PRA VOCÊ, PROFESSORA!

UMA BOSTA!!
O QUE SERÁ QUE TEM AQUI DENTRO?


ESCOLA! ESCOLA! ATÉ QUE ENFIM, APARECI! EBA! EBA!

É A ARALE NORIMAKI.
O PRÓXIMO ALUNO.
ALIEN
HOI!!
保健室(*)
TEM CERTEZA DE QUE SÃO ALUNOS DO GINASIAL?
(*) ENFERMARIA
VOU VARRENDO, VOU VARRENDO, VOU VARRENDO...!
ガシャー!
CRASH!!!
OLHA UMA VASSOURA NA SUA CABEÇA!!
VAMOS ACABAR LOGO COM ISSO! NÃO TEM GRAÇA EXAMINAR CRIANÇAS.
VOCÊ É ENGRAÇADO.
ESTÁ ENGANADA, CRIANÇA. ESTE AQUI É O MEU CABELO.

SERÁ QUE ENTUPIU?

NÃO ESTOU OUVINDO NADA...
U... UÊ?!

ENGRAÇADO, NÃO ESTÁ QUEBRADO...
AH!

ALÔ... ALÔ...
ESTÁ ME OUVINDO?
SIM, ESTOU ME OUVINDO.

CLIC!

APERTE ESSE BOTÃO NO UMBIGO, ENTENDEU?!

TUM, TUM...
AH! AGORA OUÇO ALGUMA COISA.

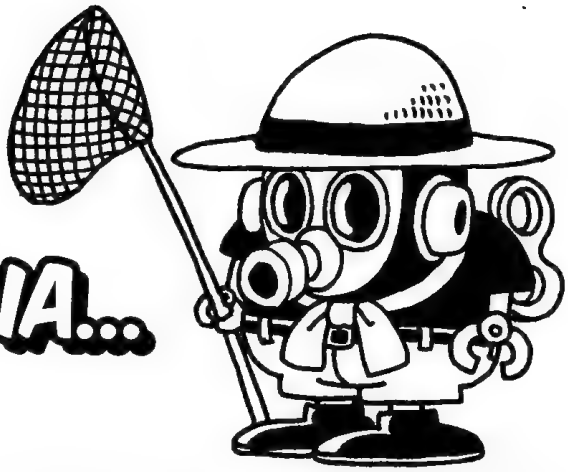
PRU, GURUNDUM!
PATI, CUMBUM!
Q-QUE BATIDA DIFERENTE...
TUM, TUM, TUM, TUM...
PARA COM ISSO! EU MANDEI VOCÊ FICAR QUIETA!!
WEEWOO
WEEWOO
TÁ BOM, TÁ BOM. FIQUE CALMO, PORQUE É O SEU CORAÇÃO QUE PAROU.
O... O CORAÇÃO FALOU!! EU JURO!!
WEEWOO WEEWOO
FIAT 600

Rabiscos Extras

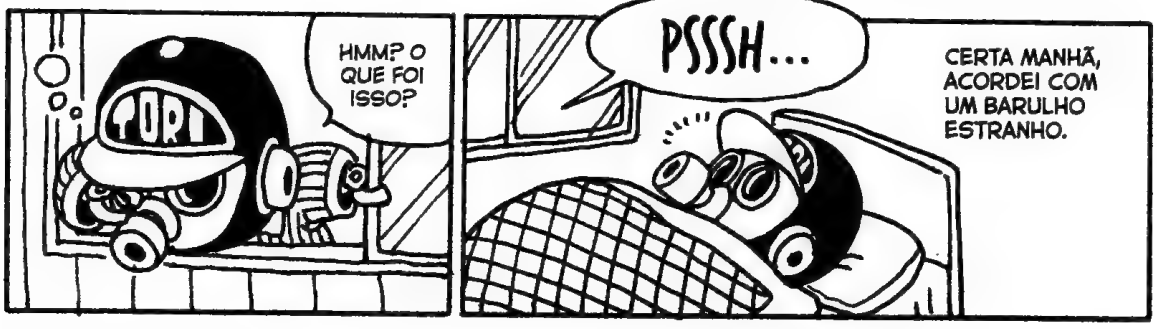
Histórias Verídicas

EU, NAQUELE DIA...

② Tony Auau, o cachorro bravo



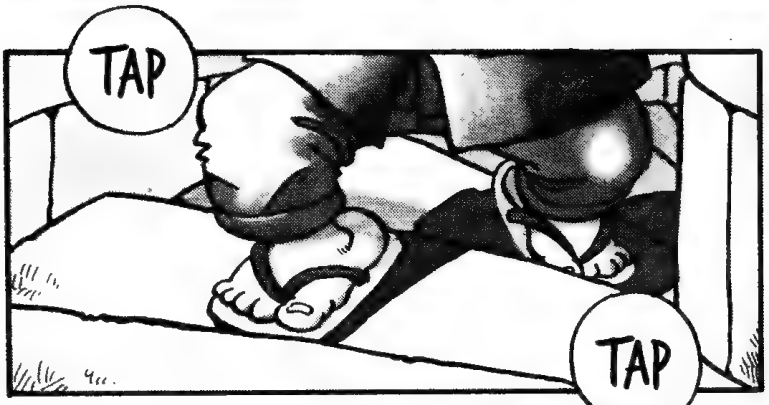
AU!
AU!
FAZ POUCO TEMPO QUE TONY, UM CACHORRO BRAVO QUE MORAVA NA VIZINHANÇA, MORREU. NINGUÉM CHEGAVA PERTO, PORQUE ELE COSTUMAVA MORDER. MAS COMO EU O CONHECIA DESDE CRIANÇA, ELE JÁ ESTAVA ACOSTUMADO COMIGO E EU SEMPRE O LEVAVA PARA PASSEAR.

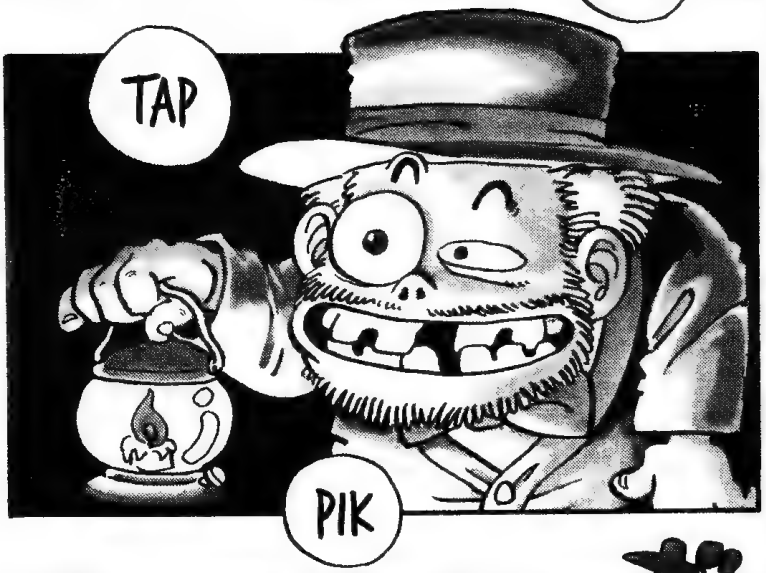


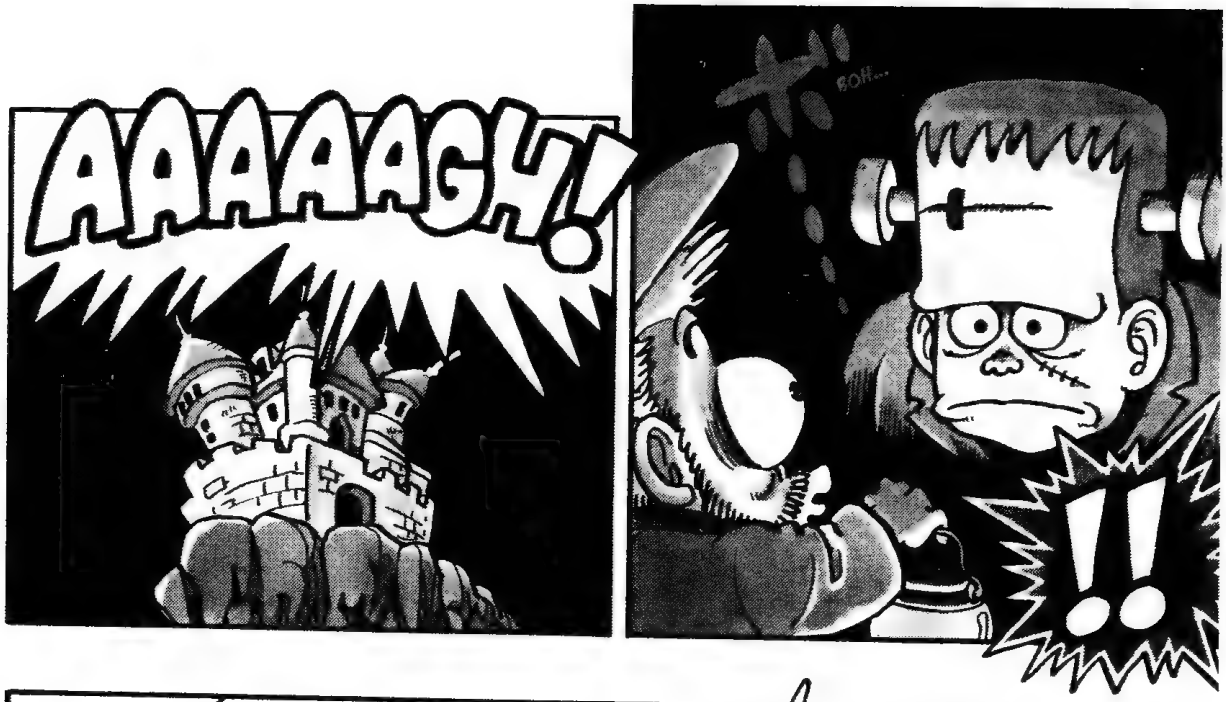
COM MUITO CUSTO, A ENTREGADORA FEZ O TONY LARGAR DO PNEU. MAS, NA HORA DE IR EMBORA, NÃO SEI POR QUE ELA VIROU A BICICLETA PRO OUTRO LADO.
O TONY TINHA MORDIDO E ESTOURADO O PNEU DA BICICLETA DA ENTREGADORA DE YAKULT.
ARGH! ARGH!

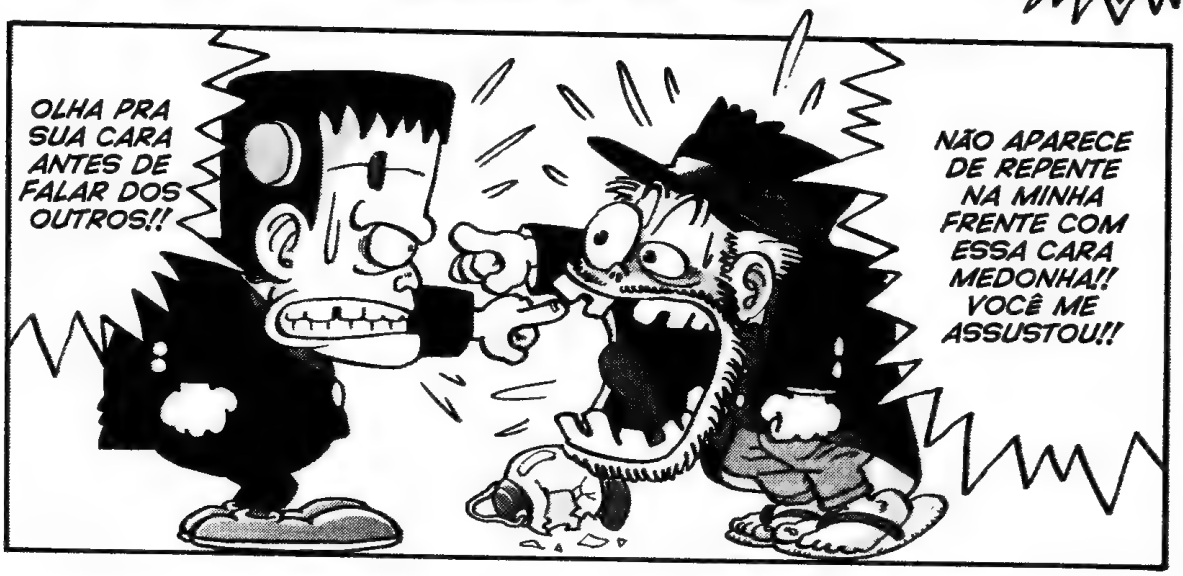
NESSE DIA, NÃO TEVE YAKULT NA MINHA CAIXINHA DE ENTREGA.
FOI ENTÃO QUE TONY ATACOU O PNEU DE TRÁS TAMBÉM. A ENTREGADORA SAIU CORRENDO, EMPURRANDO A BICICLETA COM OS DOIS PNEUS MURCHOS, PORQUE A POBREZINHA AINDA TINHA MUITOS YAKULT PARA ENTREGAR. E EU FIQUEI LÁ, MORRENDO DE RIR.
PSSSH...

A NOITE DOS MONSTROS






AAAAAGH!
BOFF...
!!


OLHA PRA SUA CARA ANTES DE FALAR DOS OUTROS!!
NÃO APARECE DE REPENTE NA MINHA FRENTE COM ESSA CARA MEDONHA!! VOCÊ ME ASSUSTOU!!

SANGUE...
SANGUE...
AH...
MESTRA DRAMPIRA...

QUERO SANGUE...
S... SANGUE... SANGUE...
QUE ASSUNTO MUNDANO, MESTRA.
NA VIDA, O QUE IMPORTA É SANGUE E DINHEIRO.
PORTANTO, VAMOS!
...EU QUERO É GRANA!!
SÓ QUE, MAIS DO QUE SANGUE...
NÃO ENCHE!
SUGAR O SANGUE DOS OUTROS E, AINDA POR CIMA, ROUBAR DINHEIRO... QUE DESALMADA...!!
AH... DE NOVO?!

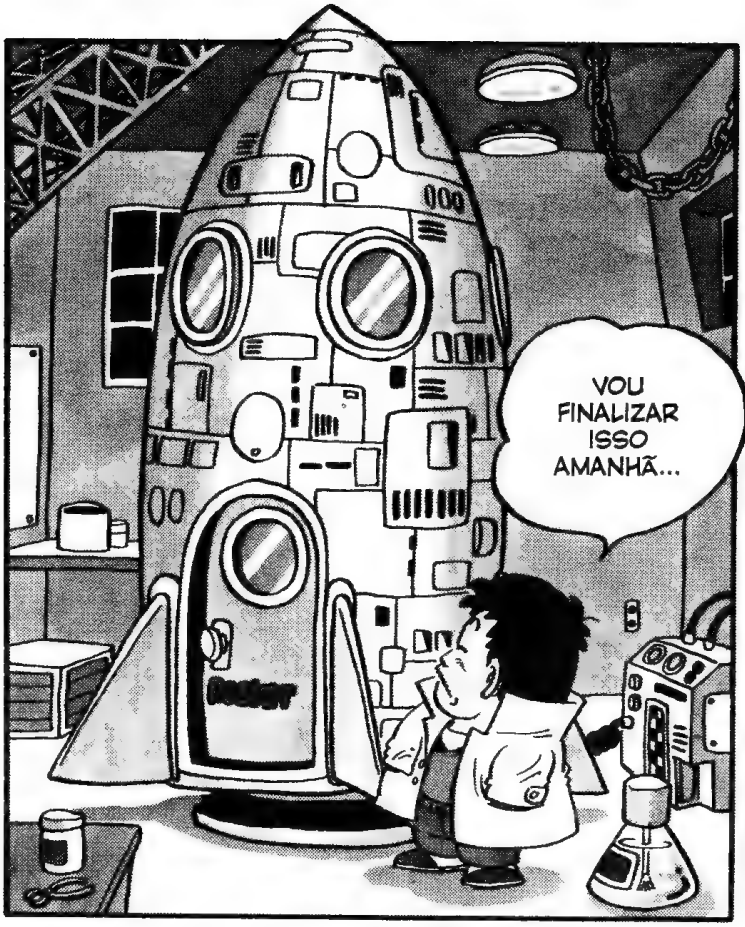
A NOITE DOS MONSTROS
Dr. SLUMP
SENBE
ARALE

VÃO COM CUIDADO!!
DODODODO...

AH! A LUA!
ALGUM PROBLEMA?!

GWOOOH!
QUE PERSO-NAGEM COMPLICADO, HEIN?!

UUUH... DINHEIRO... SINTO CHEIRO DE SANGUE E DINHEIRO...
AU, AU!


VOU FINALIZAR ISSO AMANHÃ...

ふぁ～
FUÁÁÁ!

NHAM, NHAM...

WAUN!
ENQUANTO SUGO O SANGUE DELES, VOCÊ PROCURA O COFRE, ESTÁ BEM?!

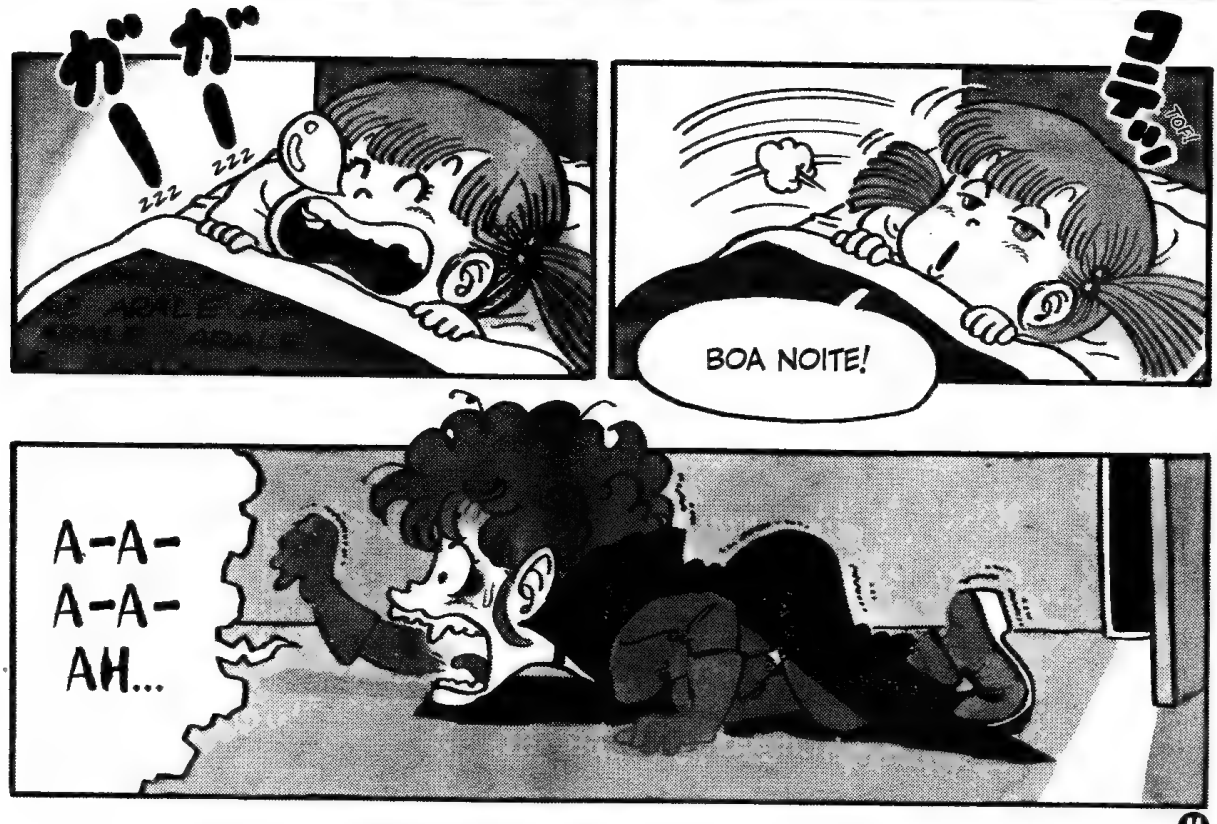
SUP
ARALE
SUUUP

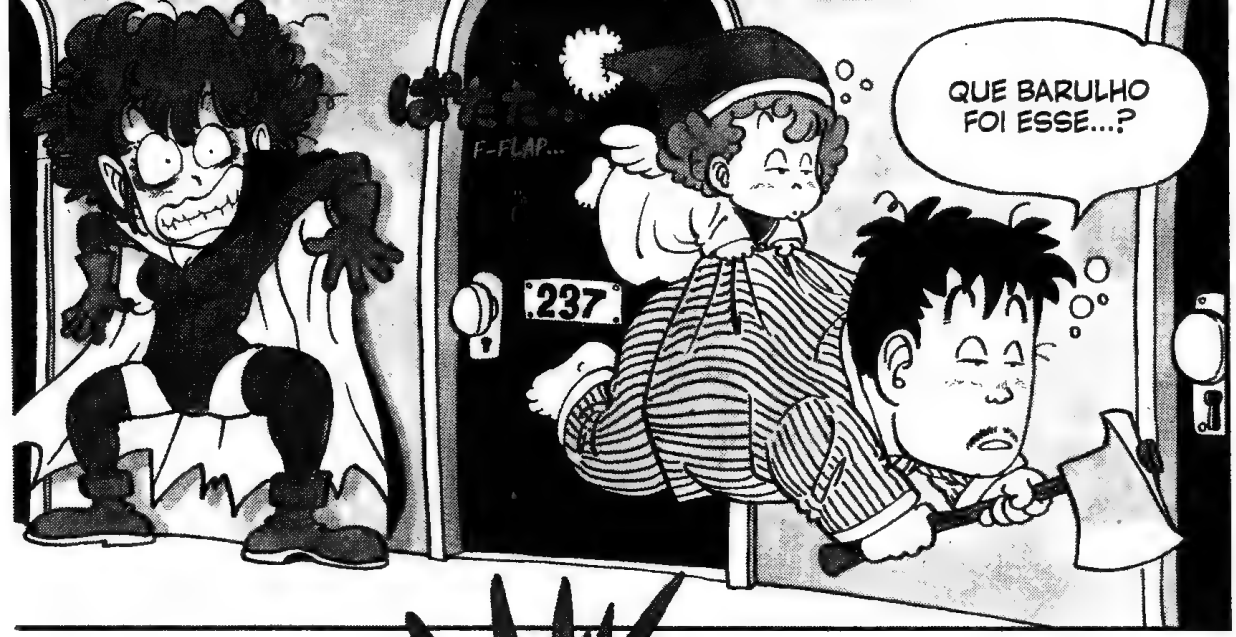
KYAH, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!
T-T-T-TEP...
O... O QUE FOI ISSO?
BAK!
SIM! A INFORMAÇÃO É QUENTE.
TEM CERTEZA DE QUE O SUJEITO QUE MORA AQUI ESTÁ CONSTRUINDO UM FOGUETE ESPACIAL?!
T-T-TAP...
S... SERÁ QUE SÃO MONSTROS TAMBÉM?
UMA NOVA ESPÉCIE, TALVEZ...

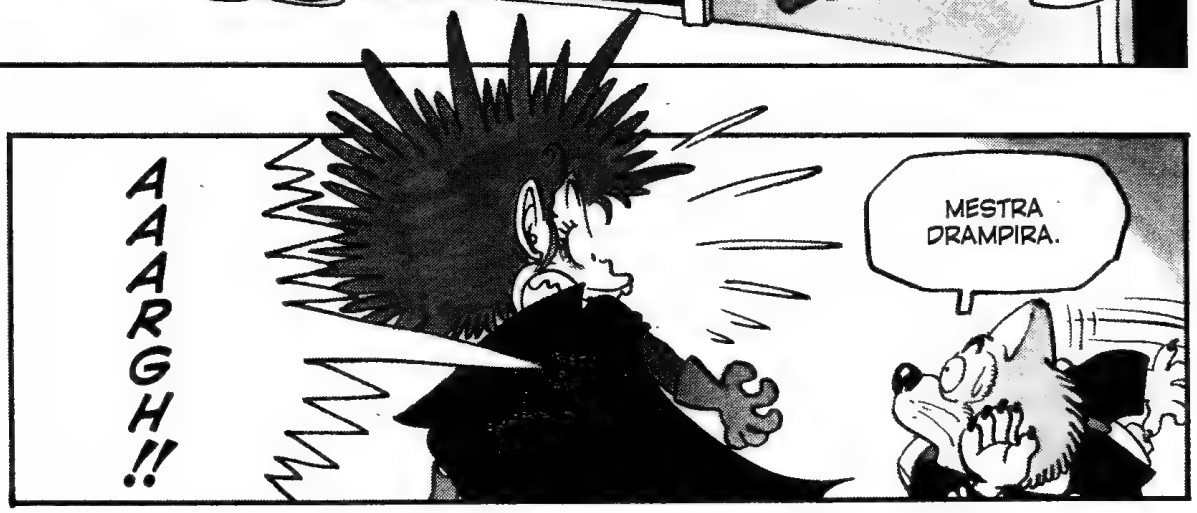
OH! QUE CRIANCINHA SUCULENTA!!
NHAC!
HI, HI...
CHUUUP! CHUUUP!
CHUP! CHUP!
CHUP!
CHUP!
?
ARF!
ARF!
ARF!
ARF!
P... POR QUÊ?! O QUE TEM DE ERRADO COM ESSA MENINA?!

KIRI...
FUP!
KIIIRI...
THUNK!
KIRI
KIRI...
HUNF...
SUH...
SUH...

Pedido do autor: Garotos e garotas comportados, não imitem esse golpe, é perigoso.




F-FLAP...
237
QUE BARULHO FOI ESSE...?

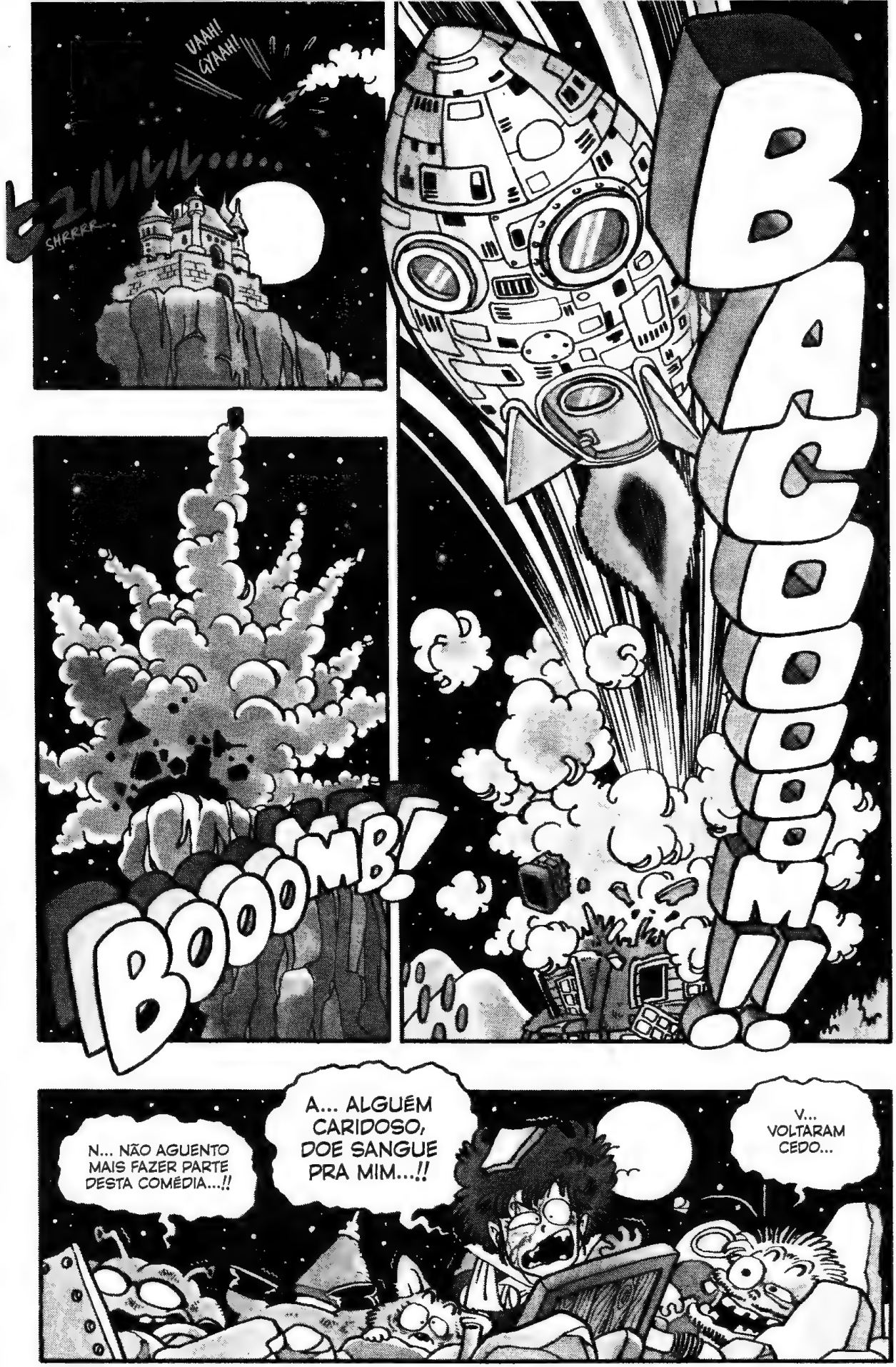

AAARGH!!
MESTRA DRAMPIRA.

AH... É VOCÊ...!! VÁ ASSUSTAR ASSIM A VOVOZINHA...!
ARF!
ARF!
PSIU! FALA BAIXO.

AH, É? SÓ QUE EU PREZO PELA MINHA VIDA!! QUERO SAIR DESTA MANSÃO DOS HORRORES O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL!!

HE, HE...
ENCONTREI O COFRE!

M... MAJESTADE! TEM ALGUÉM VINDO PRA CÁ!!
ESSA NÃO! ESCONDA-SE!
OK, DINHEIRO É MAIS IMPORTANTE DO QUE A VIDA.
MAS OLHA O TAMANHO DESSE COFRE!!
EI!! NÃO TÔ VENDO DINHEIRO NENHUM AQUI!!
UÉ...? NÃO LEMBRO DESSA PORTA ESTAR ABERTA ANTES...
SERÁ QUE É ESTE?
C-CALMA! DEVE TER ALGUM BOTÃO PARA ABRIR O COFRE SECRETO...!!
VAI LOGO! ANTES QUE AQUELES MONSTROS VOLTEM!!

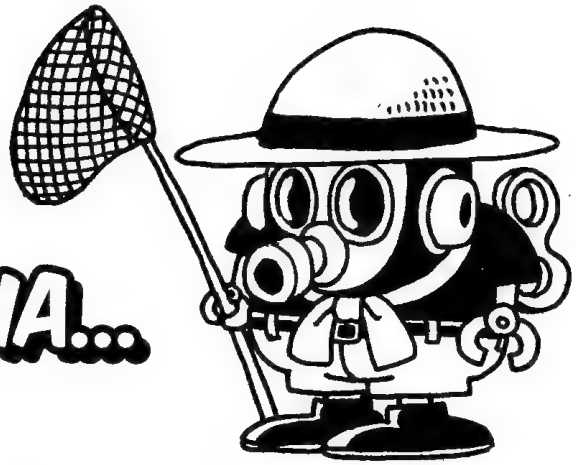

UAAH! GYAAH!
SHRRRR...
BOOOOOOOOM!!
BOOOOMB!
N... NÃO AGUENTO MAIS FAZER PARTE DESTA COMÉDIA...!!
A... ALGUÉM CARIDOSO, DOE SANGUE PRA MIM...!!
V... VOLTARAM CEDO...

Rabiscos Extras

Histórias Verídicas

EU, NAQUELE DIA...

③ Hiswash fala demais



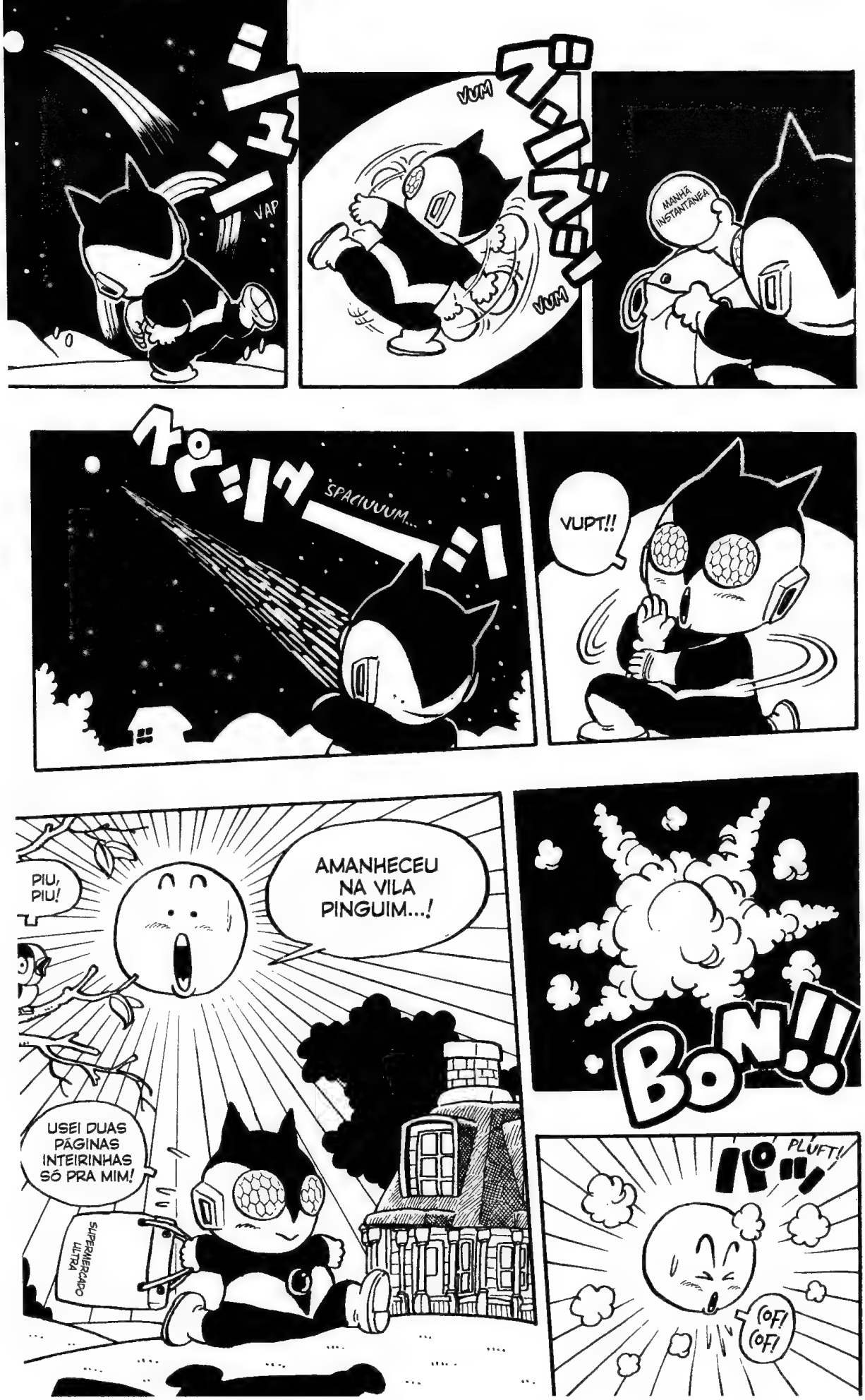
AH! AINDA PUXANDO RONCO?![1]
ガガ
ZZZ ZZZ
キコ KIRI KIRI...
HOJE É O DIA DO MEU ASSISTENTE HISWASH VIR ME AJUDAR.
DÁ UM TEMPO![5]
DÁ PRA SER VAPT-VUPT?[4]
BODIEI, FAZER O QUÊ?[3]
EMPACOU EM DUAS?![2]
TÔ LIGADO...[8]
N... NÃO VIAJA. É COISA DA TUA CACHOLA![7]
ギグッ GLUP!
VACILOU OU A ARALE ANDA MIUDANDO?[6]
KIIIN!
BUÁÁÁ! VAZA! VOCÊ TÁ NA RUA![10]
ギグッ GLUP!
ギグッ GLUP!
PÔ, E ESSAS GURIA, TUDO COM A MEMA CARA?[9]

TRADUÇÃO: (1) AH! AINDA ESTÁ DORMINDO?! / (2) SÓ TEM DUAS PÁGINAS PRONTAS?! / (3) ACABEI DORMINDO, FAZER O QUÊ? / (4) VAI LOGO, ENTÃO. / (5) ESPERA UM POUCO, NÉ?! / (6) É IMPRESSÃO MINHA OU A ARALE ESTÁ ENCOLHENDO CADA VEZ MAIS? / (7) N... NÃO FALA BOBAGEM. É IMPRESSÃO SUA! / (8) SERÁ? / (9) QUE COISA, HEIN? E ESSAS PERSONAGENS FEMININAS, TODAS COM O MESMO ROSTO? / (10) BUÁÁÁ! SAI DAQUI! VOCÊ ESTÁ DESPEDIDO!

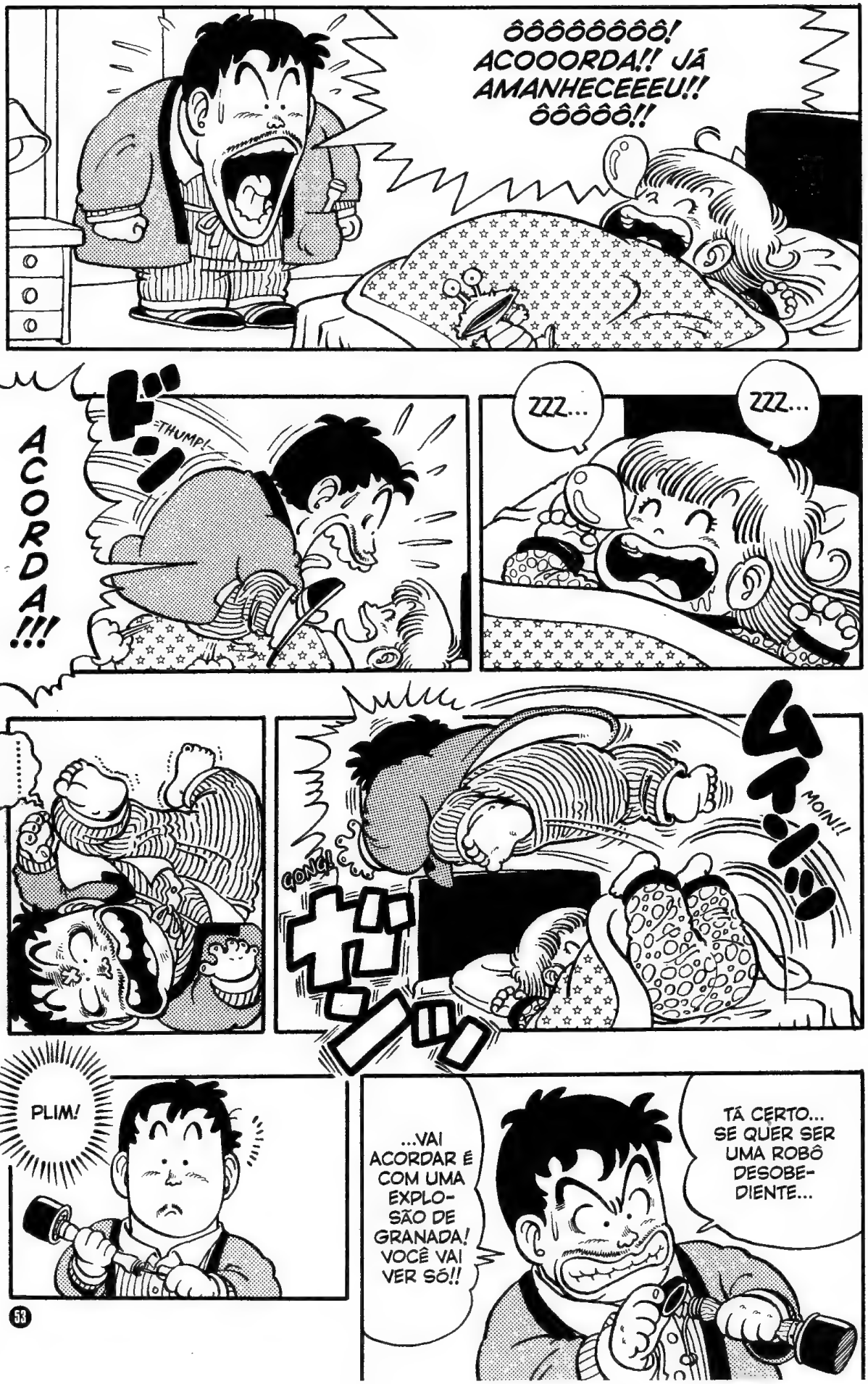
Dr. SLUMP

OPERAÇÃO "OLHOS DA ARALE" — PARTE 1

EU SOU A NOITE DA VILA PINGUIM...
PESSOAL, COMO VAI?
FLASH!
FUP!
T-T-T-TEP...
テッテッテ...
SHVATCH!
ひゅう
ULTRA!!
GOSH, GOSH!
KYAH, HÃ, HÃ!
EU SOU O MÁXIMO!


VAP
VUM
VUM
MANHÃ INSTANTÂNEA
SPACIUUUM...
VUPT!!
AMANHECEU NA VILA PINGUIM...!
PIU, PIU!
USEI DUAS PÁGINAS INTEIRINHAS SÓ PRA MIM!
SUPERMERCADO ULTRA
BON!!
PLUFT!
(OF! (OF!

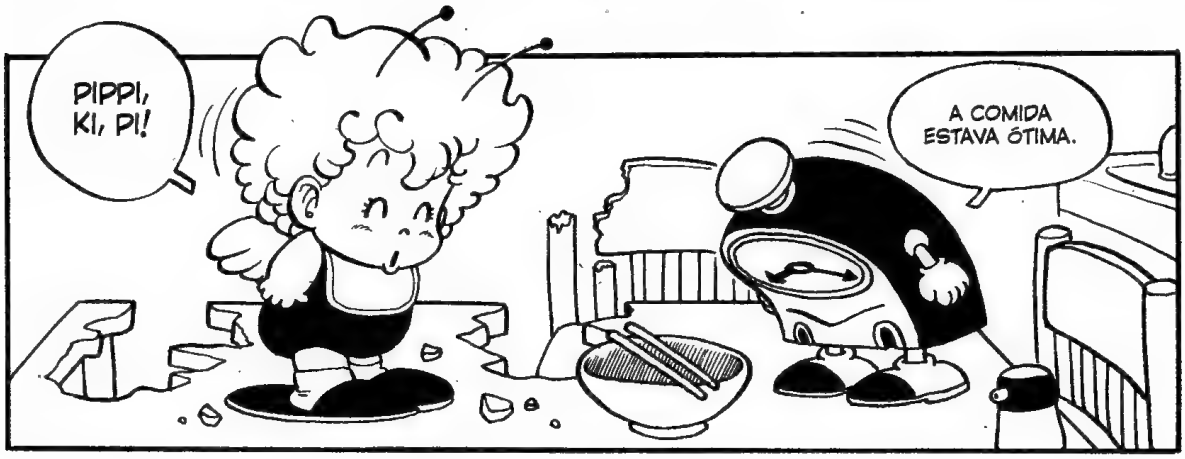
PFFF...
A ARALE AINDA ESTÁ DORMINDO?
SHUC SHUC
HAJA PRE-GUIGA!
SHAC SHAC!
AH, NÃO VOU, NÃO. A ARALE SONOLENTA É UM PERIGO...
TIME-KUN, VAI LÁ ACORDAR ELA.
HM... ONDE JÁ SE VIU, UM CIENTISTA TER QUE ACORDAR O ROBÔ QUE CRIOU?!
DEIXA DE SER MEDROSO! NEM PARECE UM RELÓGIO!
NÃO SOU DESPERTADOR, TÁ?!

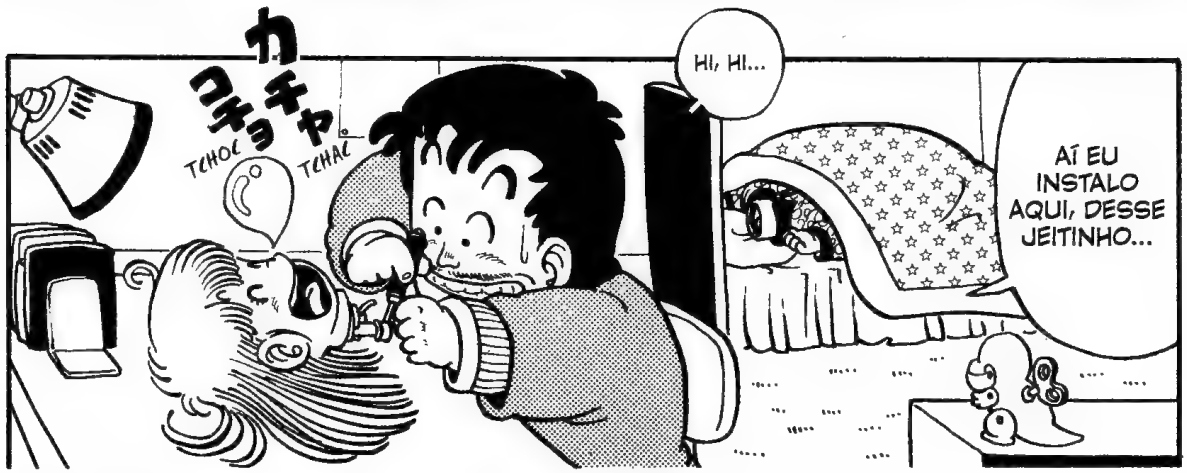

ÔÔÔÔÔÔÔÔ!
ACOOORDA!! JÁ
AMANHECEEEU!!
ÔÔÔÔÔ!!
ACORDA!!!
THUMP!
ZZZ...
ZZZ...
GONG!
MOIN!!
PLIM!
...VAI ACORDAR É COM UMA EXPLOSÃO DE GRANADA! VOCÊ VAI VER SÓ!!
TÁ CERTO... SE QUER SER UMA ROBÔ DESOBEDIENTE...

ENQUANTO ELA ESTIVER DORMINDO...
JÁ SEI! VOU FAZER MELHOR!!
ピヨ〜ン
POOOIM!

...QUE CONSTRUÍ ONTEM!!

...VOU PEGAR ESTA COISI-NHA...


PIPPI, KI, PI!
A COMIDA ESTAVA ÓTIMA.

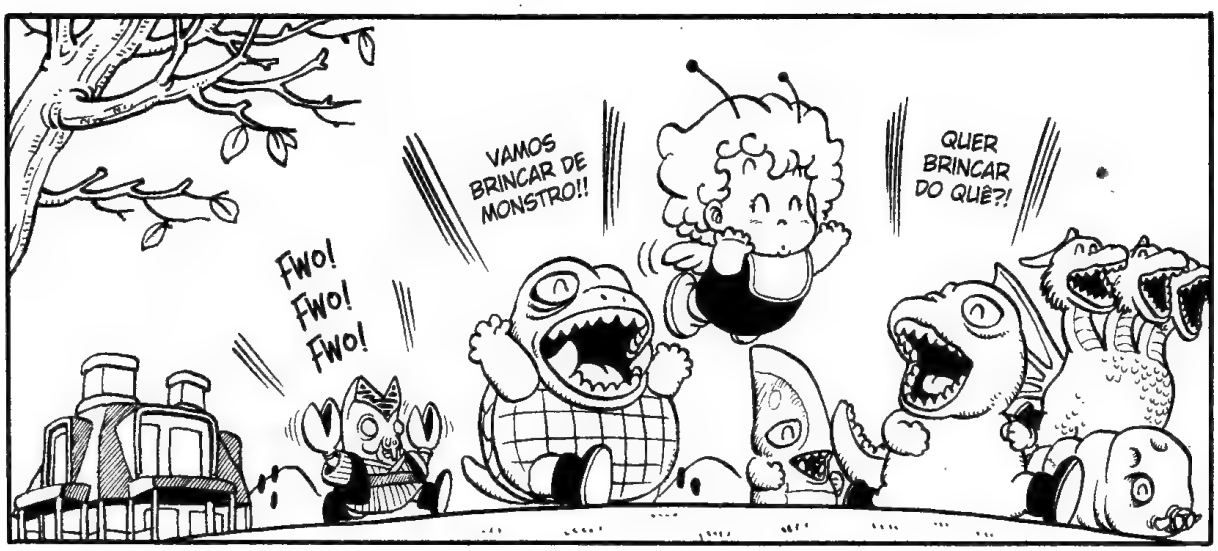

カチャコチョ
TCHOC
TCHAC
HI, HI...
AÍ EU INSTALO AQUI, DESSE JEITINHO...

zzz zzz
ガー ガー
GUH!
...BOTO TUDO NO LUGAR E PRONTO!
BOMB!!
FUP!
BOM DIA!
HOM HIA...
VAMOS LOGO, SENÃO VOCÊ VAI SE ATRASAR PRA ESCOLA!!

ESTOU INDO!!
VÁ PELA SOMBRA!!
T-TUP!
E LÁ VAMOS NÓS TAMBÉM!
T-TEP!
SLOC!
AQUI ESTÁ BOM!
KH, HI, HI... QUERIDOS LEITORES, O QUE VOCÊS ACHAM QUE É ISSO?

BIBIIIH!
AGYAGYAH!!
MU, HU, HU, HU... SERÁ QUE EU CONTO...?
O... O QUE FOI ISSO, DE REPENTE, MEU CARO GAZIRA?
GUH GUH
E AGORA...?
AHÃ!
QUER BRINCAR?
LÁ VAI!
VUPT
TÁ BOM! ENTÃO, VOU JOGAR A BOLINHA E VOCÊ VAI LÁ PEGAR, OK?

HU, HU... ESTÁ BEM, EU CONTO. ISTO AQUI É UMA...
KYAH! KYAH!
パタパタ
F-FLAP...
V... VOCÊ FOI RÁPIDO...
パタ——ッ
F-FLAP...
FWO! FWO! FWO!
GATCHAAAN!! VEM BRINCAR COM A GENTE!!
SEUS AMIGUINHOS VIERAM TE BUSCAR! VAI BRINCAR COM ELES!
OPA!



★ Hã?! Que raios é isso...? Explica direito!! ★

É nada mais, nada menos, que uma televisão que capta tudo o que os olhos da Arale veem no momento.
QUEREM SABER O QUE É A TELEVISOLHOS DA ARALE?
MU, HU, HU...
TRANSMISSOR DE IMAGENS QUE INSTALOU ENQUANTO ELA DORMIA.

UAAAU! COMO EU SOU INTELIGENTE!! ALGUÉM ME SEGURA!!
COM ESSA TV, VOU PODER MONITORAR TODOS OS MOVIMENTOS DA ARALE O DIA INTEIRO!!
VAMOS TESTAR!!
LIGANDO!
DITO ISSO...
BONZINHO, BONZINHO!
VOU ATÉ FAZER "BOM MENINO" NA MINHA PRÓPRIA CABEÇA!
OBA! OBA!
OH!! É A PROFESSORA YAMABUKI!!
PAH!
NCHA, PROFESSORA!
OLÁ, NCHA!

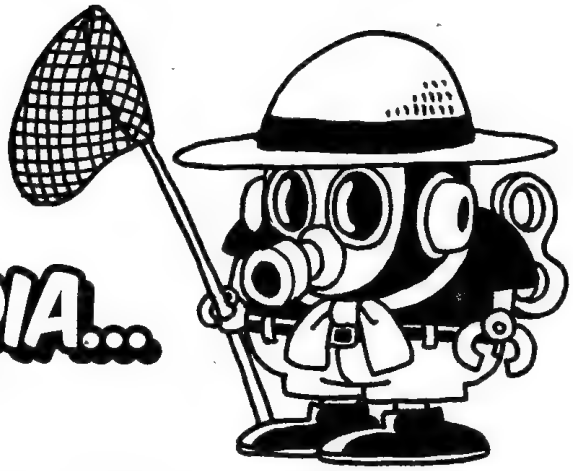
KYAH, HÁ, HÁ! A PROFESSORA TÁ COM CALCINHA DE URSINHO!
É UM HIPOPÓTAMO!
EU, HEIN...
GLUP!
ドキッ
PSSSSSH!
ゴーン
GONG!
DROGA... POR QUE NÃO INSTALEI UM GRAVADOR JUNTO?!!
M... M... MUITO BEM, ARALE!!!
P-POR ESSA, NEM EU ESPERAVA!!
A PRÓXIMA VAI SER UM ESTOURO...!!
M... MAS TIVE UMA IDEIA...
CONTINUA

Rabiscos Extras

Histórias Verídicas

EU, NAQUELE DIA...

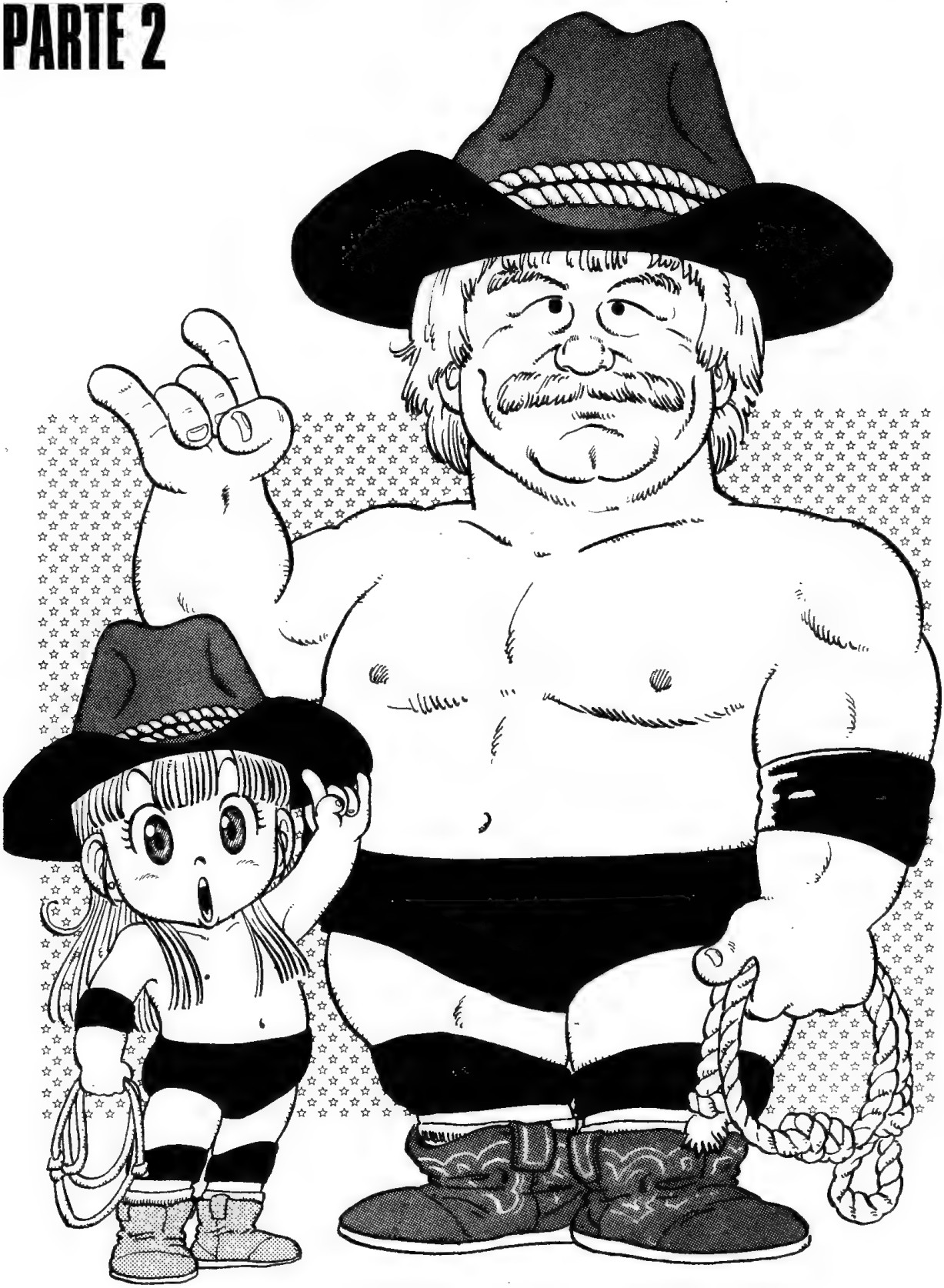
④ Ultramoleque



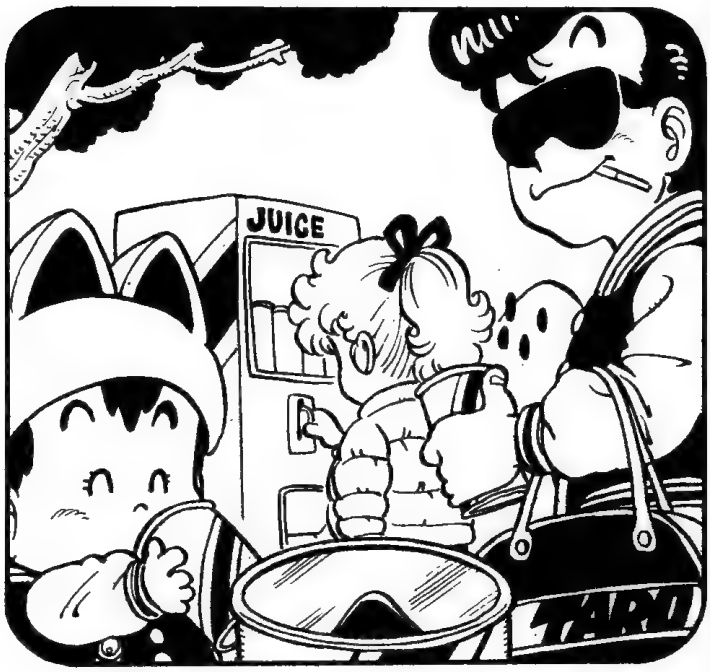
NÃO, DÁ MUITA VERGONHA.
VAMOS BRINCAR DE MONSTRO?!
NA ÉPOCA, EU ERA UM DESOCUPADO E PASSAVA METADE DO DIA BRINCANDO COM ELE... MAS, ATUALMENTE...
EU SEI! E DAÍ?!
NÃO VALE!! GOMORA NÃO LANÇA RAIOS, TÁ?!

OPERAÇÃO "OLHOS DA ARALE"

PARTE 2

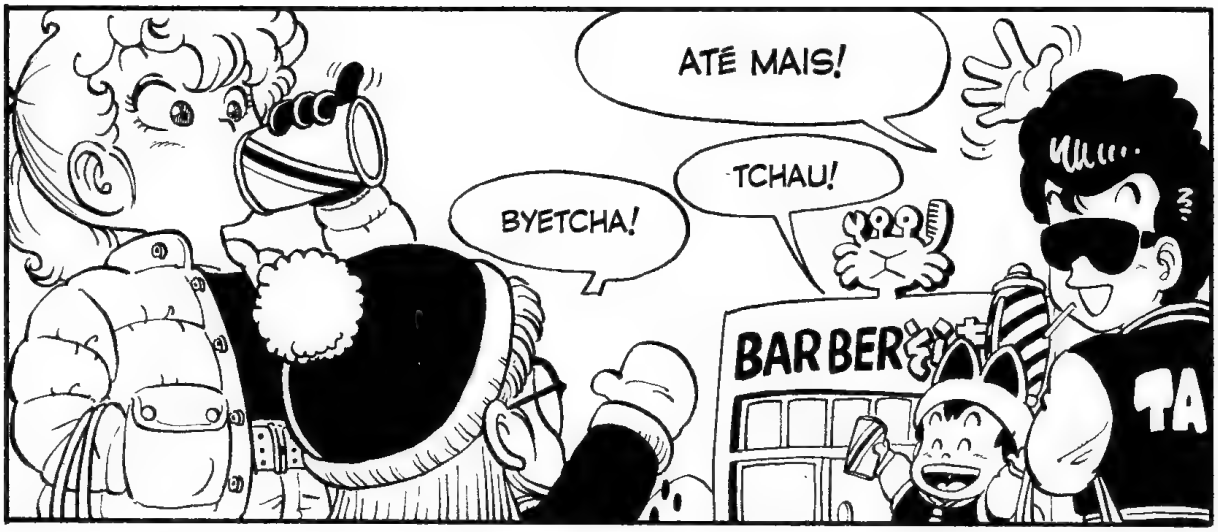


É SÓ OLHAR PRA SABER, NÉ?!
INFORMANDO A HORA CERTA...
4:36


JUICE
TARO

UUUH... VEM, ARALE! VOLTA LOGO PRA CASA. PARA DE FICAR FAZENDO HORA!!

Concentrando a esperança e os olhares de desconfiança de todos os bons garotos e boas garotas, leitores desta história, apresentamos a conclusão do capítulo Operação "Olhos da Arale"!!
É SÓ A CONTINUAÇÃO DO CAPÍTULO ANTERIOR.
EU NEM LI.
VOCÊ LEU?
A MAMÃE ME PROIBIU. ELA DISSE QUE QUEM LÊ ESTE MANGÁ FICA BURRO.
TORI


ATÉ MAIS!
TCHAU!
BYETCHA!
BARBER
TA

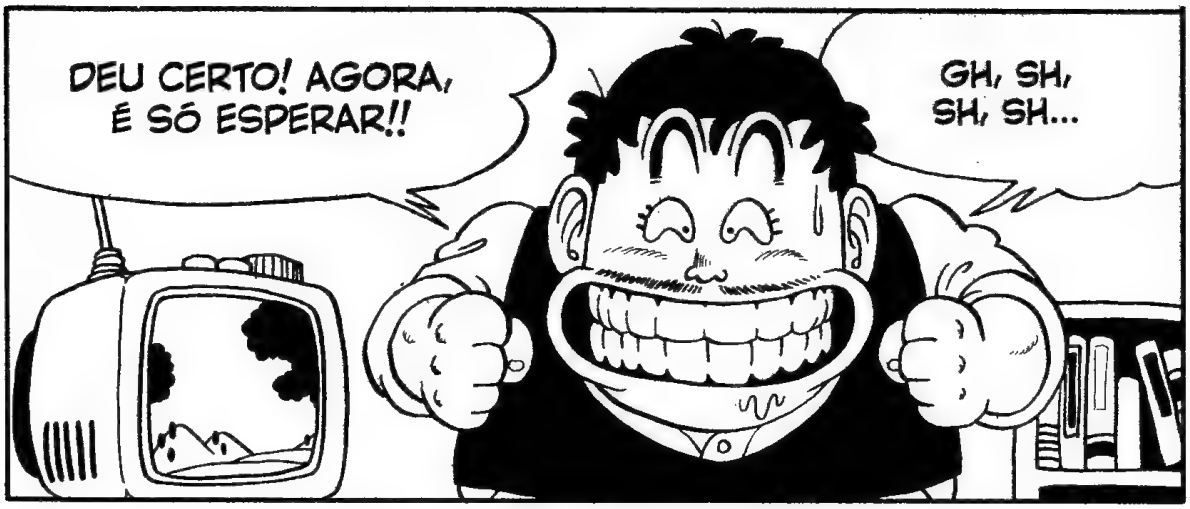
PASSAR NERVOSO ME DÁ UMA FOME...!!
DROGA...!
CHUP
CHUP
SHUUURP...

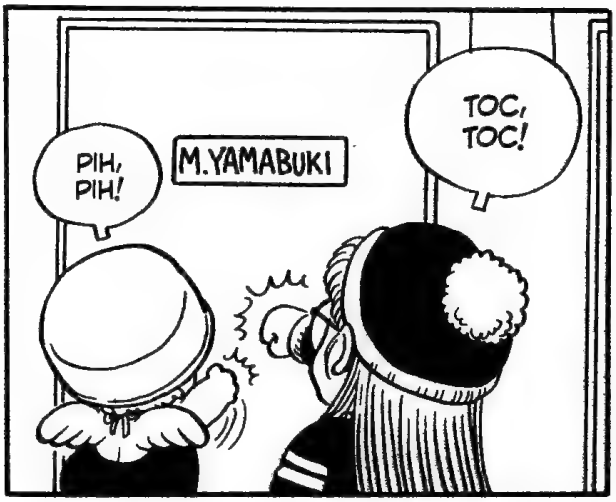
ACHEI MAIS UM!!
HOYO?!

ぷぅ
BURP!
ELI DISSE PRA VOCÊ PARAR DE MEXER NESSAS COISAS!
POR QUÊ?
ゲホ
COF!
ゲホッ
COF!
グエッ
GWEH!
O... O QUE SIGNIFICA ISSO...?!
UAH!!
AHO!

AH, TÁ... SOU EU.
É POR ISSO QUE EU ACHEI TÃO BONITÃO!!
HÃ?!
MUDANDO DE ASSUNTO, VOCÊ NÃO QUER IR PRA CASA DA PROFESSORA YAMABUKI TOMAR UM BANHO?!
N... NADA, DEIXA PRA LÁ.
HOYOYO? O QUE É ISSO, DOUTOR?
ISSO SERIA ANTI-HIGIÊNICO!!
ENTÃO, EU NÃO TOMO BANHO HOJE.
AH, É QUE... A BANHEIRA DAQUI DE CASA QUEBROU!
POR QUÊ?
?
UAAAH!! NÃO!! TEM QUE SER NA CASA DA PROFESSORA!!
ENTÃO, VOU PRA CASA DA AKANE, QUE É MAIS PERTO.

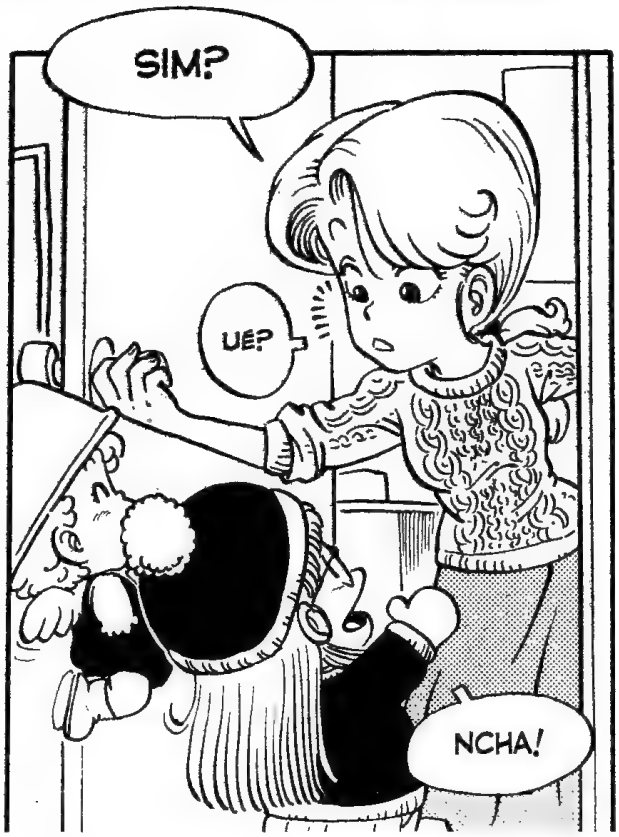
E-EU ESTOU MEIO GRIPADO...
DOUTOR, VOCÊ NÃO VEM?
(OF!
(OF!
HMM...
ENTENDEU? E NÃO ESQUEÇA DE DIZER "PROFESSORA, VAMOS TOMAR BANHO JUNTAS", TÁ?!
?
V-VÃO OS DOIS, ENTÃO! VÃO LOGO!!
AH! GATCHAN!
KUPIPIH?
FWO, FWO!
TCHAU, GATCHAN!
PIPIH...
パタ F-FLAP...
VAMOS TOMAR BANHO NA CASA DA PROFESSORA YAMABUKI!


DEU CERTO! AGORA, É SÓ ESPERAR!!
GH, SH, SH, SH...


PIH, PIH!
M.YAMABUKI
TOC, TOC!

CONDOMÍNIO ANGUILAS

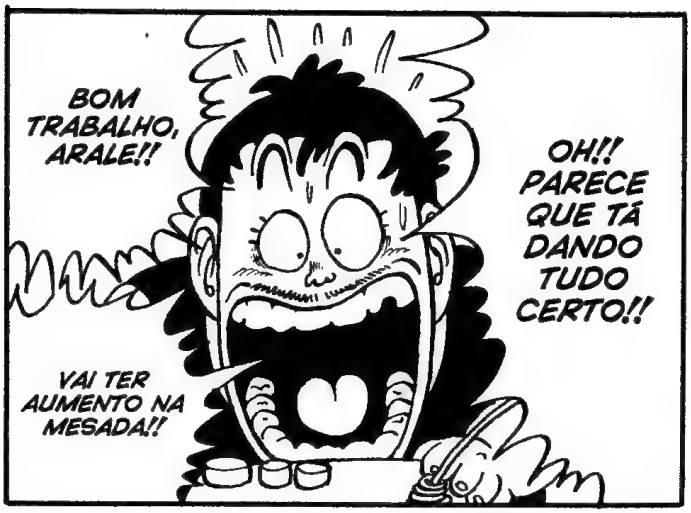
OH!! A PROFESSORA YAMABUKI É BONITA ATÉ SEM MAQUIAGEM!!


SIM?
UÉ?
NCHA!

AH, É PRA EU DIZER... "PROFESSORA, VAMOS TOMAR BANHO JUNTAS?"
HÃ?

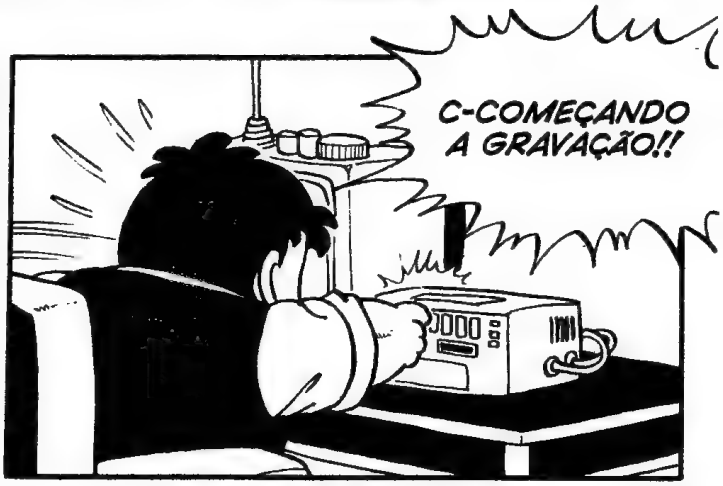
ORA ESSA...
QUER DIZER QUE A BANHEIRA DA SUA CASA QUEBROU...?
ANGH!

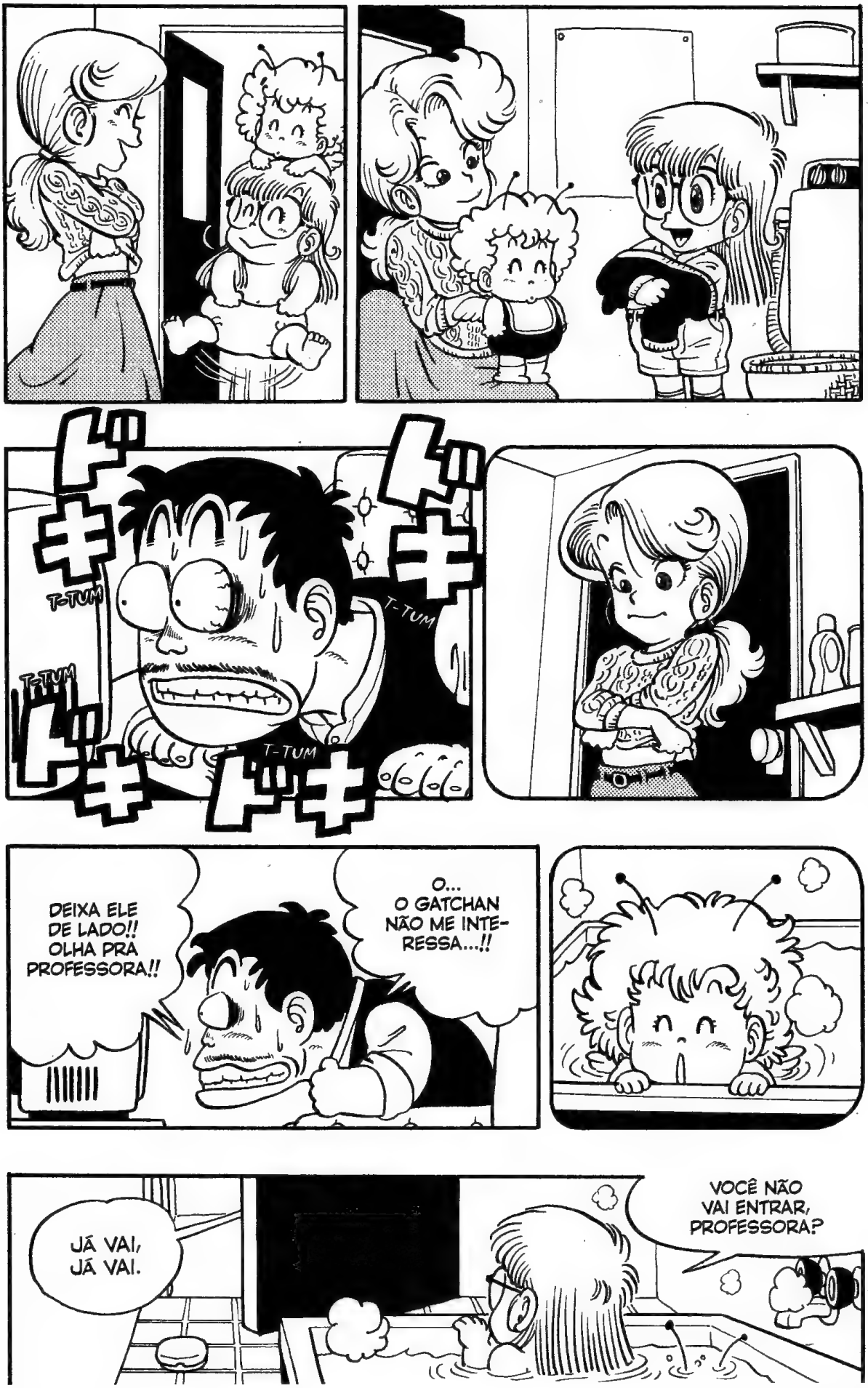
AH, SIM! CLARO, VAMOS TOMAR BANHO JUNTAS!

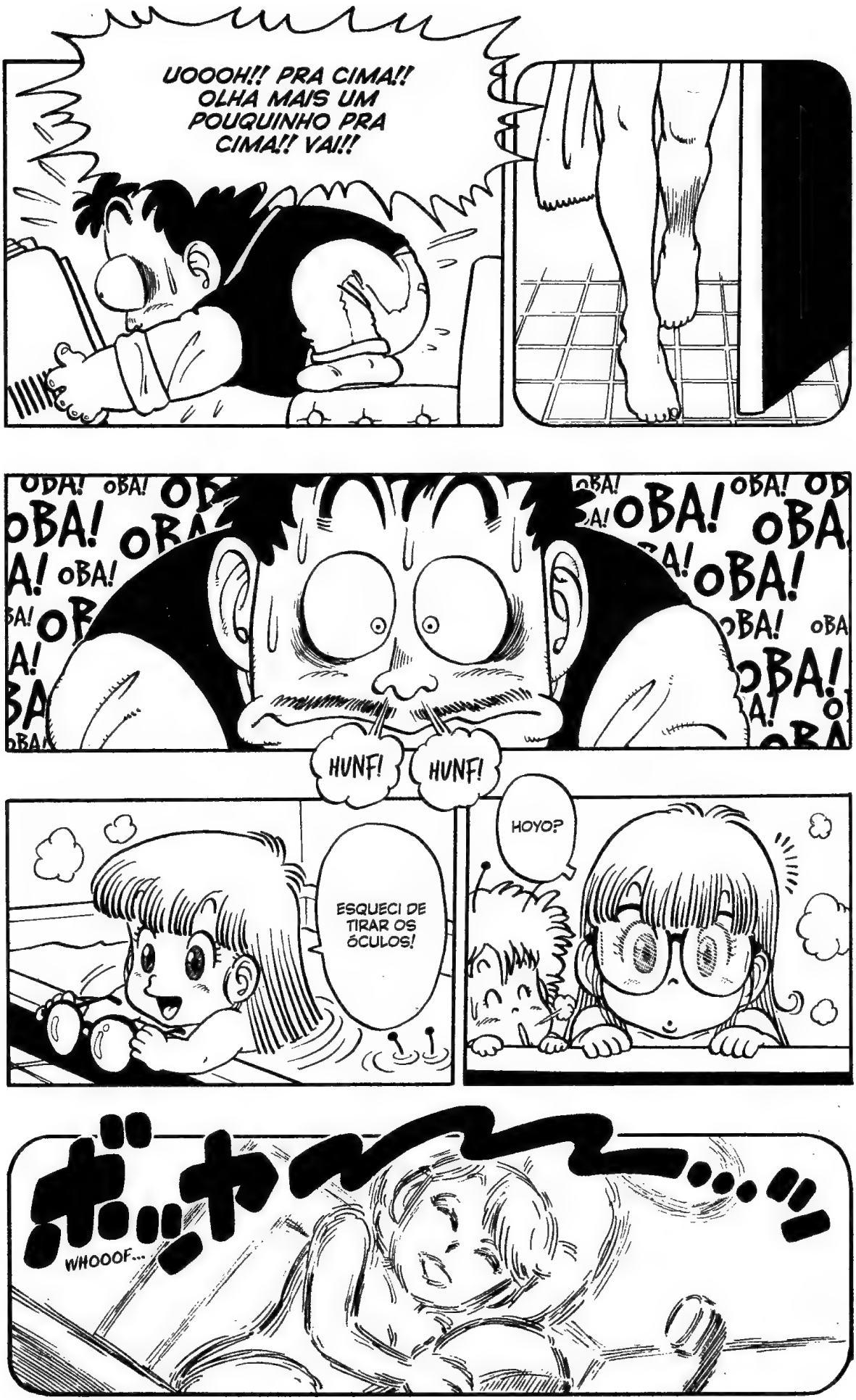

BOM TRABALHO, ARALE!!
OH!! PARECE QUE TÁ DANDO TUDO CERTO!!
VAI TER AUMENTO NA MESADA!!

BANHO

VAI! VAI!
OBA! OBA!
RÁPIDO! RÁPIDO!


C-COMEÇANDO A GRAVAÇÃO!!


ドキ
T-TUM
ドキ
T-TUM
T-TUM
ドキ
T-TUM
ドキ
DEIXA ELE DE LADO!! OLHA PRA PROFESSORA!!
O... O GATCHAN NÃO ME INTERESSA...!!
JÁ VAI, JÁ VAI.
VOCÊ NÃO VAI ENTRAR, PROFESSORA?


UOOOH!! PRA CIMA!! OLHA MAIS UM POUQUINHO PRA CIMA!! VAI!!
OBA!
HUNF!
HUNF!
ESQUECI DE TIRAR OS ÓCULOS!
HOYO?
WHOOOF...

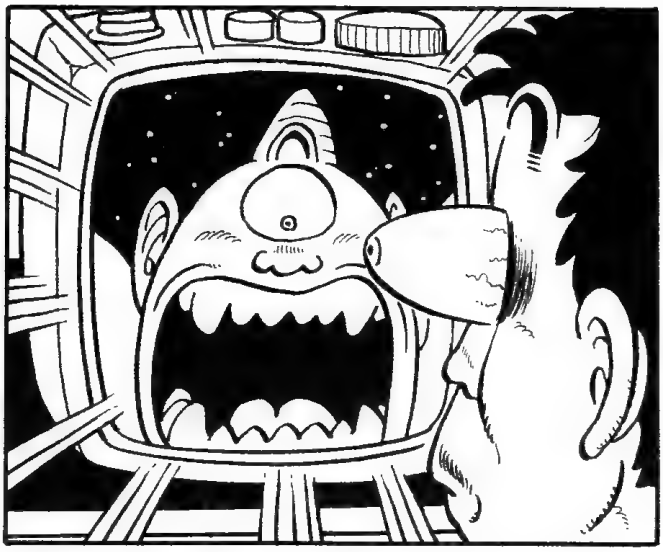
UAAAAAAAH!
O QUE ACONTECEU?! QUEBROU? DEU DEFEITO?!
BAM
BAM
U-UÉ?!
E... EU ESTOU AQUI, QUERIDA...
PROFESSORA, ACONTECEU UMA COISA HOJE...
UOOOH! NÃÃÃO!! NÃO FAZ ISSO COMIGO!! MEU DEUS!!
AH!! V-VOLTOU!!

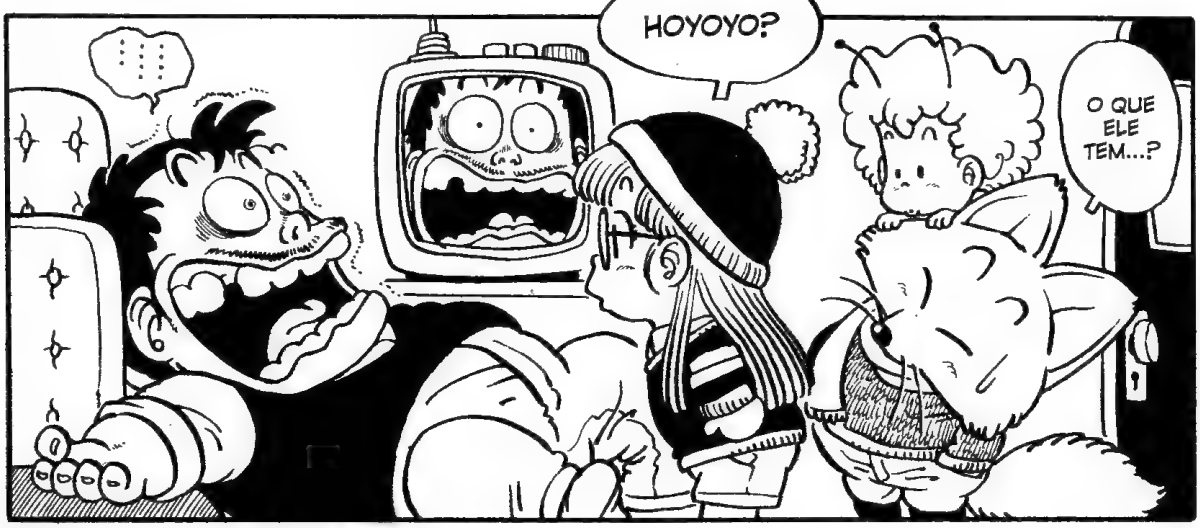
ATÉ LOGO, CUIDEM-SE...
ATÉ LOGO, PROFESSORA. BYETCHAAA!
APESAR DE ACHAR QUE NINGUÉM SE ATREVERIA A ATACAR VOCÊS.
N... NÃO ACREDITO...
KIIIIN
JÁ SEI! VOU DAR UM SUSTO NELA. HI, HI, HI...
OLHA! É A ARALE!! FAZ TEMPO.

BUH!
HOYO?!

GH... GHHH...!
PERDI A MELHOR PARTE...!!

DONBE, QUER BRINCAR LÁ EM CASA?
TSC... VOCÊ NÃO SE ASSUSTA. QUE SEM GRAÇA.



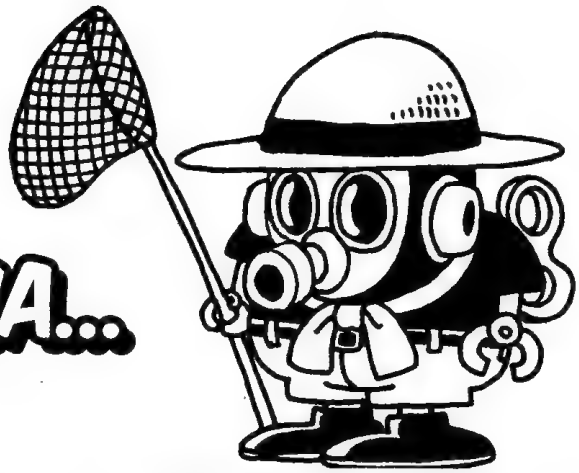

HOYOYO?
O QUE ELE TEM...?

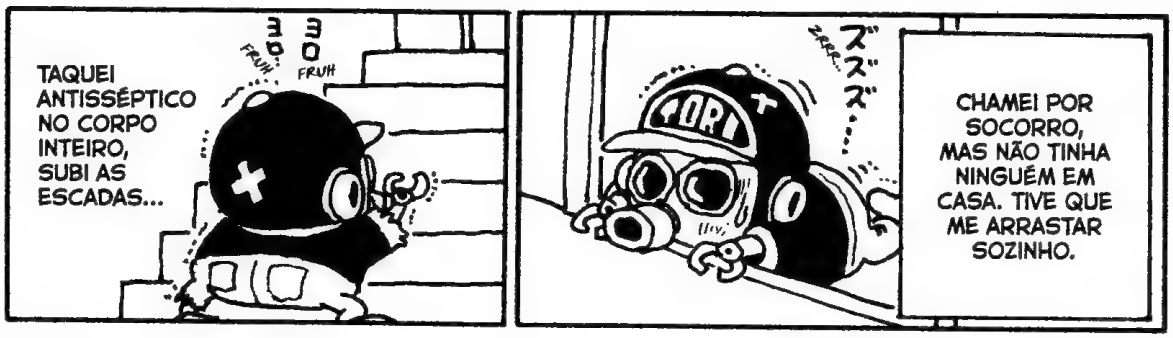
Rabiscos Extras

Histórias Verídicas

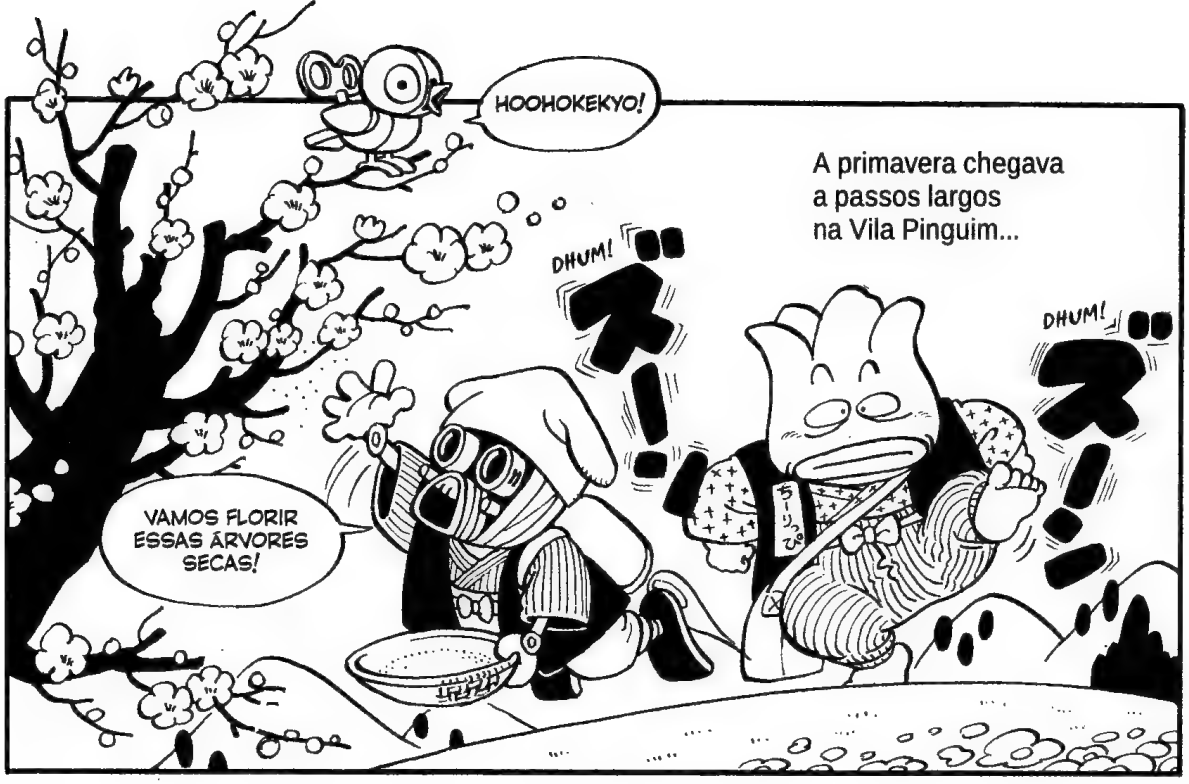
EU, NAQUELE DIA...

⑤ Eu sou o Quedaman

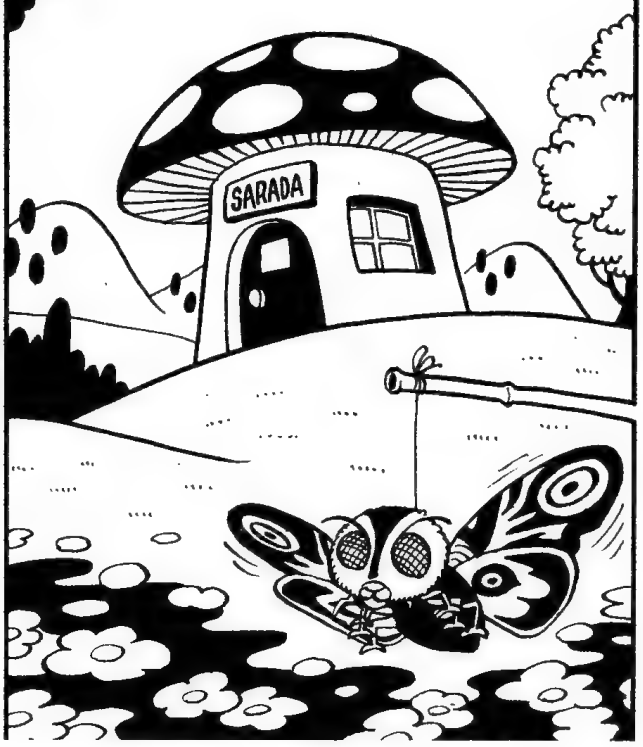


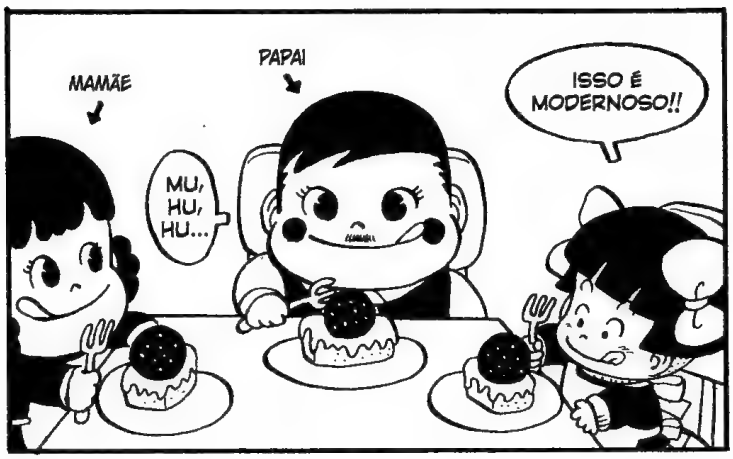

TAQUEI ANTISSÉPTICO NO CORPO INTEIRO, SUBI AS ESCADAS...
FRUH
FRUH
ZARR...
CHAMEI POR SOCORRO, MAS NÃO TINHA NINGUÉM EM CASA. TIVE QUE ME ARRASTAR SOZINHO.

KINOKO "SAI DE CASA"

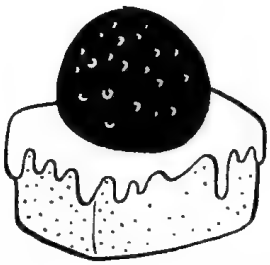


Esta é a casa da Kinoko Sarada. "Espera, essa não é a casa que apareceu da primeira vez!!", alguns detalhistas podem estar afirmando. O que o autor gostaria de lhes dizer, do alto de sua posição como criador, é... "Parem de ser chatos e sejam menos exigentes, por favor!!".



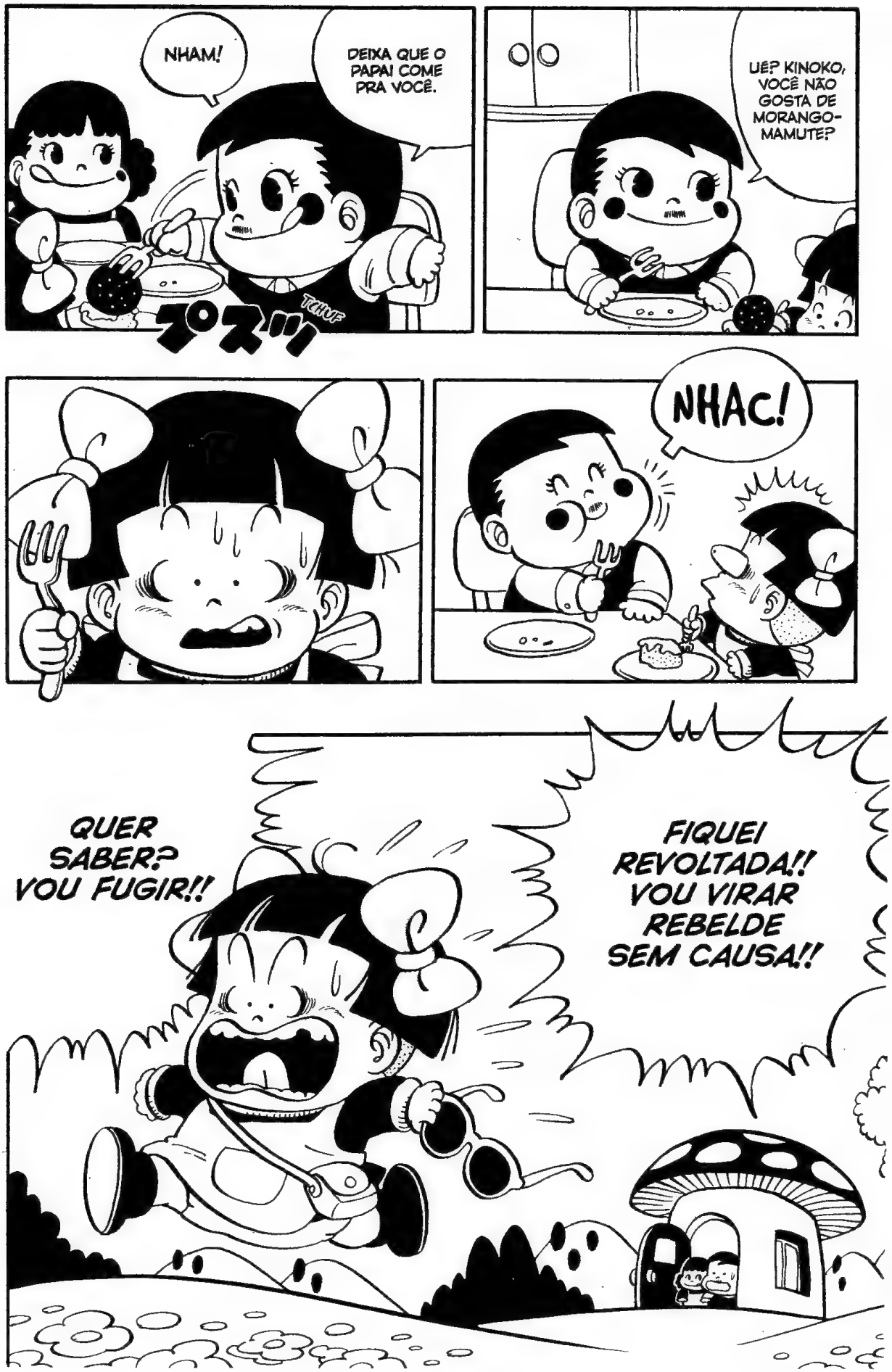


O lanche de hoje parece ser um delicioso bolo com cobertura, enfeitado com um enorme morango-mamute!



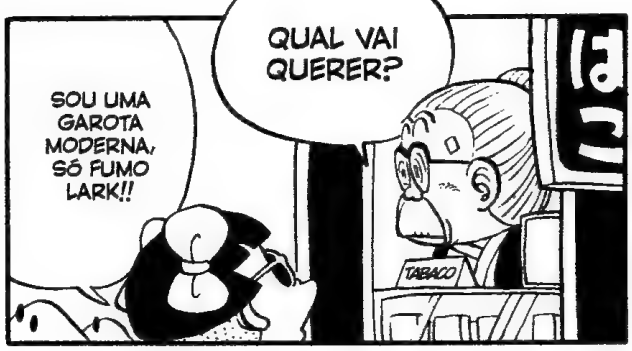
Foi aí que aconteceu o incidente.

Kinoko começou a comer o bolo pela massa porque queria deixar o suculento morango-mamute, o seu preferido, para o final.


NHAM!
DEIXA QUE O PAPAI COME PRA VOCÊ.
TCHUF
UÊ? KINOKO, VOCÊ NÃO GOSTA DE MORANGO-MAMUTE?
NHAC!
QUER SABER? VOU FUGIR!!
FIQUEI REVOLTADA!! VOU VIRAR REBELDE SEM CAUSA!!

VEJAMOS, COMO VOU COMEÇAR A MINHA VIDA DE REBELDE SEM CAUSA?
MU, HU, HU...
AH! ACHO QUE DÁ PRA VIVER POR UM ANO SEM TRABA-LHAR!!
1, 2, 3... 470 IENES!
PORQUE DINHEIRO, EU TENHO!
TODO JOVEM REBELDE FUMA!
JÁ SEI! CIGARROS!!
HO, HO, HO, HO, HO!
BOM...

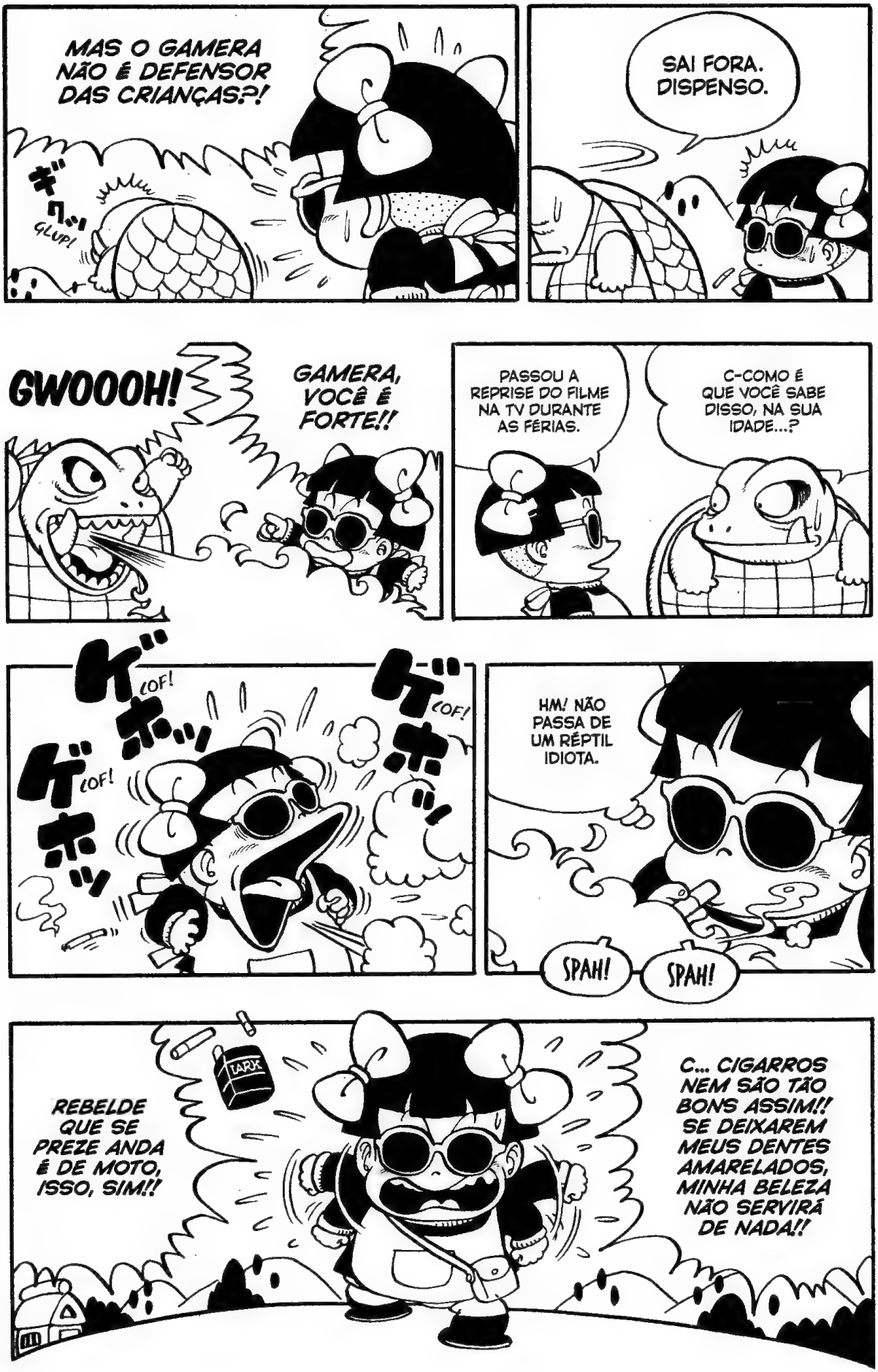
N.T.: EQUIVALEM A CERCA DE R$13,57.



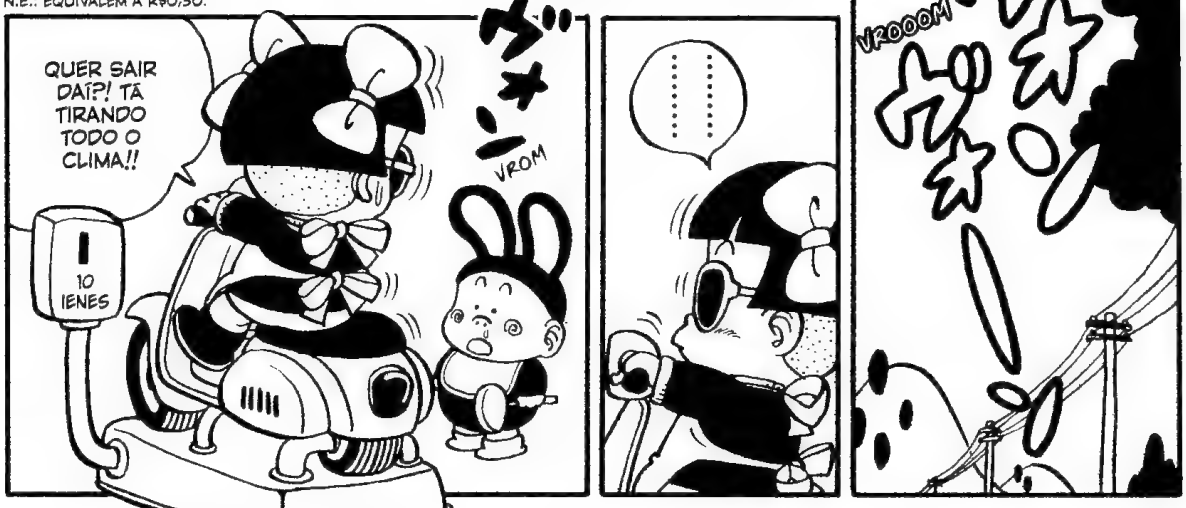
(*) TABACARIA

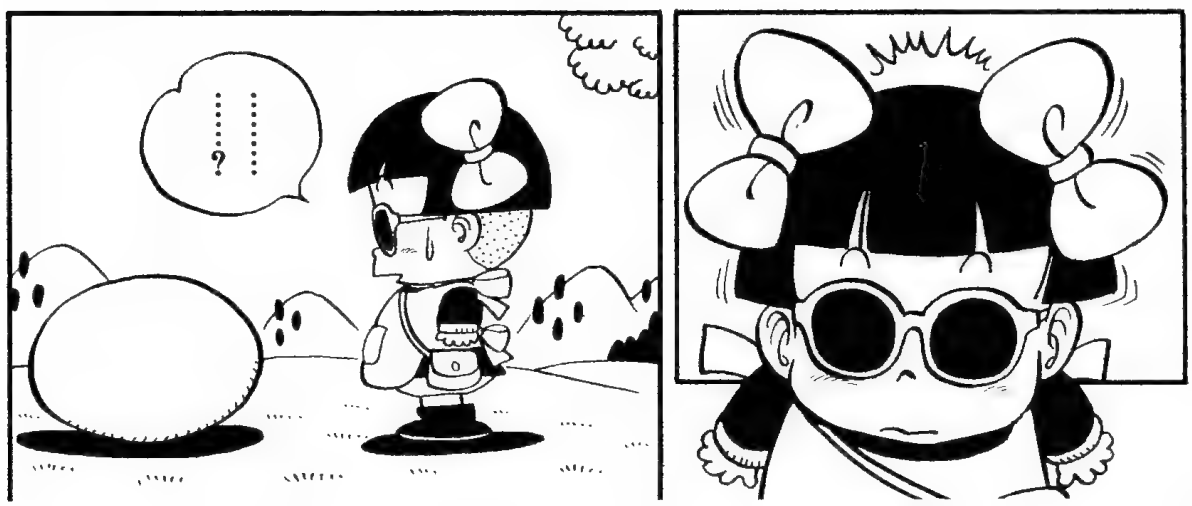
N.T.: EQUIVALEM A CERCA DE R$8,37.

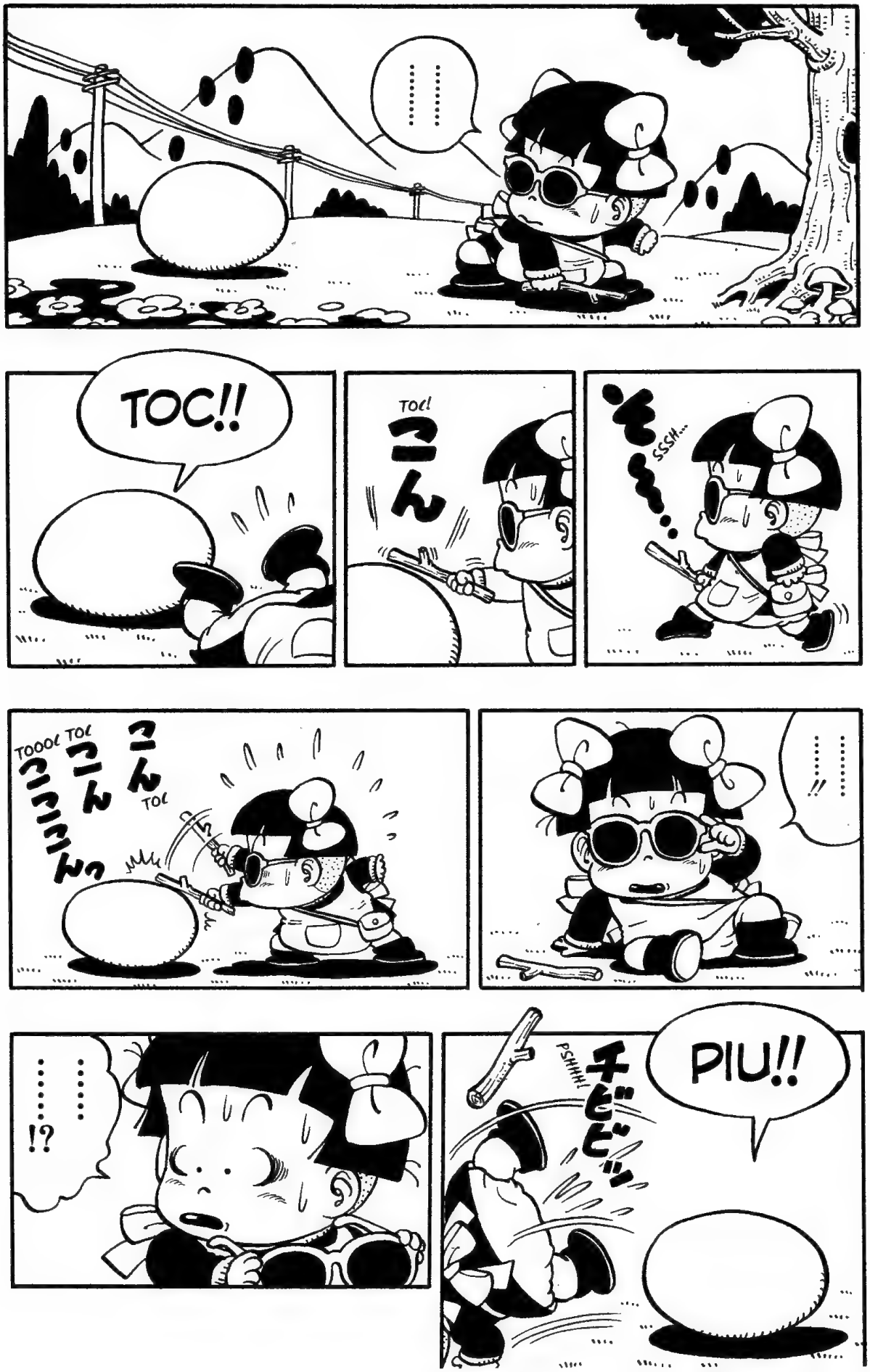
きょろ
FUP
きょろ
FUP
VOCÊ TEM FOGO PRA ME EMPRESTAR?
EU SOU O GAMERA! NÃO ME CONFUNDA!!
AH, GODZILLA! QUE BOM TE ENCONTRAR AQUI!
KINOKO
AH, NÃO SE METE!
CRIANÇAS NÃO DEVEM FUMAR.
.....
TE DOU UMA FOTO MINHA SE ME AJUDAR.


MAS O GAMERA NÃO É DEFENSOR DAS CRIANÇAS?!
ギュッ
GLUP!
SAI FORA. DISPENSO.
GWOOOH!
GAMERA, VOCÊ É FORTE!!
PASSOU A REPRISE DO FILME NA TV DURANTE AS FÉRIAS.
C-COMO É QUE VOCÊ SABE DISSO, NA SUA IDADE...?
ゲホッ
(OF!
HM! NÃO PASSA DE UM RÉPTIL IDIOTA.
SPAH!
SPAH!
REBELDE QUE SE PREZE ANDA É DE MOTO, ISSO, SIM!!
C... CIGARROS NEM SÃO TÃO BONS ASSIM!! SE DEIXAREM MEUS DENTES AMARELADOS, MINHA BELEZA NÃO SERVIRÁ DE NADA!!

N.E.: EQUIVALEM A R$0,30.

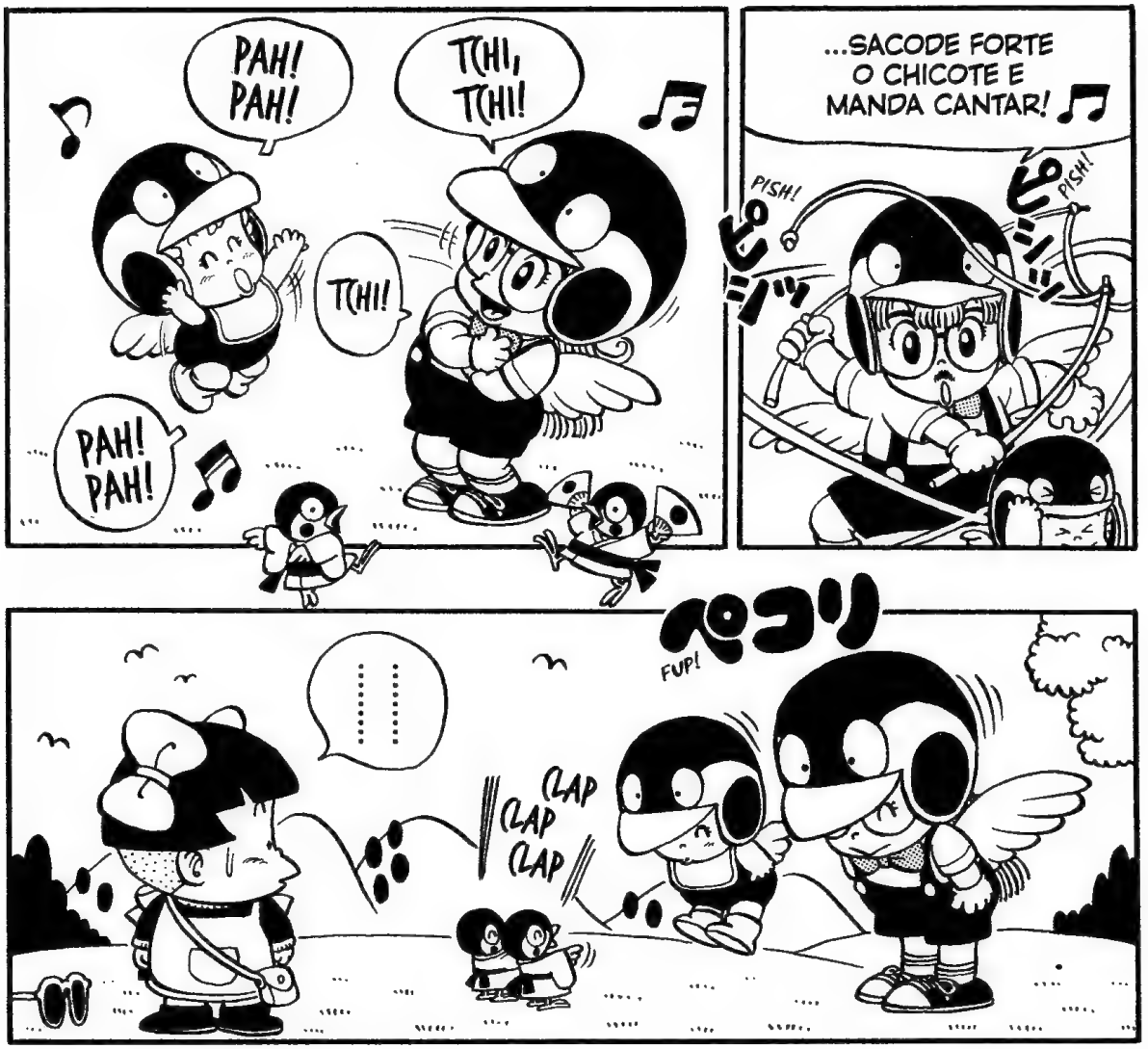




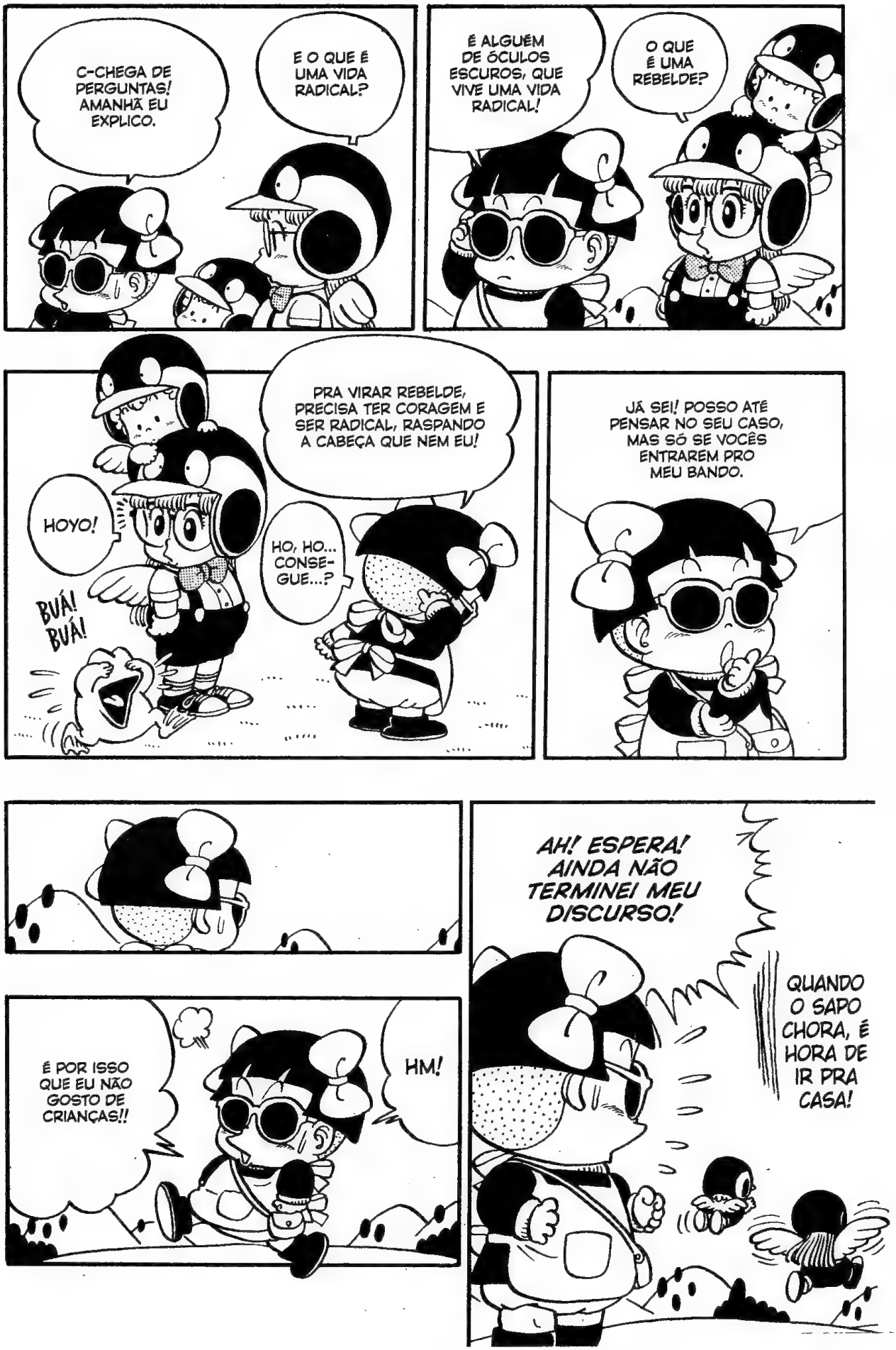

……
TOC!!
TOC!
こん
そ～～
SSSH...
TOOOC TOC
こんこんこんこんこん
TOC
……!!
……!?
PSHHH!
チビビビ
PIU!!

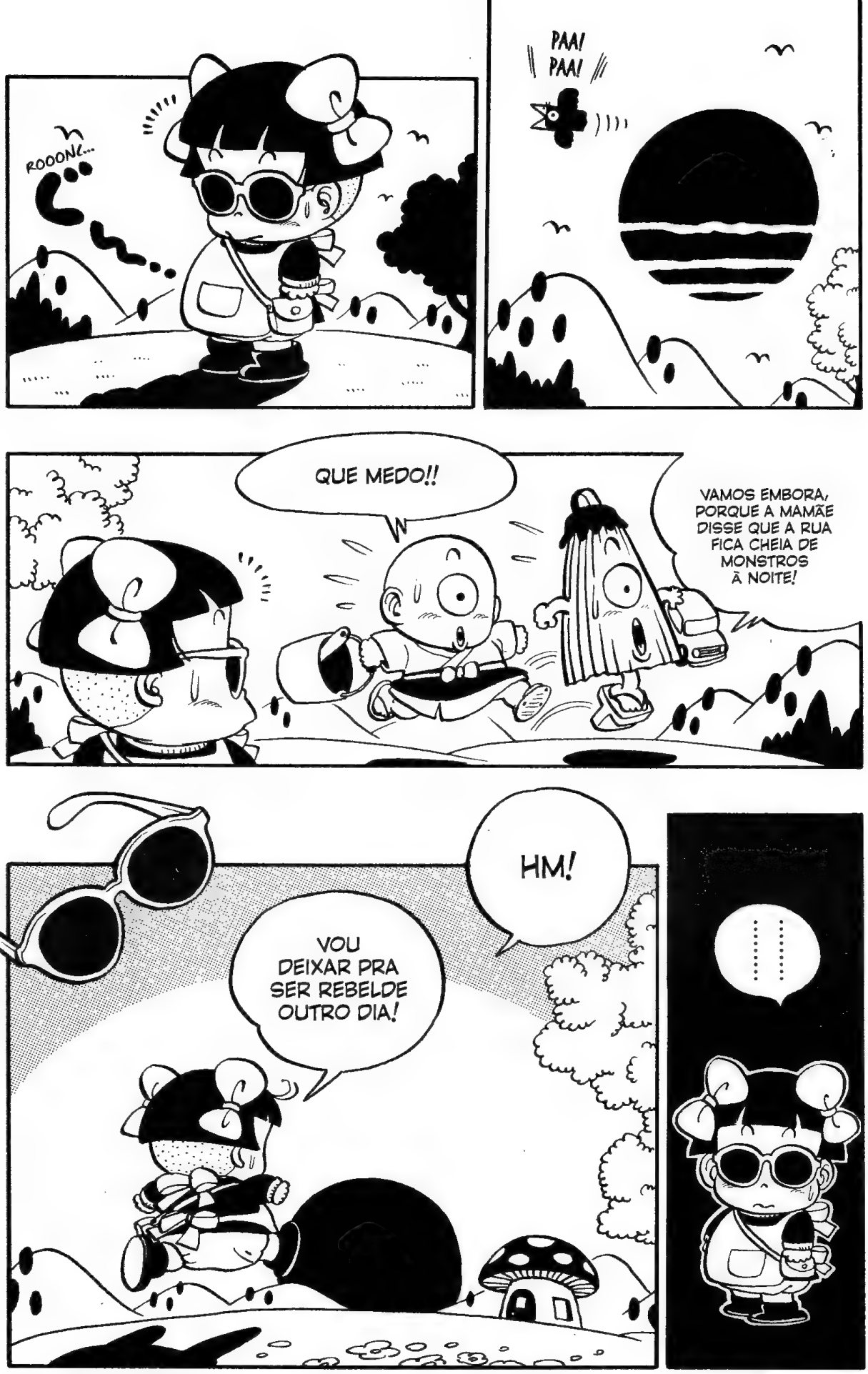
GLUP!
PLIC!
F... FAZIA TEMPO QUE EU NÃO MOLHAVA AS CALÇAS...
MAS TUDO BEM, EU SOU REBELDE, MESMO...
P-PLIC
PLIC...
!!
PLOM!

UAREGHODH?!
PIH! PIH! PIH!
PIIIIIH! PIIIIIH!
.....
.....
PAH PAH
T(HI
PAH PAH
T(HI T(HI
O PROFESSOR DA ESCOLA DOS PARDAIS...


PAH! PAH!
TCHI, TCHI!
TCHI!
PAH! PAH!
...SACODE FORTE O CHICOTE E MANDA CANTAR!
PISH!
PISH!
ペコリ
FUP!
.....
CLAP CLAP CLAP

BRINCANDO DE "OVO"!!
KYAH, HÁ, HÁ, HÁ!
ESTÃO RINDO DO QUÊ?! O QUE ESTÃO FAZENDO, AFINAL?!
N-NÃO ME DIRIJAM A PALAVRA!! PORQUE SOU UMA REBELDE!!
E VOCÊ?


C-CHEGA DE PERGUNTAS! AMANHÃ EU EXPLICO.
E O QUE É UMA VIDA RADICAL?
É ALGUÉM DE ÓCULOS ESCUROS, QUE VIVE UMA VIDA RADICAL!
O QUE É UMA REBELDE?
HOYO!
BUÁ! BUÁ!
PRA VIRAR REBELDE, PRECISA TER CORAGEM E SER RADICAL, RASPANDO A CABEÇA QUE NEM EU!
HO, HO... CONSE-GUE...?
JÁ SEI! POSSO ATÉ PENSAR NO SEU CASO, MAS SÓ SE VOCÊS ENTRAREM PRO MEU BANDO.
É POR ISSO QUE EU NÃO GOSTO DE CRIANÇAS!!
HM!
AH! ESPERA! AINDA NÃO TERMINEI MEU DISCURSO!
QUANDO O SAPO CHORA, É HORA DE IR PRA CASA!

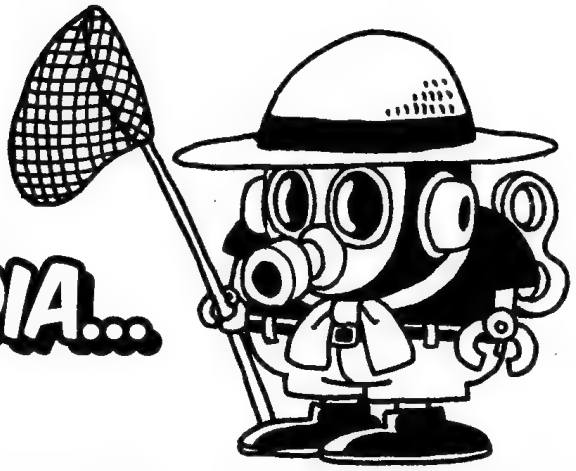

ROOONC...
PAA!
PAA!
QUE MEDO!!
VAMOS EMBORA, PORQUE A MAMÃE DISSE QUE A RUA FICA CHEIA DE MONSTROS À NOITE!
HM!
VOU DEIXAR PRA SER REBELDE OUTRO DIA!
.....

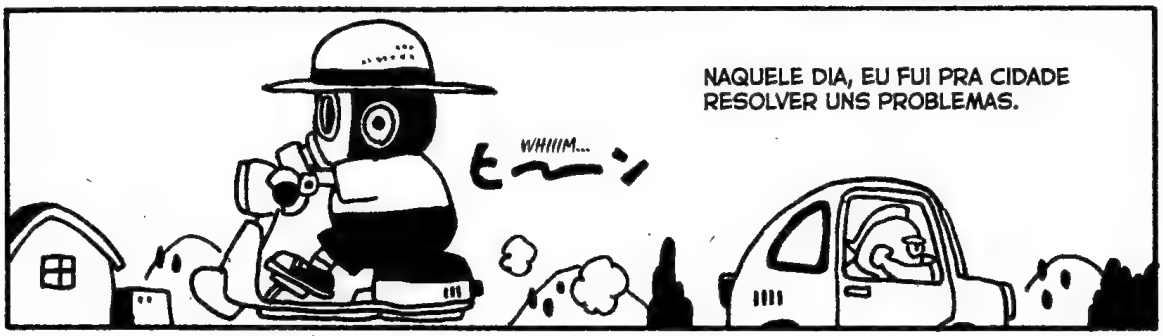
Rabiscos Extras

Histórias Verídicas

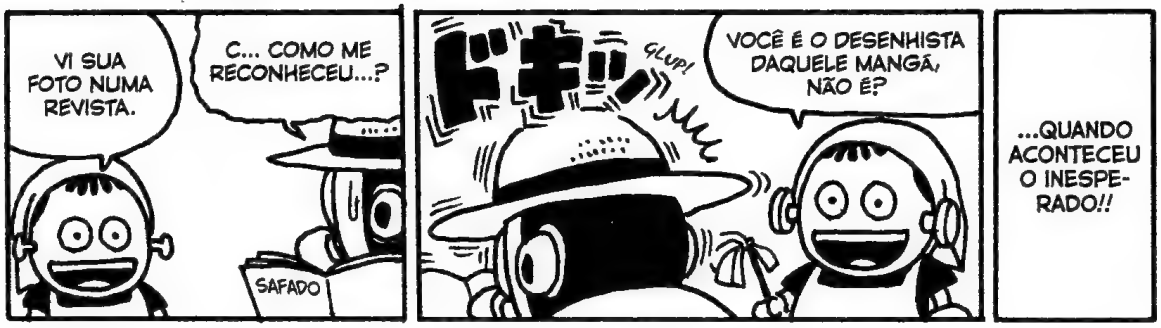
EU, NAQUELE DIA...

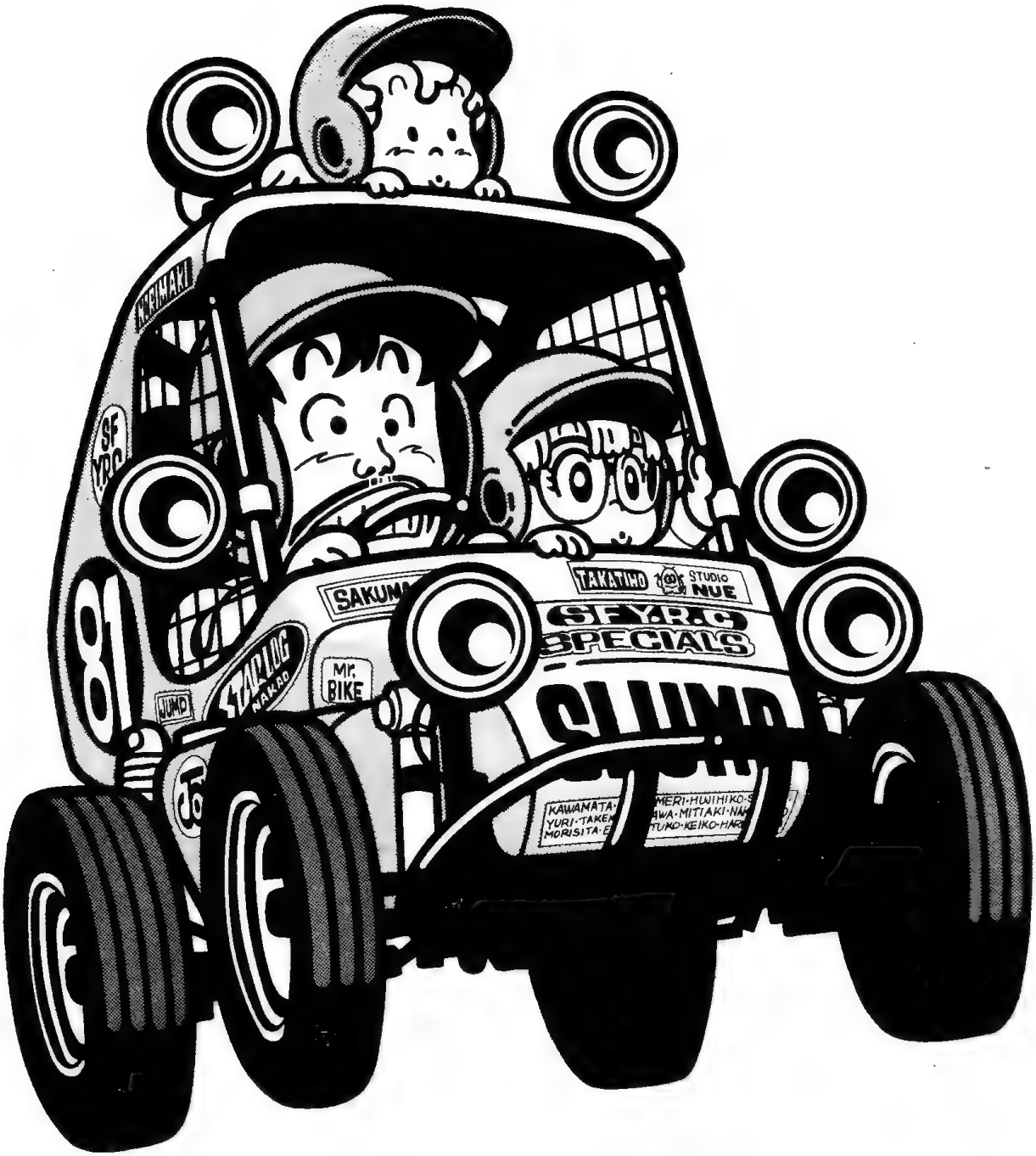
⑥ Toriyama, o robô flagrado





SEM-VERGONHA
SAFADO
TARADO
SACANAGEM
MU, HI, HI!
EU NÃO FAZIA QUESTÃO, MAS TINHA UMAS REVISTAS DE SACANAGEM ALI, QUE FUI OBRIGADO A FOLHEAR...
NO CAMINHO, PASSEI POR UMA LIVRARIA E RESOLVI ENTRAR.

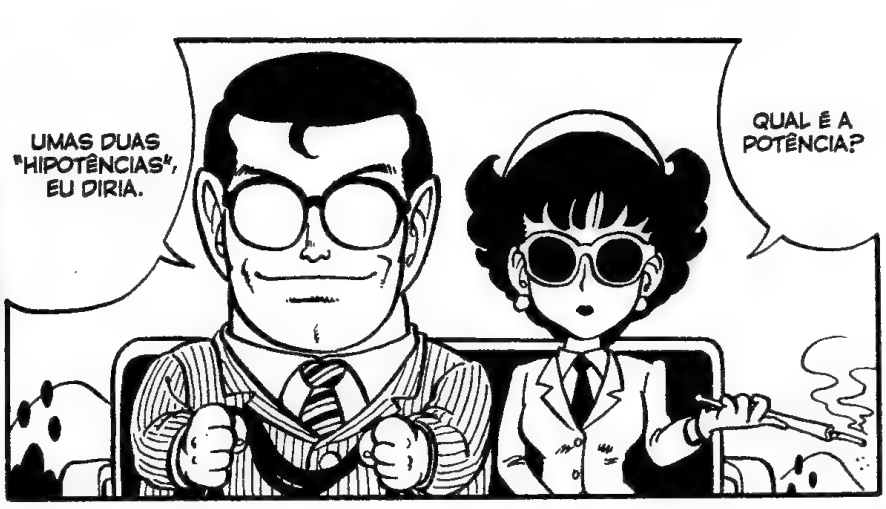


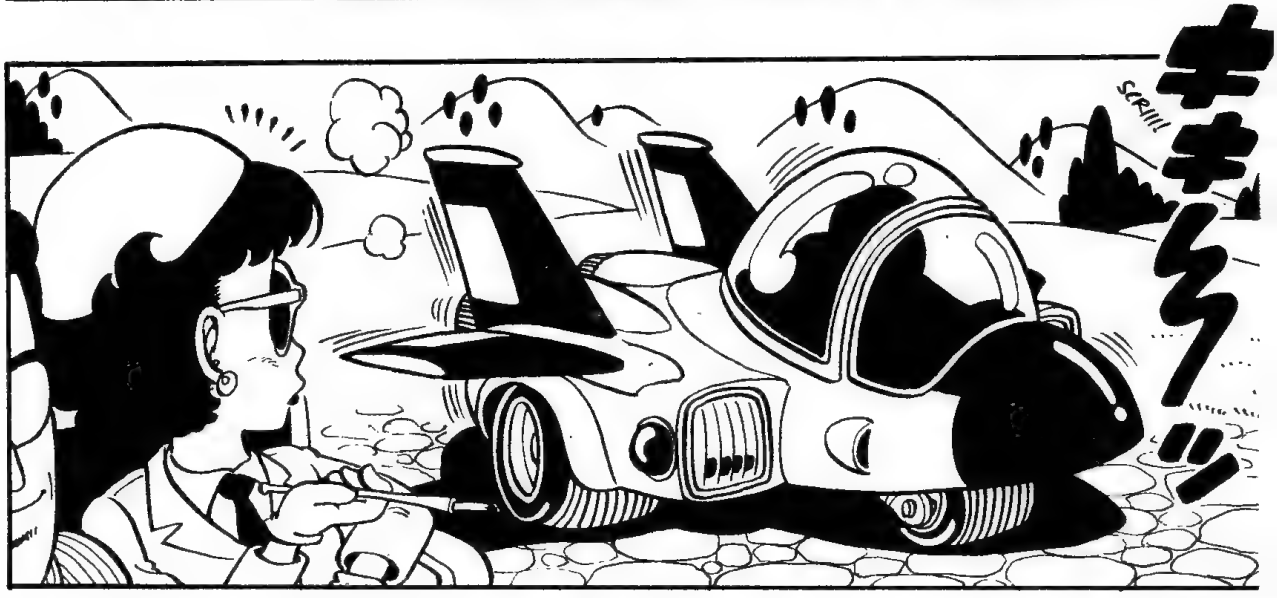


O PONTO FRACO DO DOUTOR

MANDEI IMPORTAR DIRETO DO CONGO, NA ÁFRICA.
QUE TAL? SINTA O CONFORTO...
HIPO!
HIPO!
カバ
カバ

INTERES-SANTE...
.....

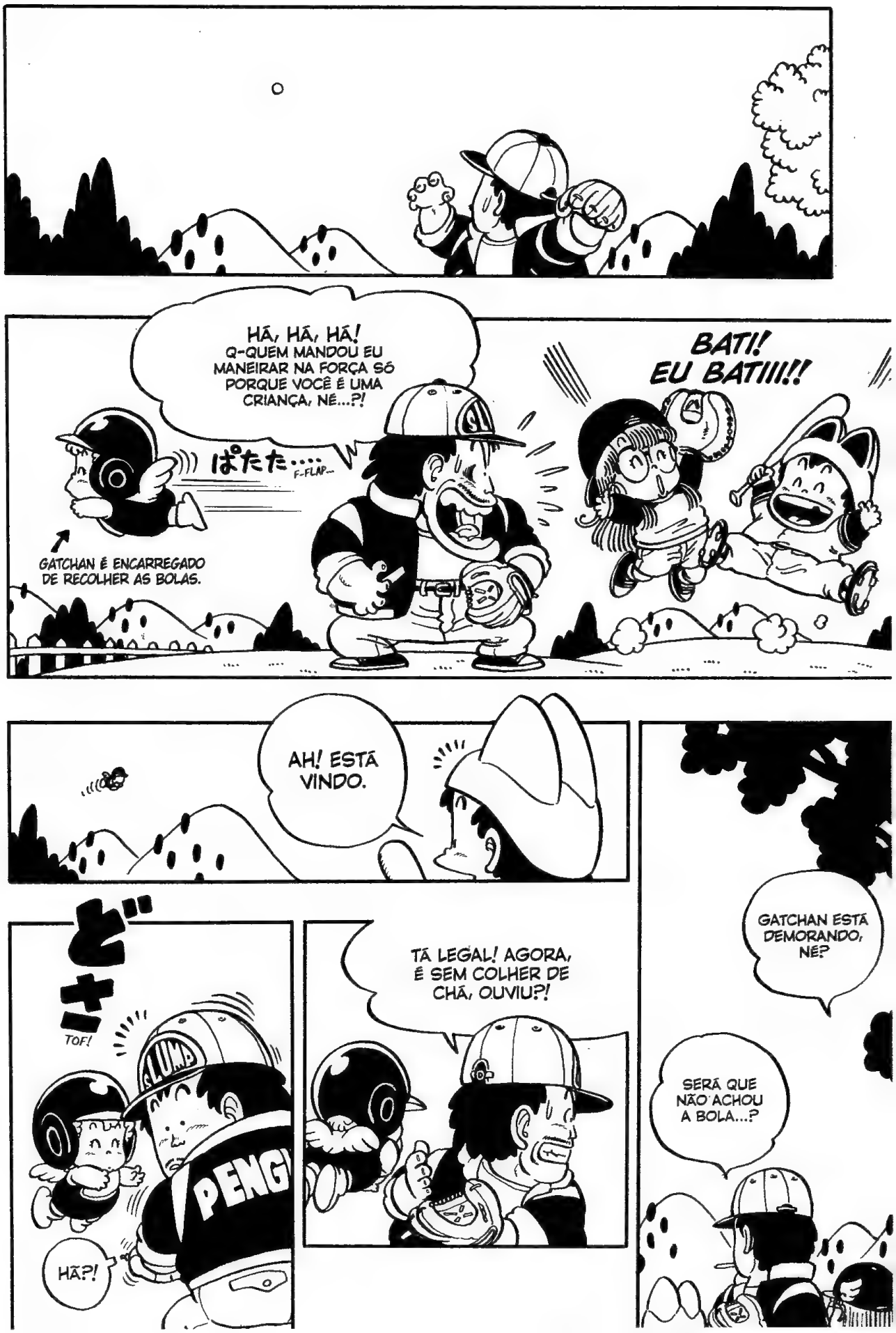

UMAS DUAS "HIPOTÊNCIAS", EU DIRIA.
QUAL É A POTÊNCIA?

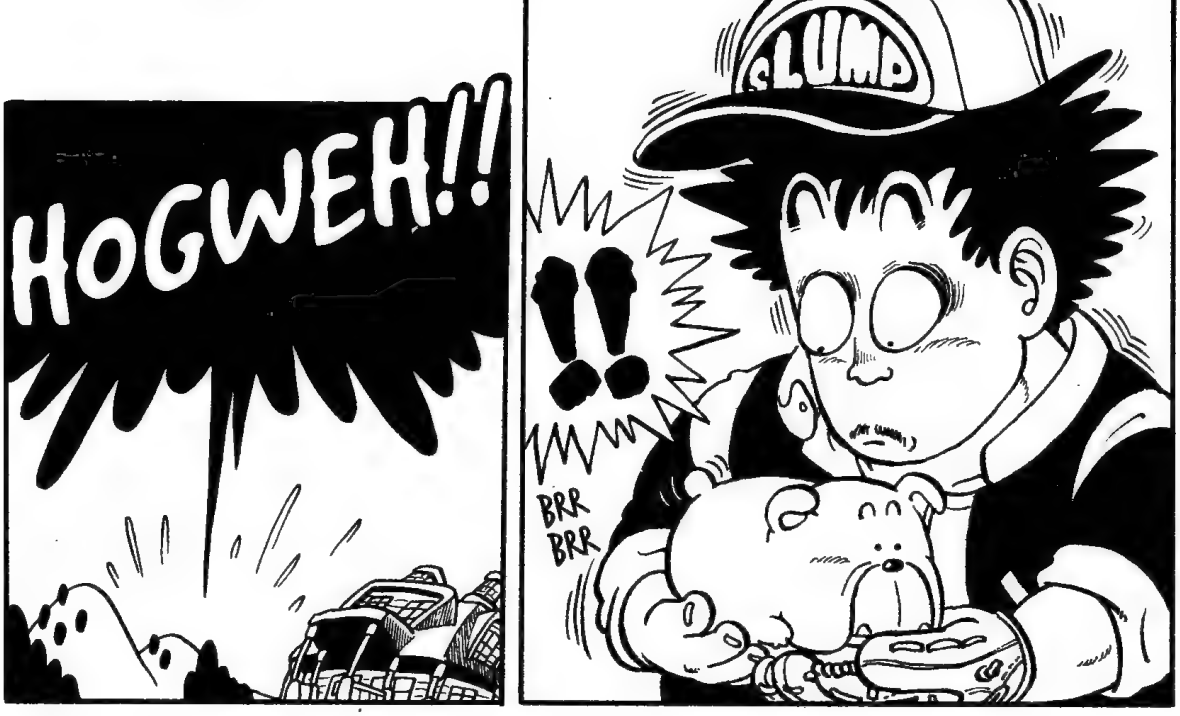

SCRIIII!

QUE TAL DAR UMA VOLTA COMIGO, GATINHA?
WHIIIIM...
NADA DE MAIS, SÓ UNS 680 CAVALOS.
QUAL É A POTÊNCIA DO SEU CARRO?
HÁ, HÁ, HÁ! NÃO VÊ QUE SOMOS NOIVOS, MEU RAPAZ?
TURBO
VAVOOM!
HIPO, PO, PO, PO...
VOU FICAR AQUI DE TOCAIA!
NINGUÉM FAZ O SUPPAMAN DE BESTA...

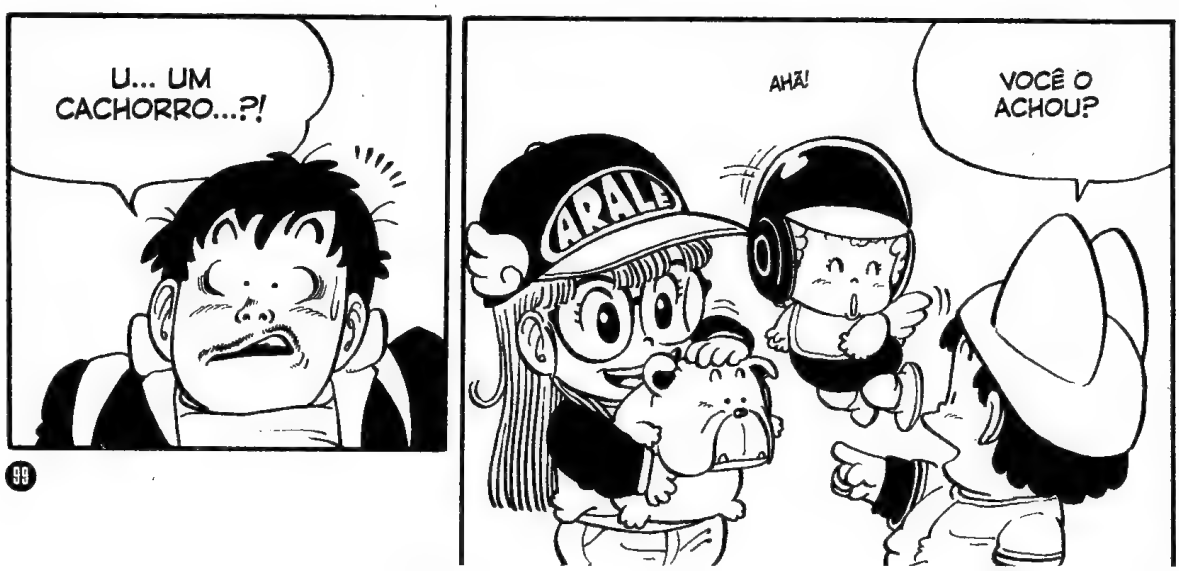
PODE VIR!!
PENGUIN
4
REBATE ESSA, P-SUKE!
Infelizmente, este capítulo não é seu, Suppaman. Vamos voltar dez dias no tempo, quando nossa história começa...
ビッ
VIP!
LÁ VAI!!
SLUMP
MU, HI, HI, HI... SEU TOLO. ACHA QUE CONSEGUE REBATER A MINHA BOLA? EU ERA CONHECIDO COMO O "EXPRESSO SENBE" NO JARDIM DA INFÂNCIA!!
PREPARAR...
PENGUIN

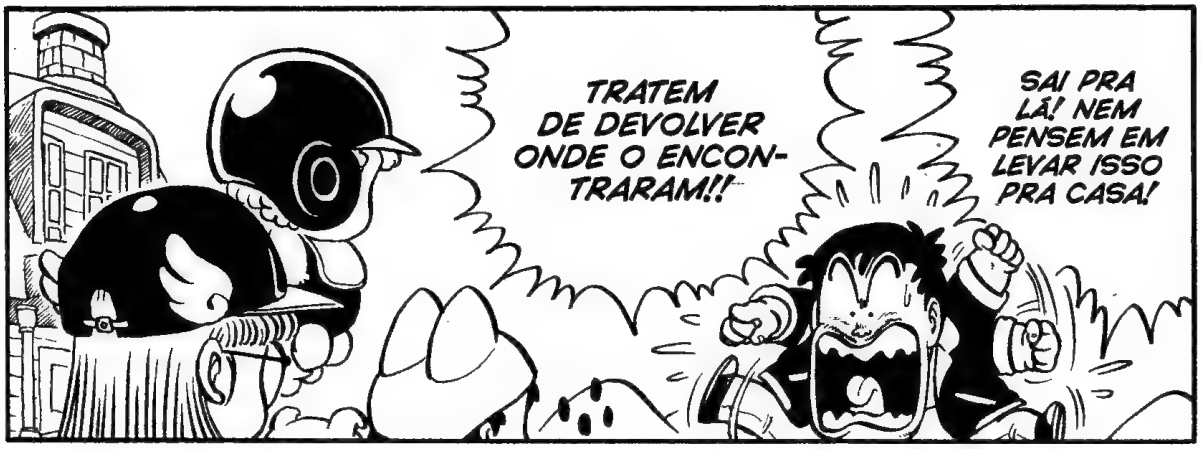
CRASH!
PENGUIN
QUE ESTRANHO... MINHA MÃO ESCORREGOU!
S.L.U.M.P.
HÁ... HÁ, HÁ, HÁ...!
PENGUIN
COMO UM ESCORREGÃO PODE MANDAR A BOLA TÃO TORTA...?
BELEZA! A PRÓXIMA É PRA VALER!
KLIM!
DEAH!


HÃ, HÃ, HÃ!
Q-QUEM MANDOU EU MANEIRAR NA FORÇA SÓ PORQUE VOCÊ É UMA CRIANÇA, NÉ...?!
ぱたた....
F-FLAP...
BATI!
EU BATIII!!
GATCHAN É ENCARREGADO DE RECOLHER AS BOLAS.
AH! ESTÁ VINDO.
GATCHAN ESTÁ DEMORANDO, NÉ?
SERÁ QUE NÃO ACHOU A BOLA...?
TÁ LEGAL! AGORA, É SEM COLHER DE CHÁ, OUVIU?!
ど"
TOF!
HÃ?!


HOGWEH!!
SLUMP
!!
BRR
BRR

É SÓ UM CACHORRINHO.
A... A BOLA VIROU UMA TATURANA GORDA!!
AYAYA?!
ARALE


U... UM CACHORRO...?!
AHÃ!
VOCÊ O ACHOU?
ARALE


TRATEM DE DEVOLVER ONDE O ENCONTRARAM!!
SAI PRA LÁ! NEM PENSEM EM LEVAR ISSO PRA CASA!

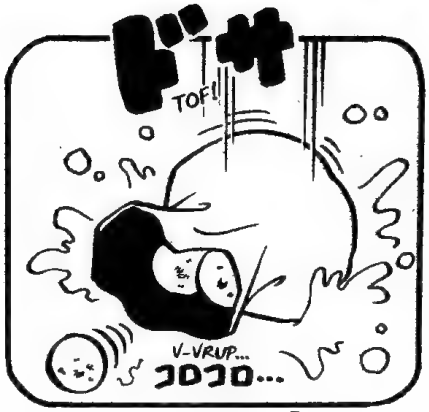
PORQUE EU DETESTO CACHORROS!!
JUSTIFIQUE SUA RESPOSTA.
POR QUÊ?

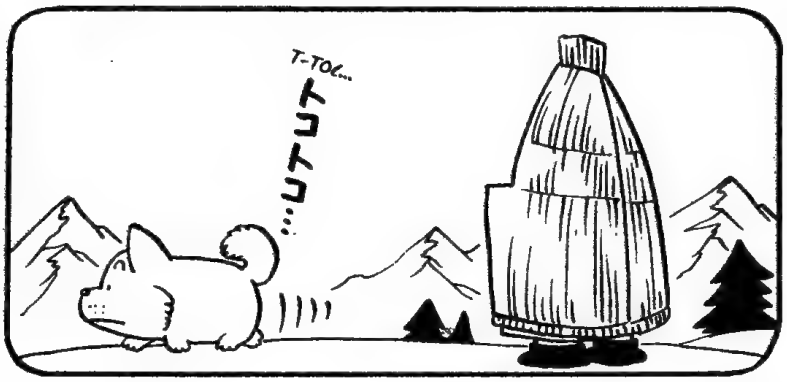
J-JAMAIS ME ESQUECEREI DAQUELE DIA DE INVERNO... EU TINHA APENAS CINCO ANOS DE IDADE...

TINHA IDO À VILA VIZINHA COMPRAR BOLINHOS DE TAKOYAKI (CUSTAVA DEZ IENES A EMBALAGEM COM CINCO UNIDADES) E ESTAVA VOLTANDO PARA CASA, FELIZ DA VIDA...
OBA! OBA!

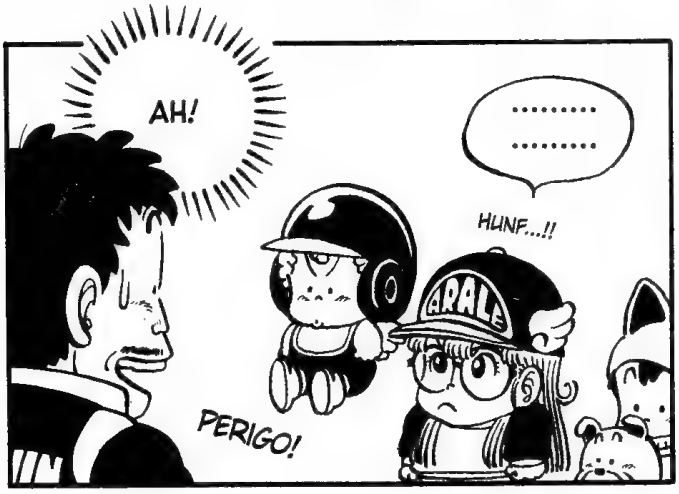
AH... O MEU TRISTE PASSADO VINDO À TONA...

...ABRIU A BOCA E DISSE ALGO INACREDITÁVEL!!

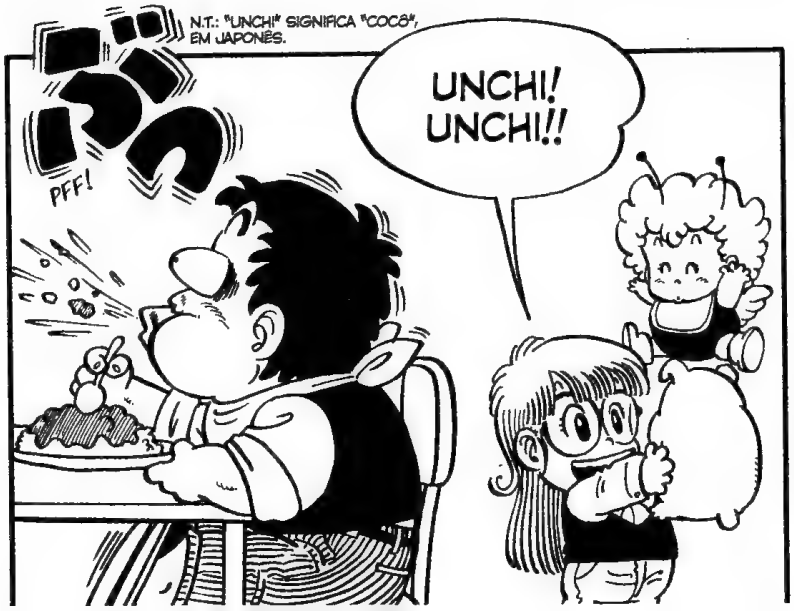




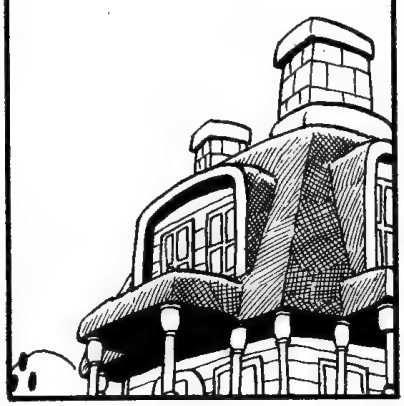
DESDE ENTÃO, EU ODEIO CACHORROS...



ARALE DEU A ELE O SEU NOME FAVORITO...



COMO AINDA TENHO MUITO PRA VIVER, TIVE QUE DEIXAR O CACHORRO VIR PRA CASA.



ARALE E GATCHAN CUIDARAM MUITO BEM DO UNCHI... DIGO, DO CACHORRO.

DEPOIS DE UNS CINCO DIAS, O CACHORRO COMEÇOU A FALAR ALGUMAS PALAVRAS.

FUP!

PRINCIPALMENTE GATCHAN, QUE ARRANJOU UMA COMPANHIA PERFEITA PARA O PERÍODO EM QUE ARALE ESTÁ NA ESCOLA.

E EU CONTINUEI NÃO GOSTANDO DE CACHORROS...

GORILA! GORILA!

.....

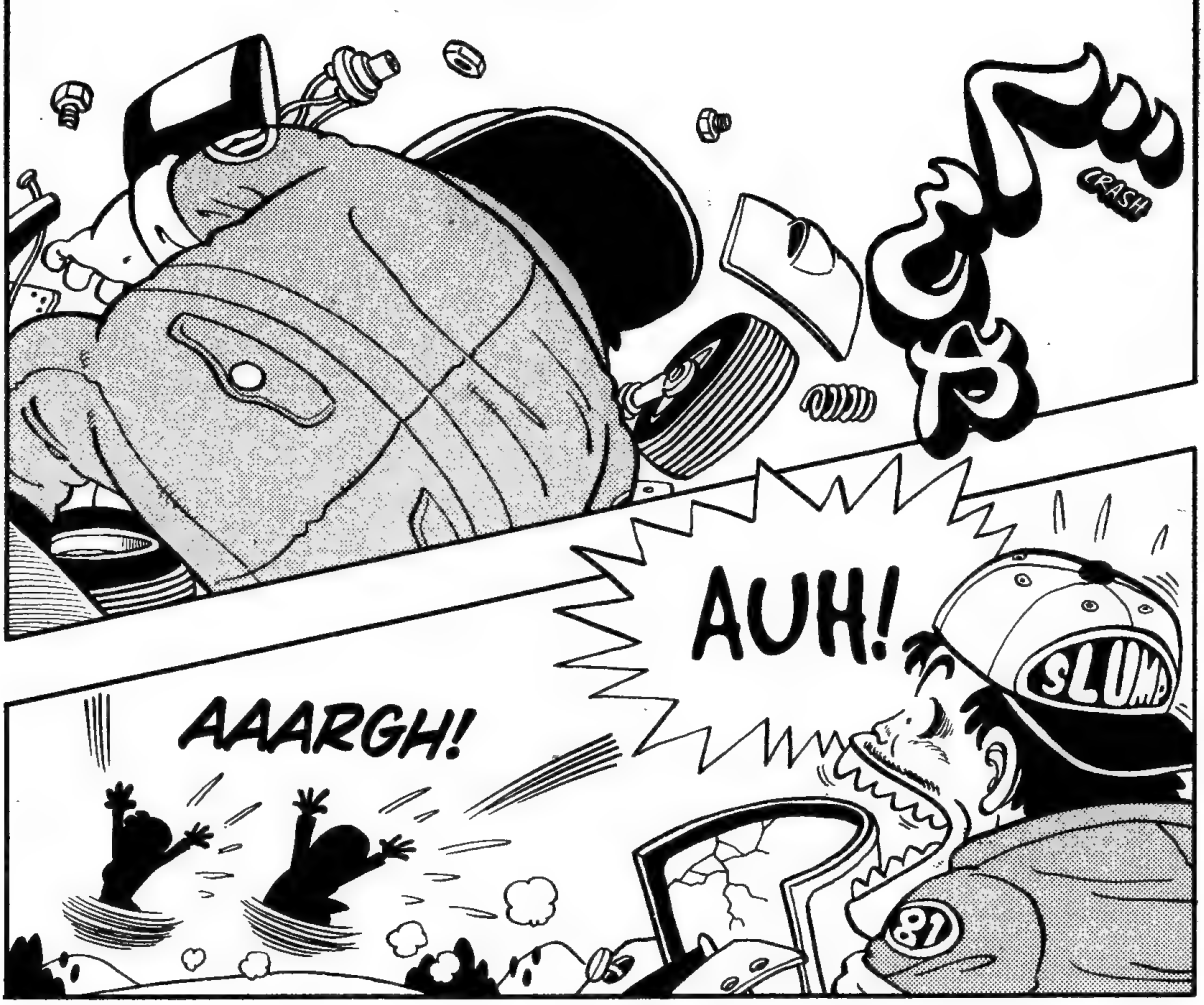
GACHA!

AAARE!

AGORA, VAMOS BRINCAR DE CORRIDA!!
VAMO!
Mais cinco dias se passaram...
KYAH, HÃ, HÃ!
KIIIIN!
JÁ!
KYAH, HÃ, HÃ! UNCHI, VOCÊ É MUITO LENTO!
SCRIII...!
HM?!

HIC
HIC...
RISCOU A LATARIA DO MEU CARRO!
AH, NÃO! OLHA SÓ PRA ISSO!

NINGUÉM CHUTA O UNCHI...!
QUE NOJO...!
CACHORRO MALDITO!!
BONK!
ゴム
!!
NGH...!!



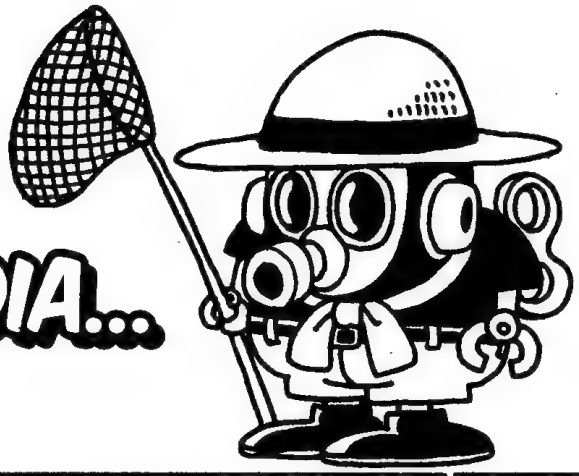
CLINICABRA, MEDICINA EM GERAL
CUIDAMOS DE TUDO!
RÁDIO, CÂMERAS, AUTOMÓVEIS, DOENÇAS, FERIMENTOS E OUTROS!
CLINICABRA MEDICINA EM GERAL

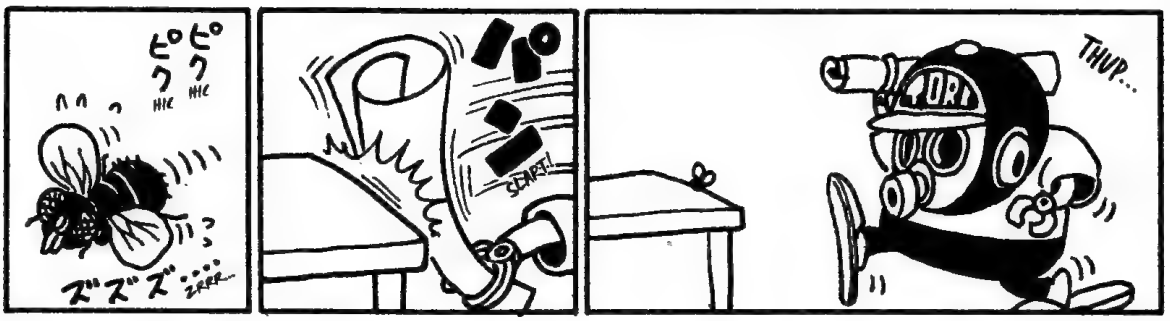
N.E.: EQUIVALE A CERCA DE R$167,53.

Histórias Verídicas

EU, NAQUELE DIA...

⑦ A vingança da "biru-beronha"





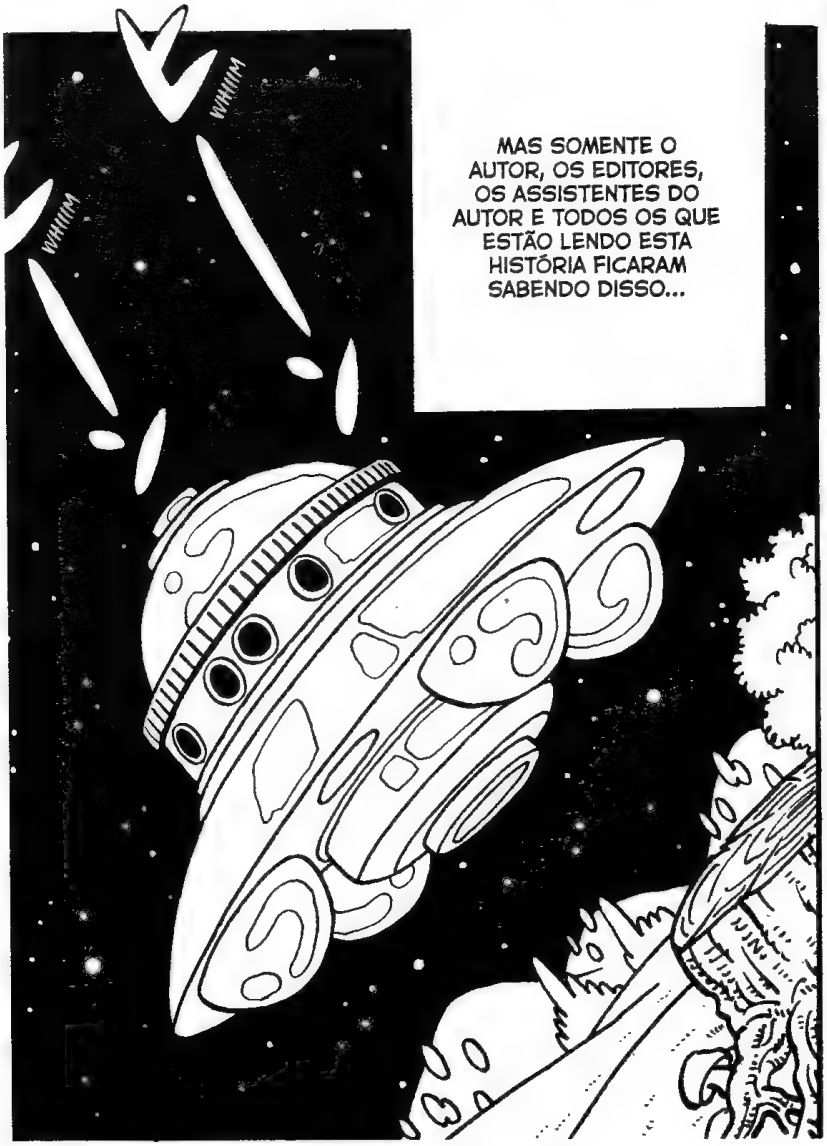
BEM FEITO! E CONTINUEI A TRABALHAR TRANQUI-LAMENTE.
FUP!
CLUP
TINTA PRETA
COMO ELA AINDA RESISTIA, PEGUEI A SAFADA COM UMA PINÇA, AFOGUEI NA TINTA E A JOGUEI NO CINZEIRO.

AAARGH!!
W-WUP...
E, COMO SE NÃO BASTASSE, SE ARRASTOU POR CIMA DELA.
AH!!
ENTÃO, DO NADA, A BIRU-BERONHA PULOU PRA FORA DO CINZEIRO E CAIU BEM EM CIMA DA FOLHA EM QUE EU ESTAVA TRABALHANDO...
PEFT!

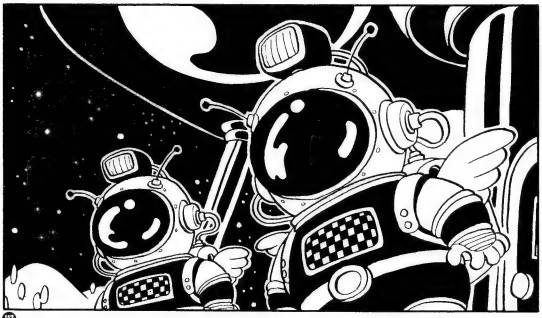
N.A.: DEPOIS DISSO, ESSA MOSCA FOI CONDENADA À FOGUEIRA.

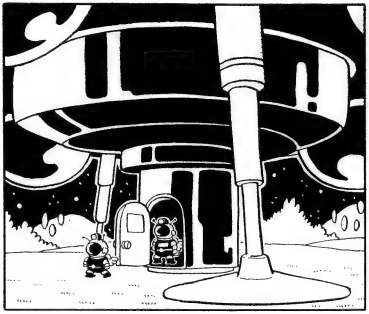
ADEUS, GATCHAN!!

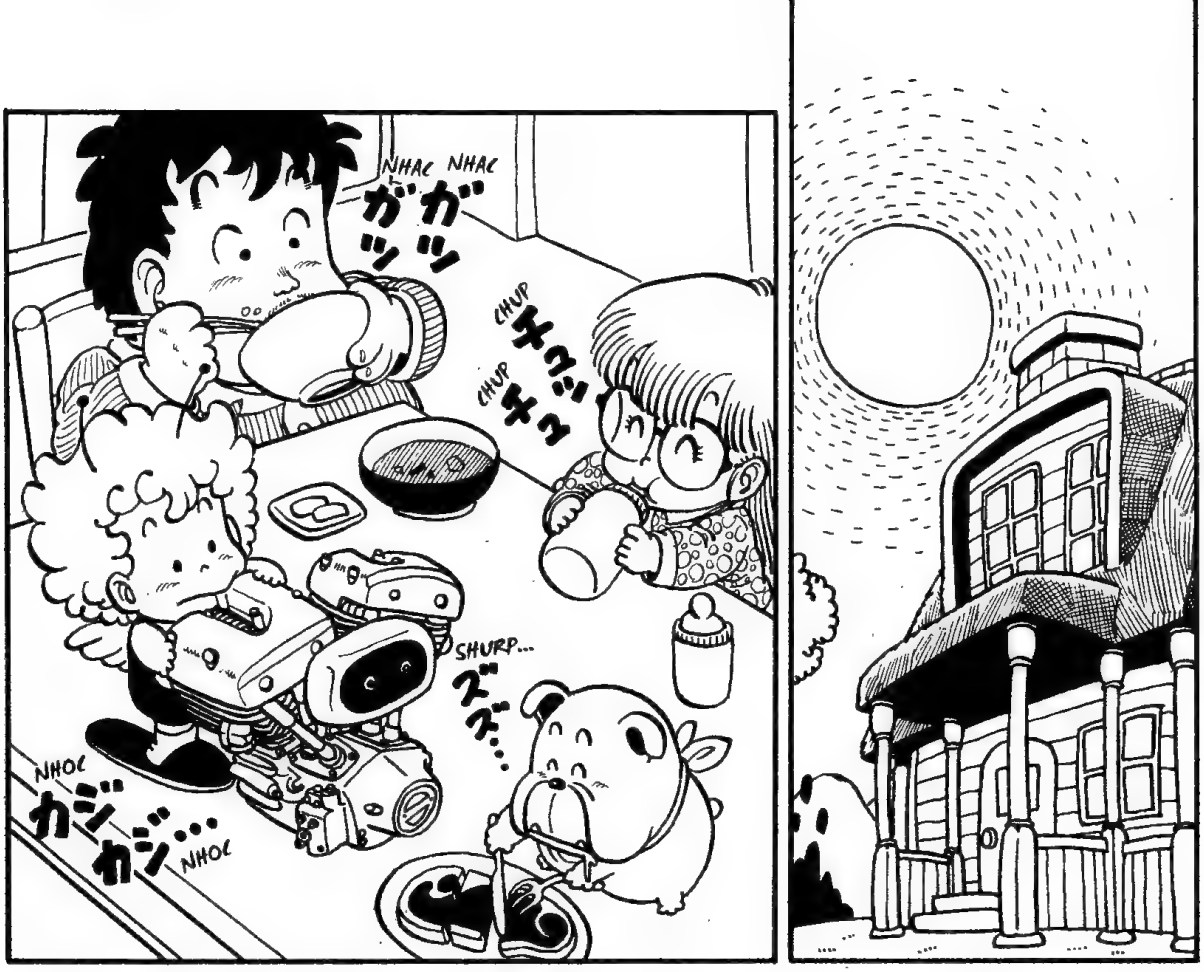
PINTE DE LARANJA
...UM OBJETO VOADOR QUE NÃO DEIXAVA DÚVIDAS DE SER NÃO IDENTIFICADO FLUTUAVA PELOS CÉUS DA VILA PINGUIM, BRILHANDO NA COR LARANJA.

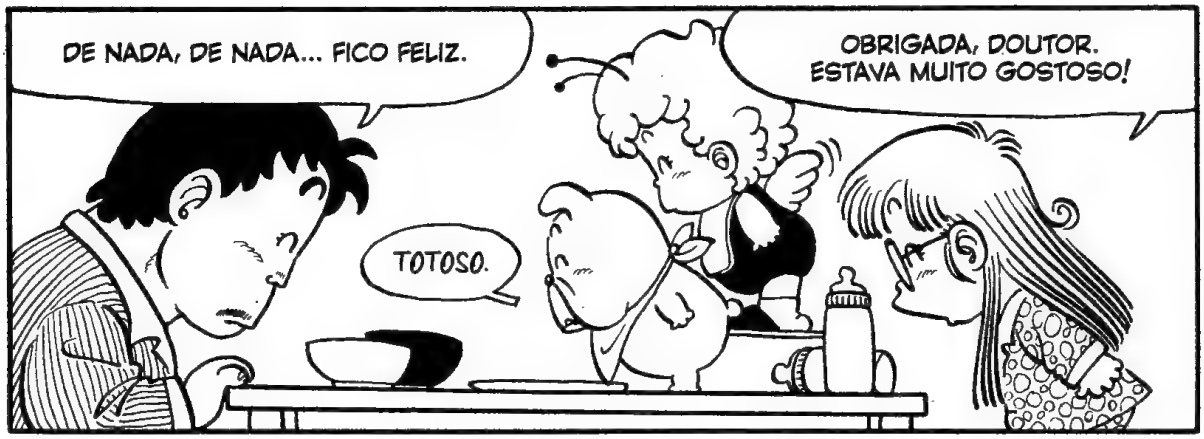

WHHIM
WHHIM
MAS SOMENTE O AUTOR, OS EDITORES, OS ASSISTENTES DO AUTOR E TODOS OS QUE ESTÃO LENDO ESTA HISTÓRIA FICARAM SABENDO DISSO...

ADEUS, GATCHAN!!
Obrigado, pessoal! Um BYETCHA de despedida ecoa pela Vila Pinguim, anunciando uma despedida...
D.R. SLUMP
AKANE

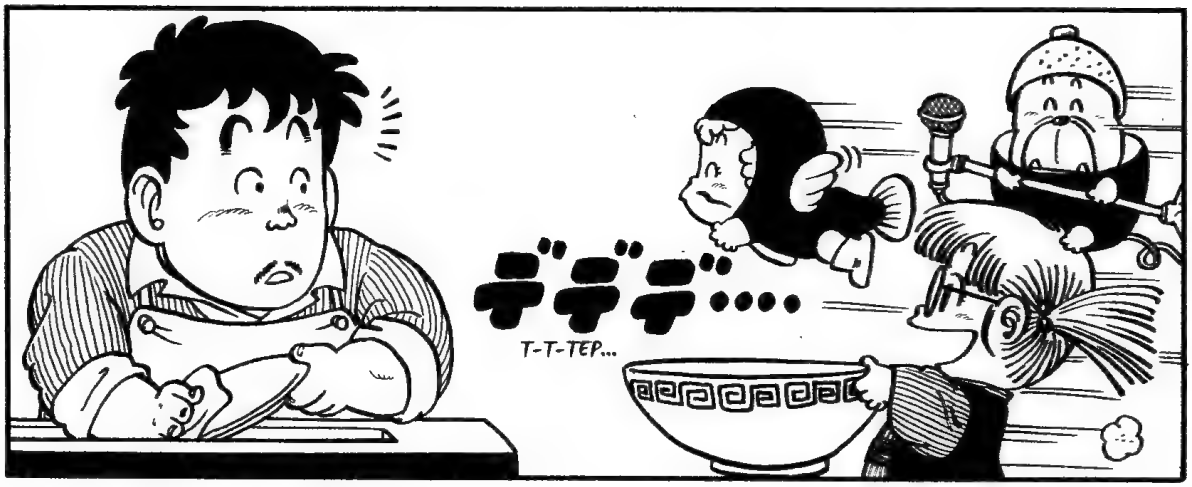


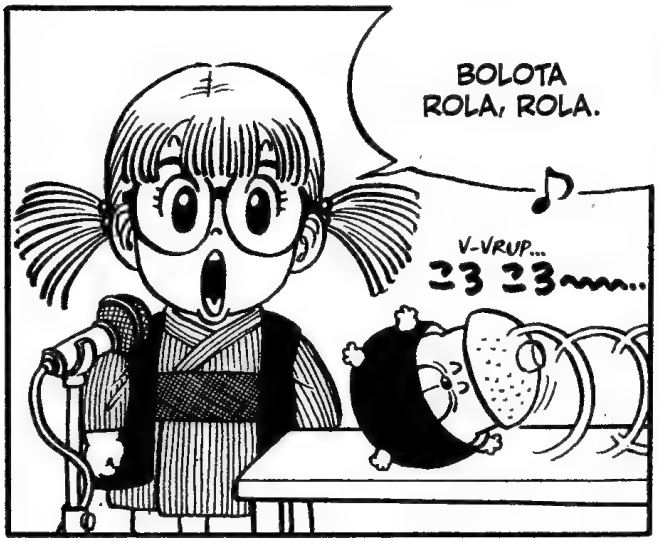



NHAC NHAC
ガツ
ガツ
CHUP
チュパ
CHUP
チュパ
SHURP...
ズズ...
NHOC
カジカジ...
NHOC

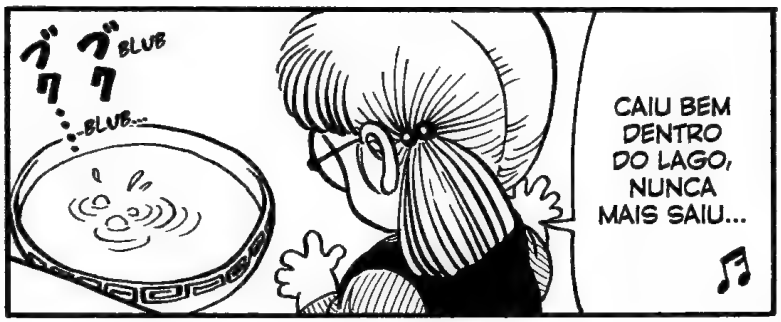

DE NADA, DE NADA... FICO FELIZ.
OBRIGADA, DOUTOR. ESTAVA MUITO GOSTOSO!
TOTOSO.

PREPARAR!!
HÃ?!
デデデ...
T-T-TEP...

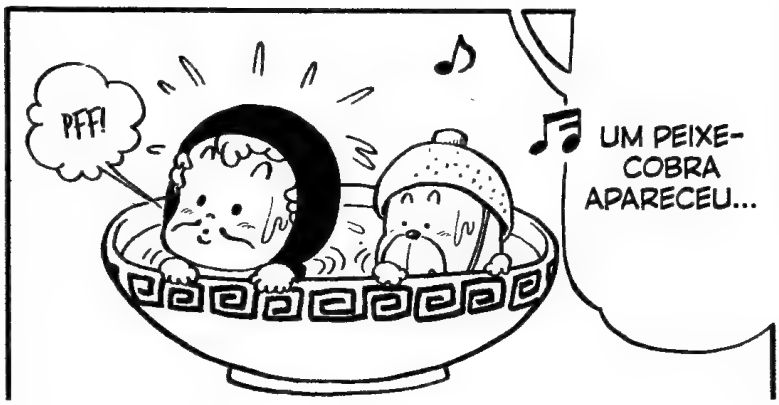

デデデ....
T-T-TEP...

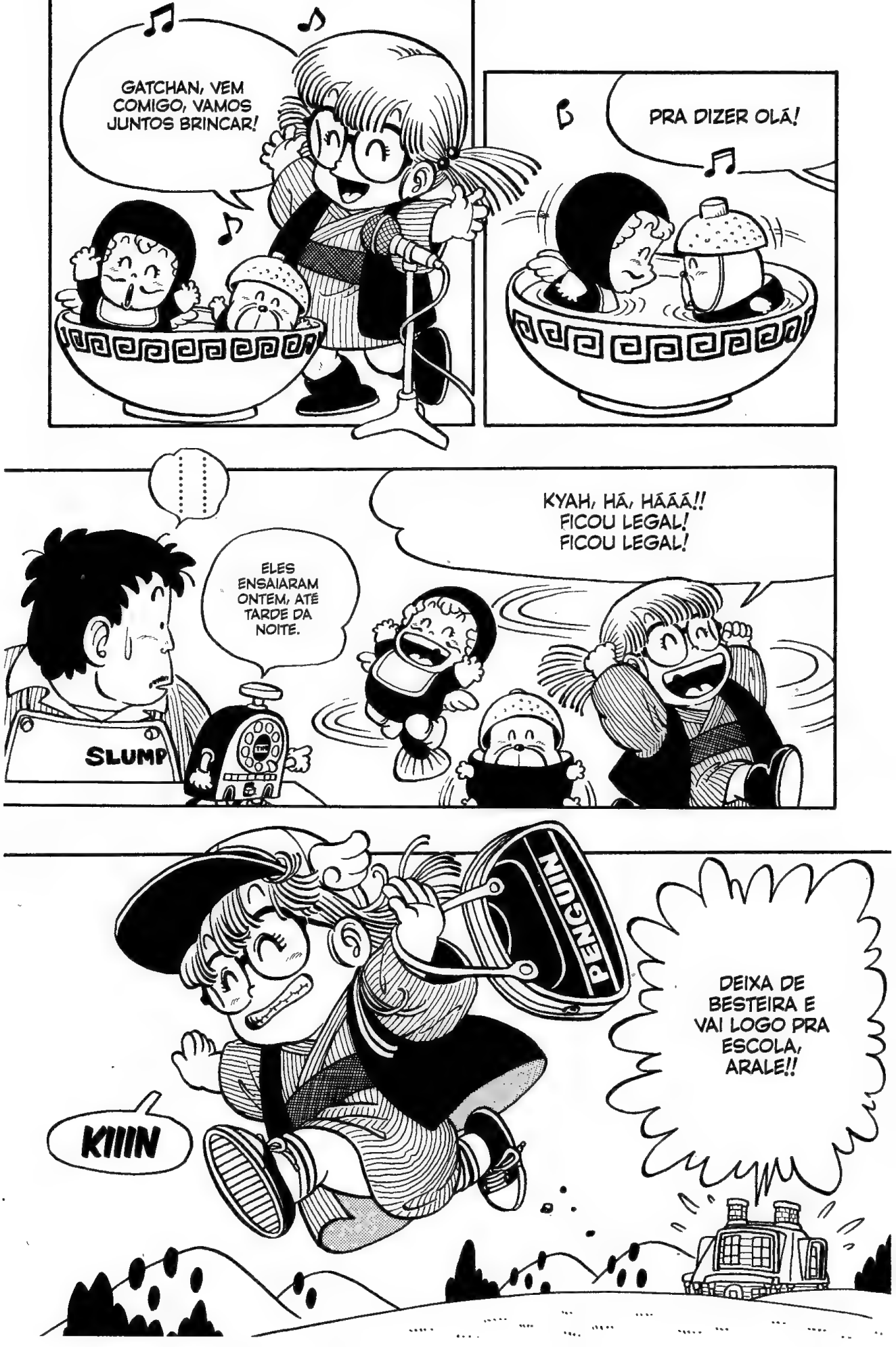

BOLOTA ROLA, ROLA.
V-VRUP...
ɔ3 ɔ3~~~...

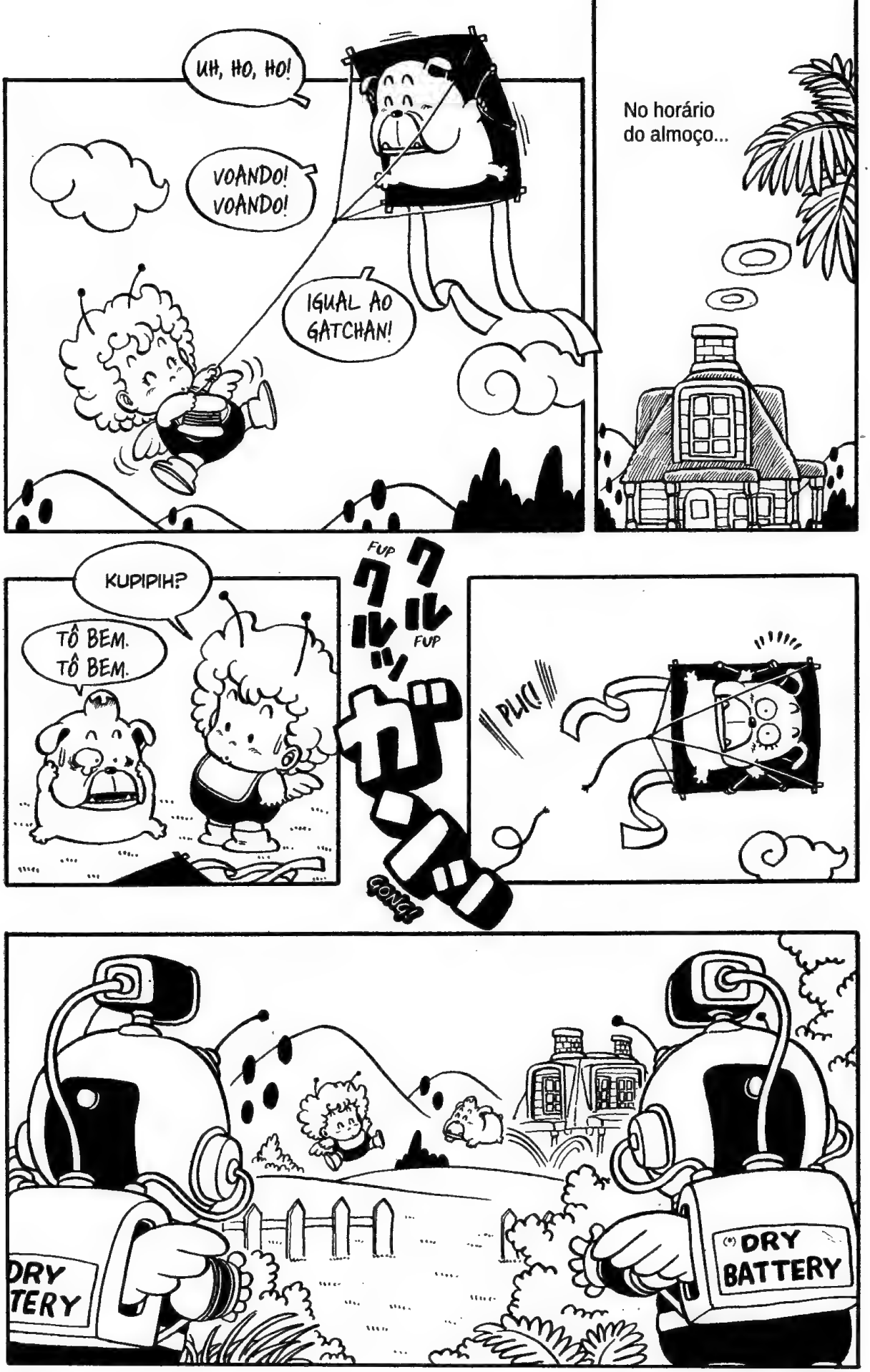
.....
PIIIIIIIH!
PIIIIIIIH!
PIH! PIH! PIH!


ブク ブク BLUB
BLUB...
CAIU BEM DENTRO DO LAGO, NUNCA MAIS SAIU...

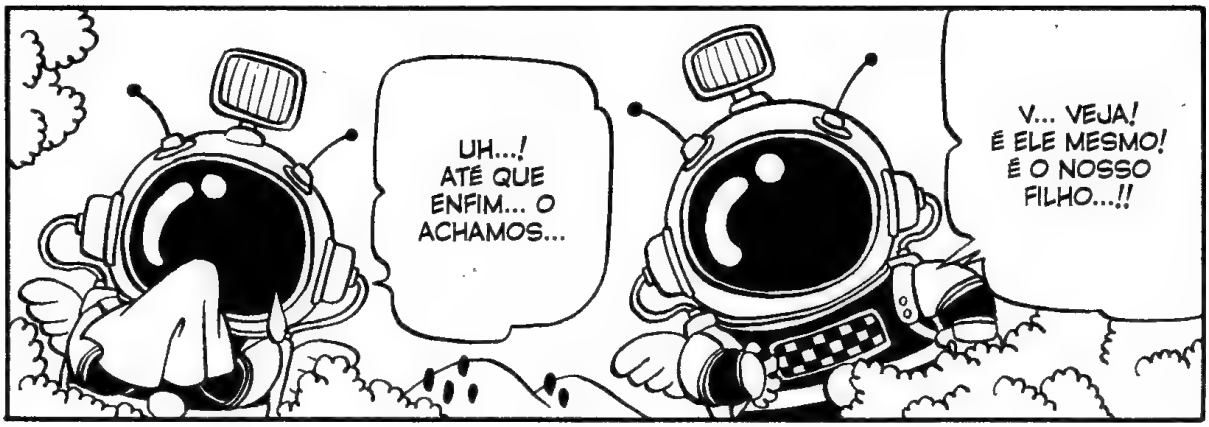
ROLOU E CAIU.
TCHIBUM
ドンブリコッ


PFF!
UM PEIXE-COBRA APARECEU...

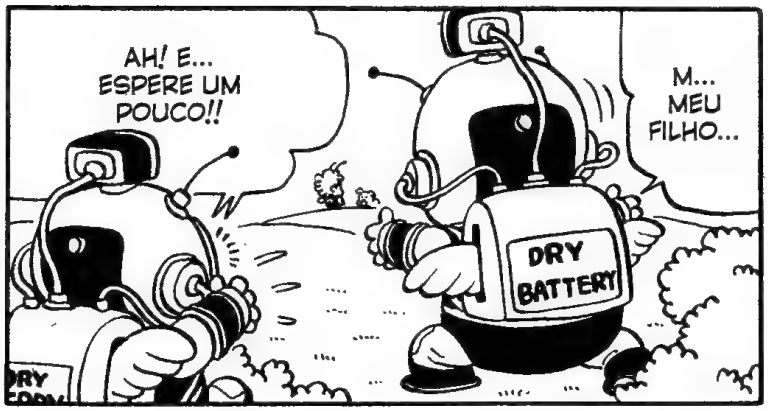

GATCHAN, VEM COMIGO, VAMOS JUNTOS BRINCAR!
PRA DIZER OLÁ!
ELES ENSAIARAM ONTEM, ATÉ TARDE DA NOITE.
KYAH, HÁ, HÁÁÁ!! FICOU LEGAL! FICOU LEGAL!
SLUMP
PENGUIN
KIIIN
DEIXA DE BESTEIRA E VAI LOGO PRA ESCOLA, ARALE!!

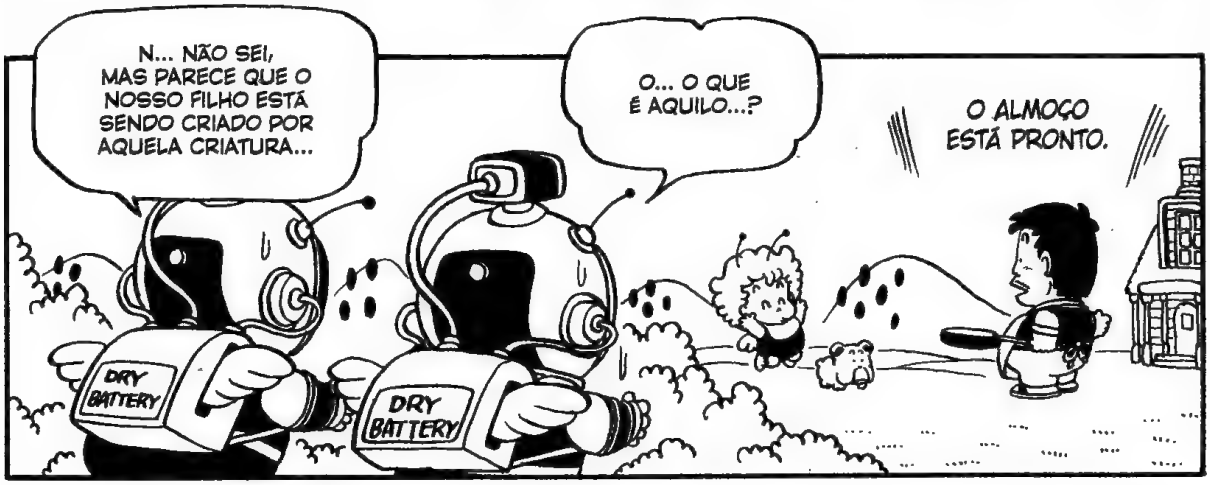

UH, HO, HO!
VOANDO! VOANDO!
IGUAL AO GATCHAN!
No horário do almoço...
KUPIPIH?
TÔ BEM. TÔ BEM.
FUP
クルッ
FUP
ガバ
GONG!
PUF!
(*) DRY BATTERY

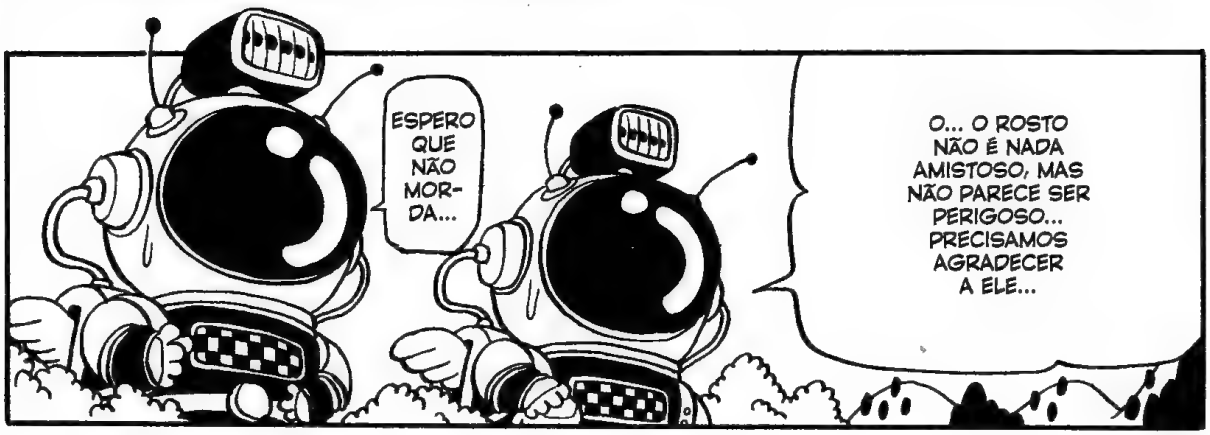
(*) BATERIA

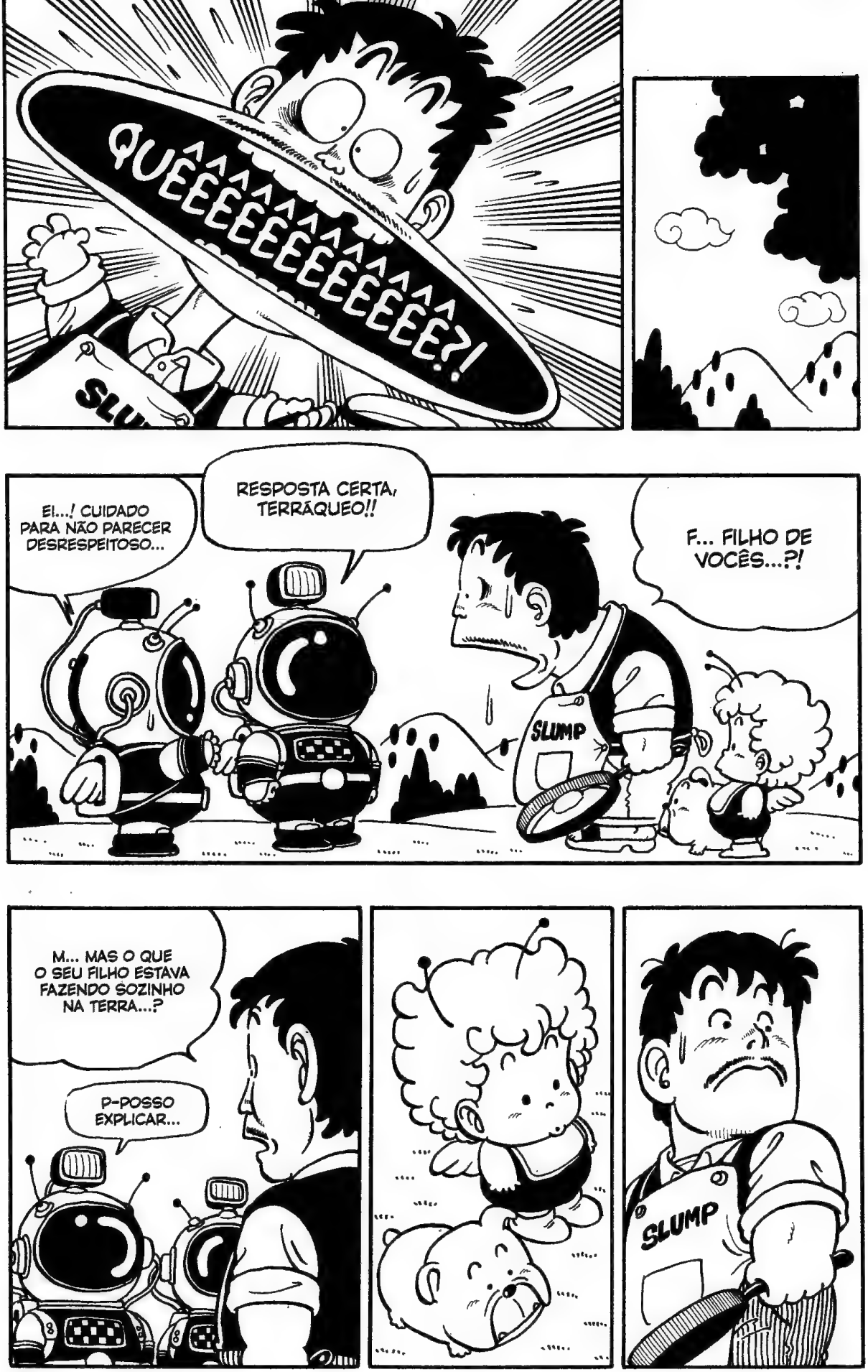

UH...! ATÉ QUE ENFIM... O ACHAMOS...
V... VEJA! É ELE MESMO! É O NOSSO FILHO...!!

UM ESPÉCIME ESTRANHO SE APRO-XIMA...


AH! E... ESPERE UM POUCO!!
M... MEU FILHO...
DRY BATTERY


N... NÃO SEI, MAS PARECE QUE O NOSSO FILHO ESTÁ SENDO CRIADO POR AQUELA CRIATURA...
O... O QUE É AQUILO...?
O ALMOÇO ESTÁ PRONTO.
DRY BATTERY
DRY BATTERY


ESPERO QUE NÃO MOR-DA...
O... O ROSTO NÃO É NADA AMISTOSO, MAS NÃO PARECE SER PERIGOSO... PRECISAMOS AGRADECER A ELE...


QUÊÊÊ

"...NO PONTO B, QUANDO ESTÁVAMOS INDO DO PONTO A PARA O PONTO C..."

PONTO A — PONTO B — PONTO C

"TUDO ACONTECEU..."

AH! SÓ PODEM SER PIRATAS DO ESPAÇO!!

QUERIDO! UMA NAVE ESTRANHA SE APROXIMA!

GOOOH...

"O QUE NÃO ESPERÁVAMOS..."

OLÁ... COM LICENÇA... SABEM ME DIZER COMO EU FAÇO PARA CHEGAR NO PLANETA ENYAKORA?

HÃ?!

"QUANDO PERCEBEMOS QUE NÃO TERÍAMOS CHANCE CONTRA ELES, LANÇAMOS A CÁPSULA DE EMERGÊNCIA PARA, PELO MENOS, SALVAR O NOSSO FILHO..."

FLUFT!

"DESDE ENTÃO, ESTIVEMOS À PROCURA DO NOSSO FILHO, POR TODOS OS LADOS..."

"MAS JÁ ERA TARDE DEMAIS..."

FILHO...! FILHO...!!

VIVA! VIVA!

E, ENFIM, O ENCON-TRAMOS!!

VOU TER QUE EXPLICAR PARA A ARALE DEPOIS...

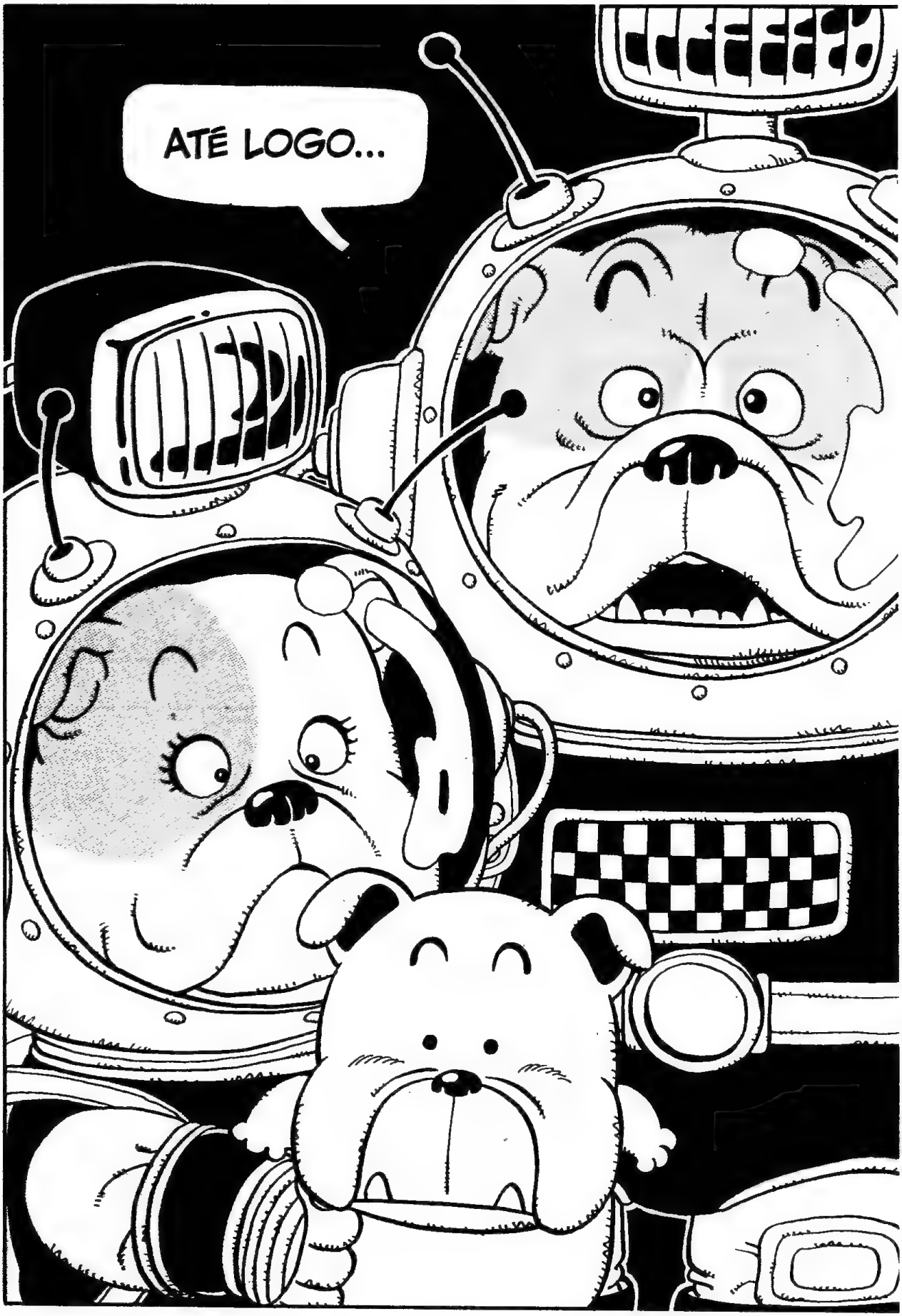
E... ENTENDI...

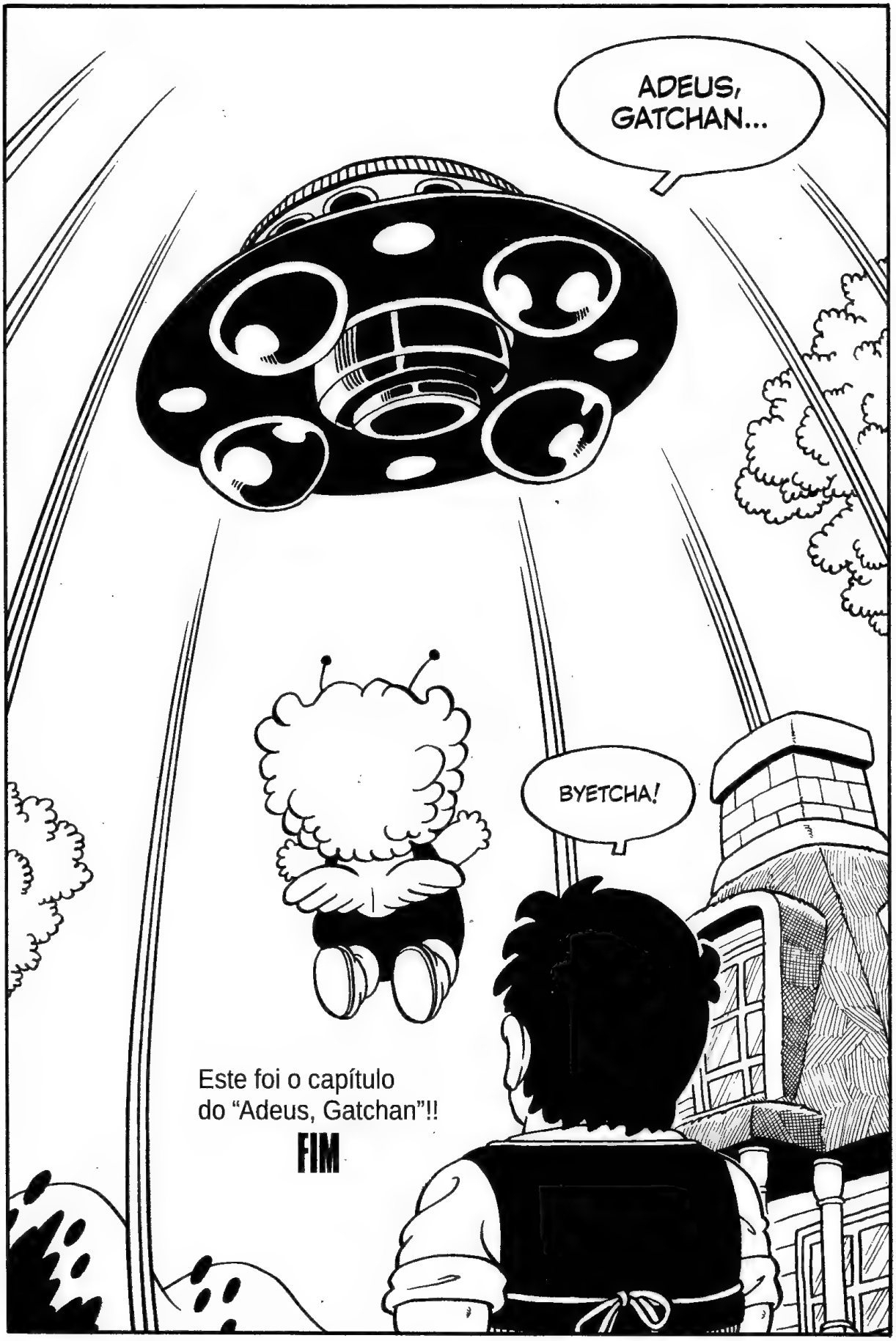
DRY

OBRIGADA POR CUIDAR TÃO BEM DELE.

CLARO QUE NÃO!

S... SERIA PEDIR DEMAIS QUE VOLTASSEM DE VEZ EM QUANDO PARA NOS VISITAR...?


ATÉ LOGO...

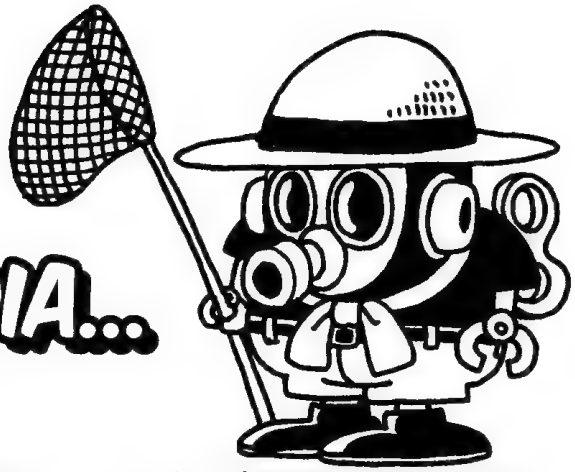


Este foi o capítulo
do “Adeus, Gatchan”!!

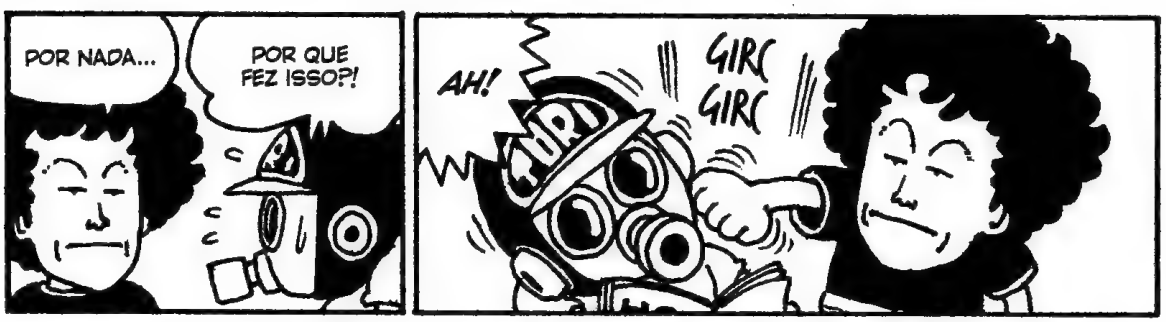
FIM

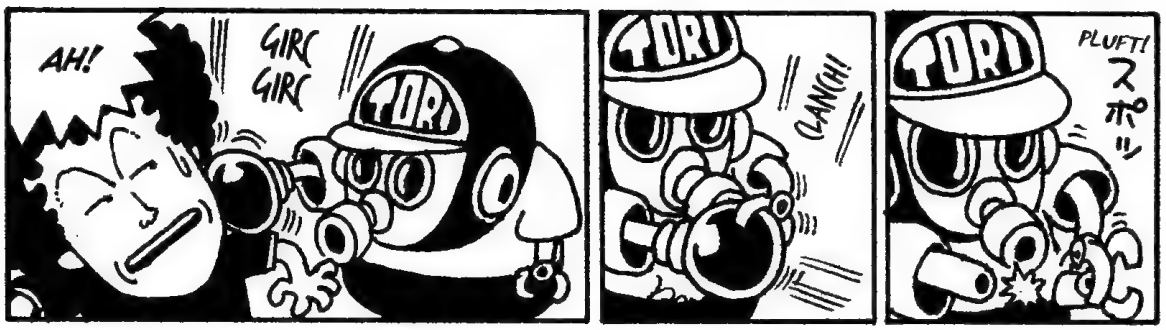
EU, NAQUELE DIA...

⑧ Mashirito GIRC-GIRC



QUE TÉDIO...
LIVRO
NO HO-TEL ...
VOU LHES CONTAR O QUE ACONTECEU QUANDO A REVISTA SHONEN JUMP LEVOU EU E MEU EDITOR MASHIRITO PARA UM LUGAR CHAMADO ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA.





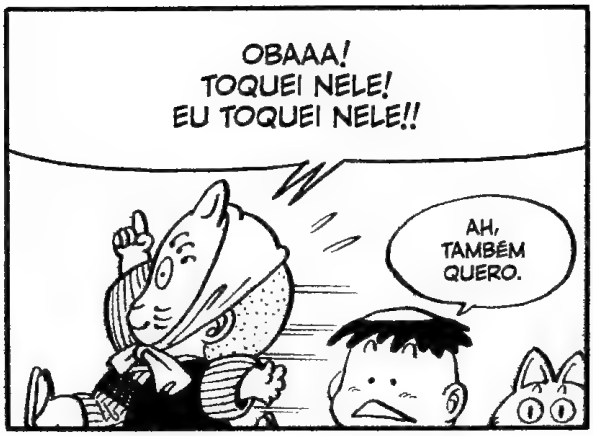
NÃO VOU DEIXAR PUBLI-CAR!!
GIRC GIRC GIRC GIRC GIRC GIRC
VOU CONTAR TUDO NO MANGÁ!!
NADA...
O QUE PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?!
Assim vai anoitecendo nos Estados Unidos...

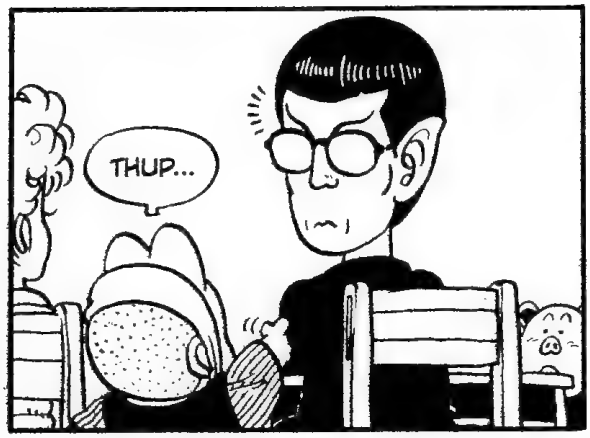
O ALUNO NOVO DA CIDADE GRANDE

Fazia tempo, né? Escola Ginasial da Vila Pinguim.
HÃ, HÃ, HÃ...
DIRETOR
DEEM BOAS VINDAS AO SCKOP!!
OLÃ, MEUS ALUNINHOS QUERIDOS.
HOJE, VOU LHES APRESENTAR UM NOVO AMIGUINHO!!
ELE TEM A NOSSA IDADE...?
VEJAM SÓ, QUE INCRÍVEL! O SCKOP VEIO DIRETO DE TOKAIJIMA, A ILHA DA CIDADE GRANDE!!

うわ～～っ!
NOSSA...!
UAAAU!
ざわ BZZ
ざわ BZZ
GENTE DA CIDADE GRANDE ANDA...!
OH! ELE ANDA...!
PODE SE SENTAR AO LADO DO SEU COLEGUINHA, RAT!
ERR...
ガ
THUNK...
BOM DIA.
G... GOOD MORNING?

Q... QUEM FOI QUE DISSE QUE GENTE DA CIDADE GRANDE SÓ FALA INGLÊS?!
HOYOOO...
わーっ
OOOH!
E FALA A NOSSA LÍNGUA!!
E... ELE FALA, GENTE! ELE FALA!!
UAU...

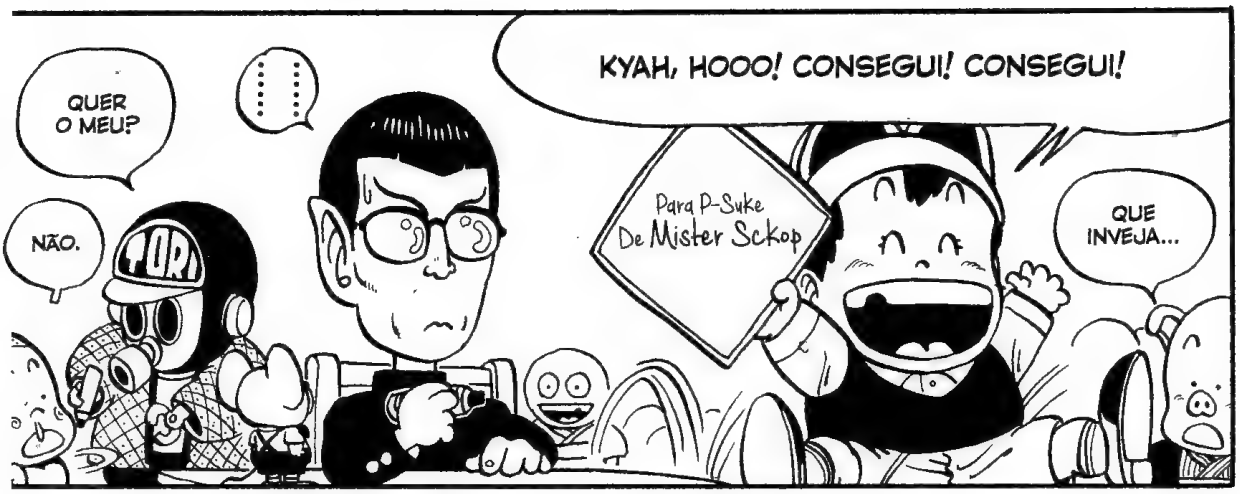

OBAAA! TOQUEI NELE! EU TOQUEI NELE!!
AH, TAMBÉM QUERO.


THUP...

POXA, EU PODIA PEDIR UM TAMBÉM.
ME DÁ UM AUTÓGRAFO?
TDUM!
ガッタン

OH!!
ELE ESCREVE!!
わい わい
BZZ BZZ

E... ESTOU EM OUTRO PLANETA, POR ACASO...?
AH! ELE FALOU DE NOVO!!


KYAH, HOOO! CONSEGUI! CONSEGUI!
Para P-Suke
De Mister Sckop
QUER O MEU?
NÃO.
QUE INVEJA...

ESTÁ FALANDO DO METRÔ...?
POR DEBAIXO DA TERRA...?

É VERDADE QUE LÁ EM TOKAIJIMA OS TRENS PASSAM POR DEBAIXO DA TERRA?

ざわざわ〜っ
OOOOH...!
SÓ PODIA SER NA CIDADE GRANDE!!
QUE COISA, HEIN?!
EI! OUVIRAM ESSA?!

I... ISSO SE CHAMA ESCADA ROLANTE...

É VERDADE QUE AS ESCADAS SE MOVEM?

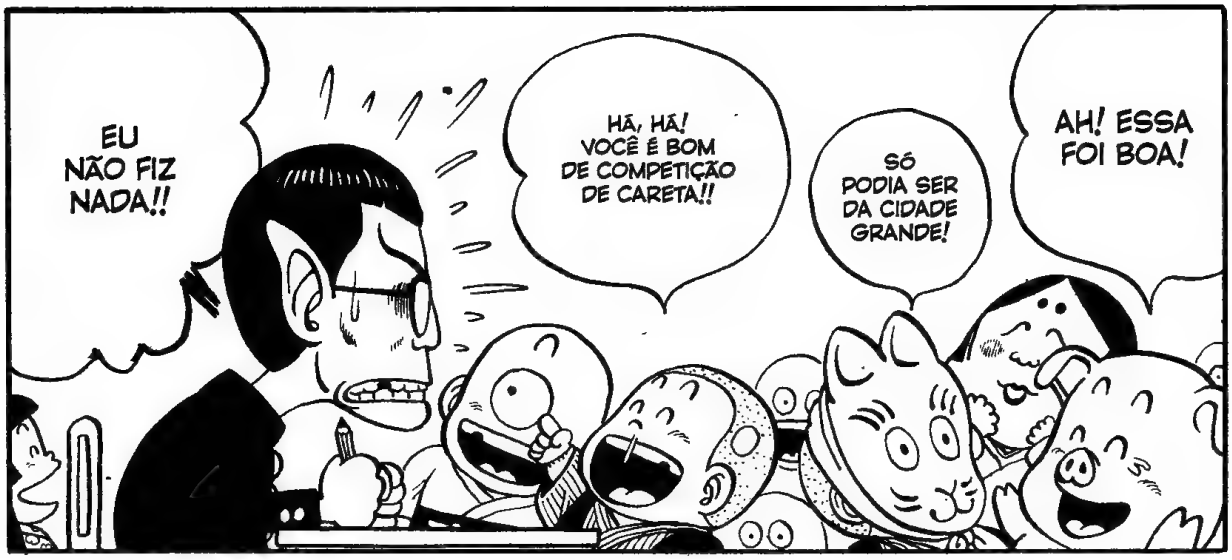
ざわざわーっ
OOOOOH...!!
SÓ PODIA SER NA CIDADE GRANDE!!
PARECE ATÉ COISA DE FICÇÃO CIENTÍFICA!!
OUVIRAM ESSA?!
CLARO QUE NÃO...!
TEM MONSTROS LÁ?
HÃ?!
ざわざわーっ
OOOOOH...!!!
A VILA PINGUIM GANHOU NESSA, ENTÃO!!
NÃO TEM MONSTROS NA CIDADE GRANDE?!
E... EI! OUVIRAM ESSA?!
JÁ CHEGA! VAMOS COMEÇAR A AULA!
ぱん PAF
ぱん PAF
MATEMÁTICA
PENGUIN VILLAGE
2
PRONTO, PRONTO! SILÊNCIO, PESSOAL!

PRONTOS?! VAMOS CONTINUAR A TABUADA DE ONDE PARAMOS ONTEM!!
A PRIMEIRA AULA SERÁ DE MATEMÁTICA.
UFA!
はーい
SIM, PROFESSORA!
.....
TRÊS VEZES CINCO...
COF!
ENTÃO...
QUIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIINZE!!
ガンッ
GAN!

TRÊS VEZES SEIS...
.....
DEZOOOOOITO!!
DEZESSEIS!
KYAH, HÁ, HÁ, HÁ!
GONG!
AH! ERREI!
NÃO, É DO GINASIAL.
A... ACHO QUE ESTOU NA TURMA ERRADA... ESTA SALA SÓ PODE SER DO PRIMÁRIO...

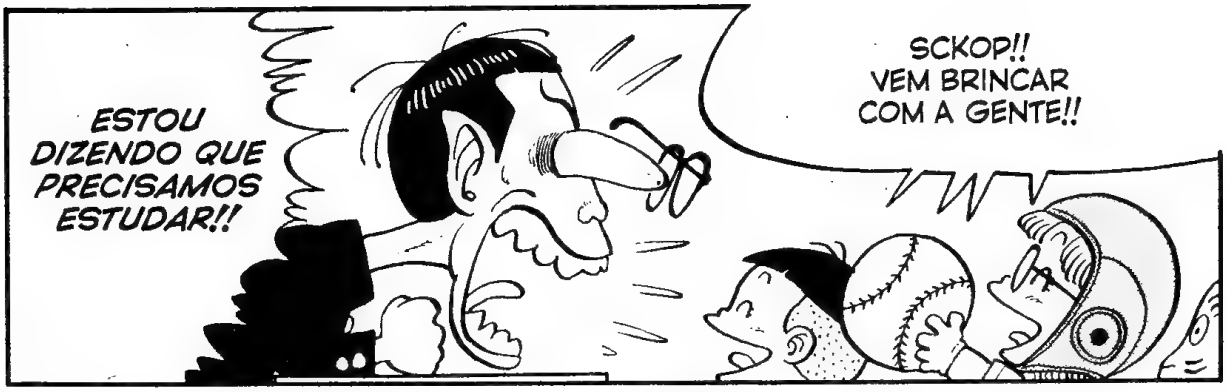
OBA!
わーい
OBA!
わーい
INTERVALO! É INTERVALO!
KOOON
コーン
KAAAN
カーン
KOOON
コーン
キーン
KIIIN
O QUE É ISSO? É DE COMER?
CURSO?
TEM ALGUM BOM CURSO DE REFORÇO ESCOLAR POR AQUI?
ERR... P... POSSO PERGUNTAR UMA COISA?
AGORA SÓ DEPENDO DE MIM MESMO!
N... NÃO TENHO TEMPO PARA ISSO!
SCKOP!! VEM BRINCAR COM A GENTE!!
ざわざわざわーっ
OOOOOH...!!
FAÇAM SILÊNCIO, POR FAVOR!!
TINHA QUE SER DA CIDADE GRANDE!
QUE CARA CHATO!
EI! OUVIRAM ESSA?!
TÊM CERTEZA DE QUE ELE É DA TERRA?!

ESTUDA!
ESCREVE!
ESCREVE!
ESTUDA!
ぎゃーはっは
GYAH, HÁ, HÁ, HÁ!
ぷっぷっ
P-PUH!
HIC...


EU NÃO FIZ NADA!!
HÃ, HÃ! VOCÊ É BOM DE COMPETIÇÃO DE CARETA!!
SÓ PODIA SER DA CIDADE GRANDE!
AH! ESSA FOI BOA!

NÃO É HORA PARA FICAR CAVOCANDO CACA DO NARIZ!!
FUNG FUNG...

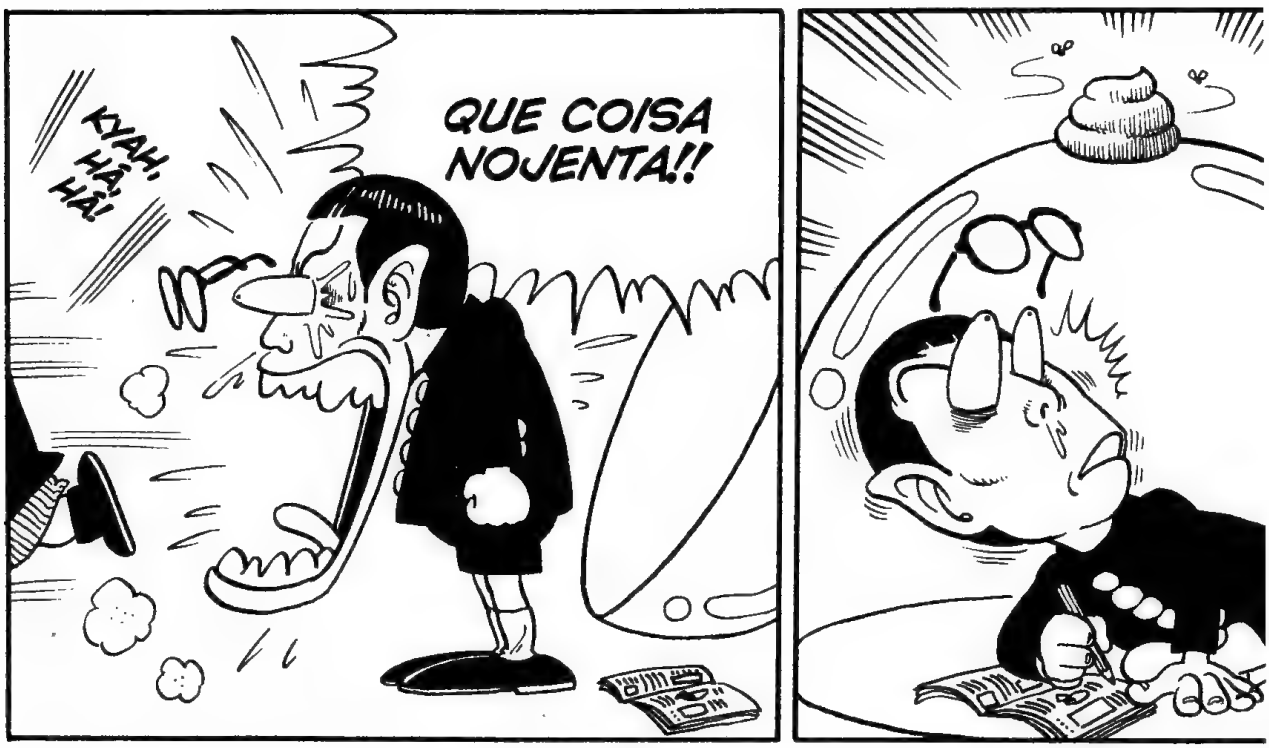
ESCUTEM AQUI!! ANO QUE VEM, NÓS ESTAREMOS PRESTANDO VESTIBULINHO! VOCÊS TÊM NOÇÃO DISSO?!


ESTOU DIZENDO QUE PRECISAMOS ESTUDAR!!
SCKOP!! VEM BRINCAR COM A GENTE!!

ALGO QUE IDIOTAS COMO VOCÊS NÃO PRECISAM FAZER!!
HM!
O QUE É ISSO?

AGORA, POSSO ME CONCENTRAR NA LIÇÃO.
HU, HU, HU... PRONTO.
ESCREVE, ESCREVE, ESTUDA, ESTUDA!
LEVANTAR CAMPO DE FORÇA!!

HM?
PRECISO ME ESFORÇAR!
HMM... ESSA APOSTILA É DIFÍCIL ATÉ PARA UM GÊNIO COMO EU.


KYAH, HÁ, HÁ!
QUE COISA NOJENTA!!

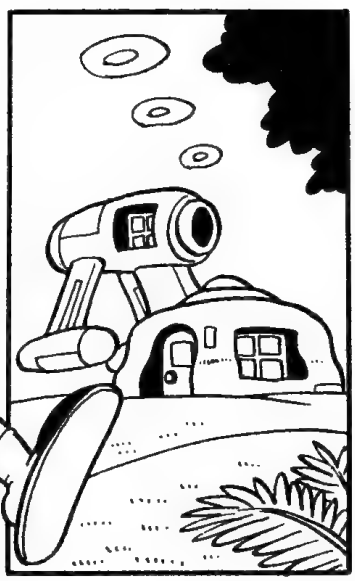
EI, VOCÊ!! PARA DE RABISCAR MINHA APOSTILA!!
AH!
LÁ, LÁ!

É POR ISSO QUE EU ERA CONTRA... MUDAR PARA UMA ILHA CAIPIRA COMO ESTA...!!

ACERTOU TUDO...
HÃ, HÃ...
HÃ, HÃ, HÃ...
APOSTILA DE MATEMÁTICA SUPERDIFÍCIL
MATEMÁTICA

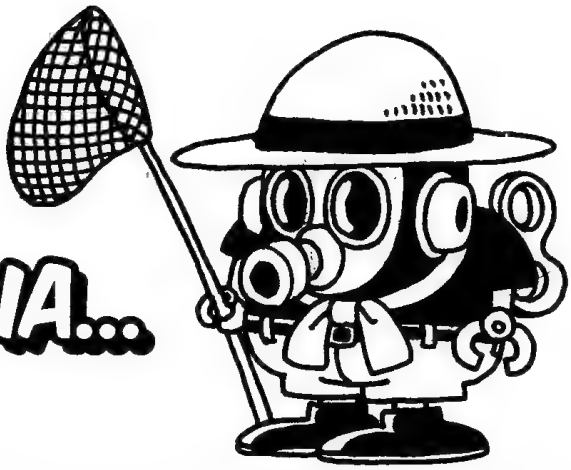
RISC
RISC...
IRGH?!

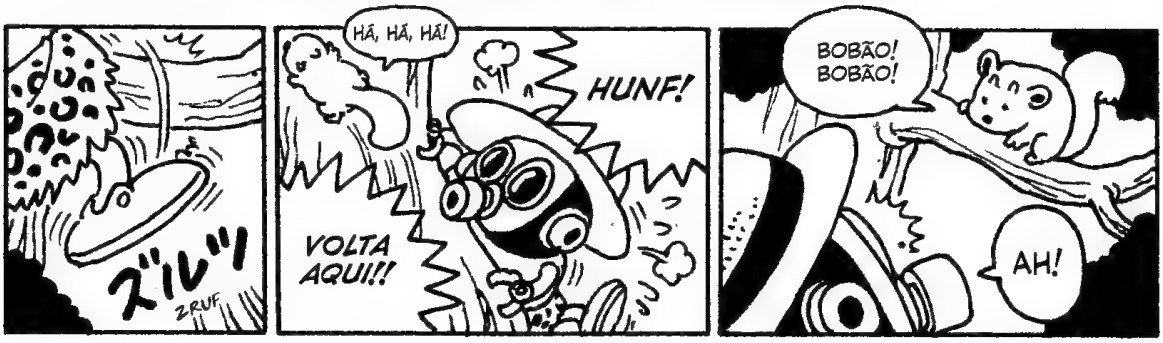
KYAH, HÃ, HÃ! TÔ INDO PRA ESCOLA, TÁ?!
IUPI! IUPI!♪
MUDAR DA CIDADE GRANDE FEZ BEM PRA ELE.
O SCKOP ANDA TÃO ALEGRE ULTIMAMENTE.

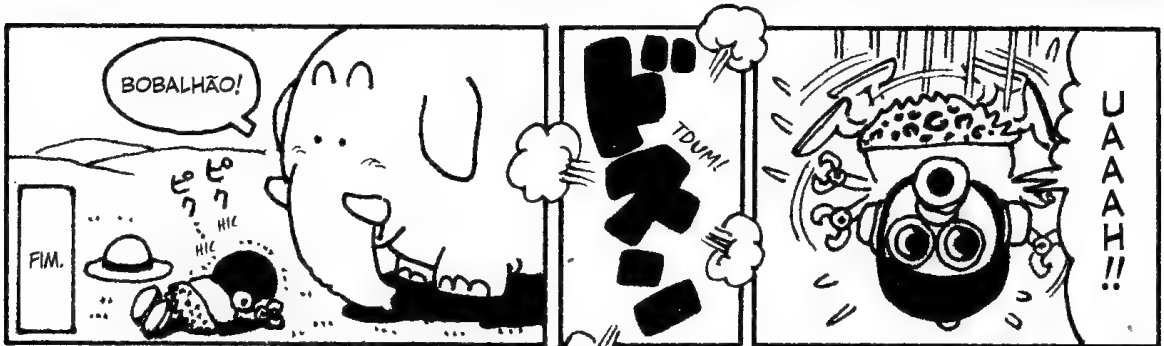


EU, NAQUELE DIA...

⑨ Eu sou idiota até nos sonhos

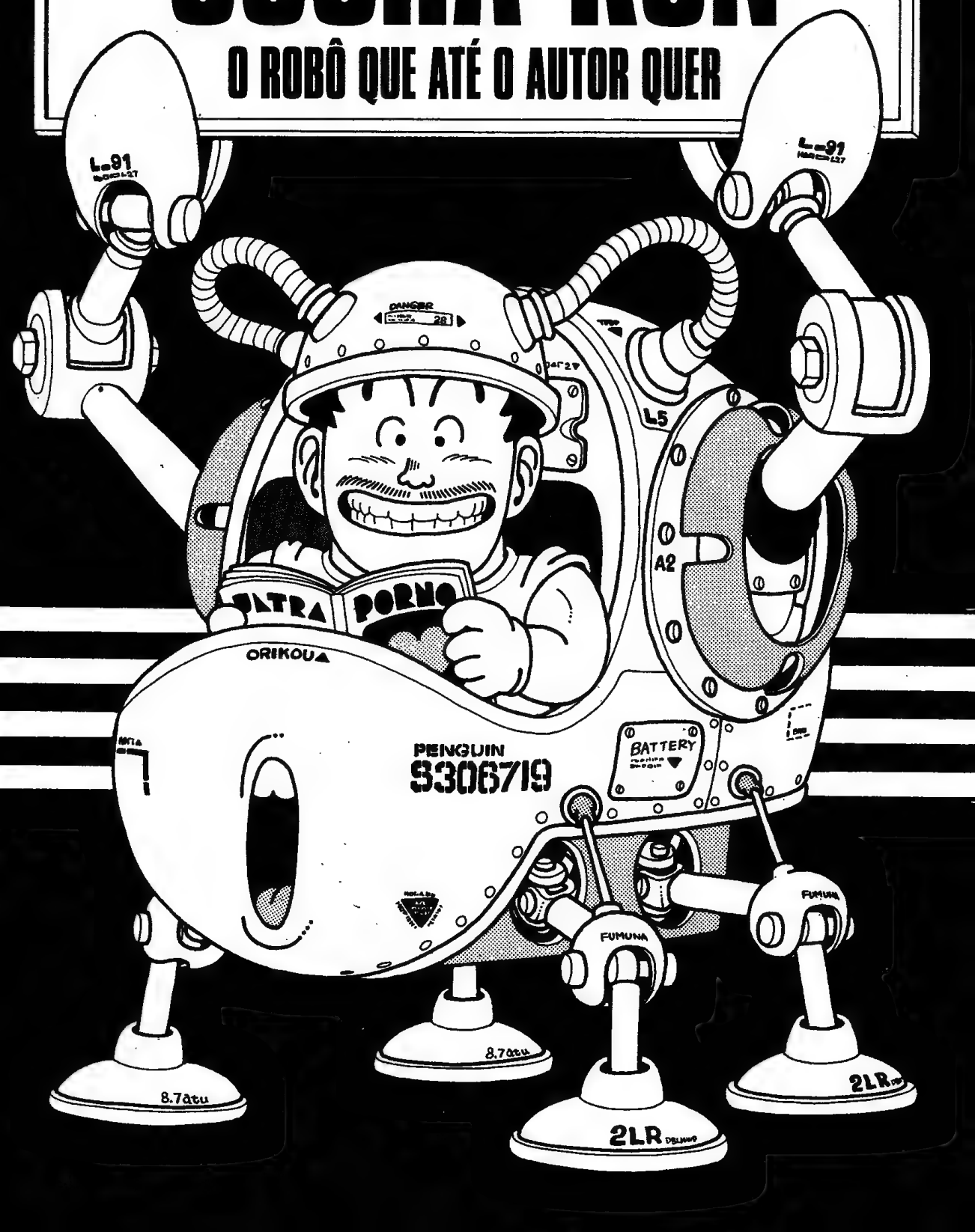


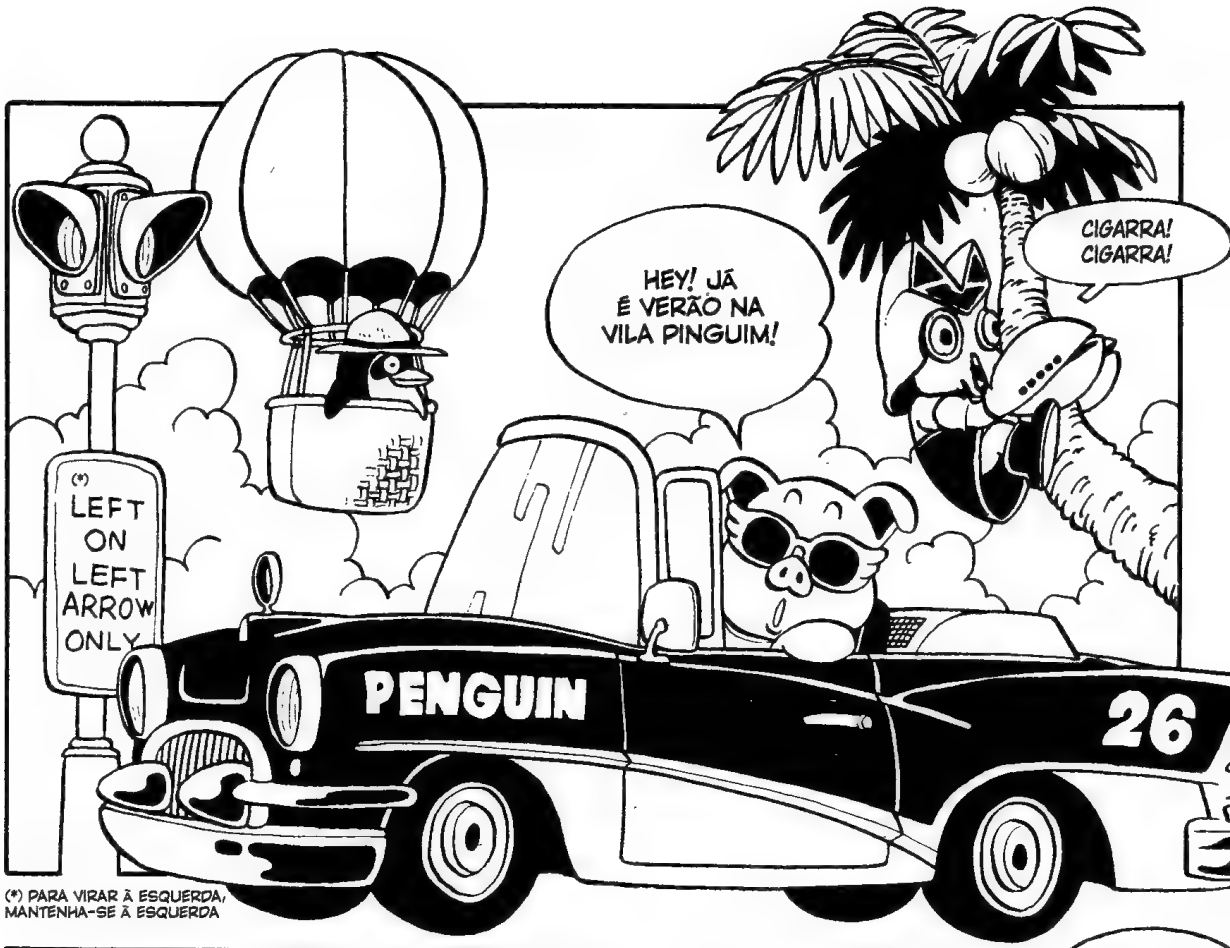




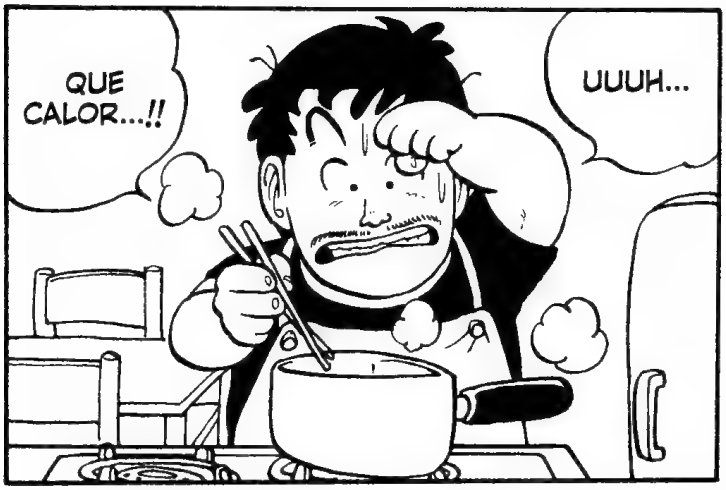
OOCHA-KUN

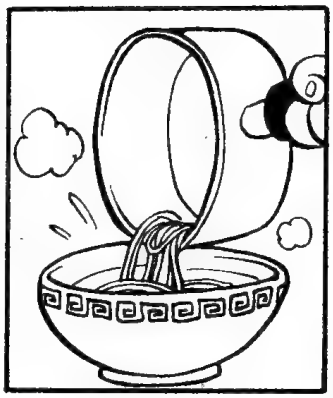
O ROBÔ QUE ATÉ O AUTOR QUER

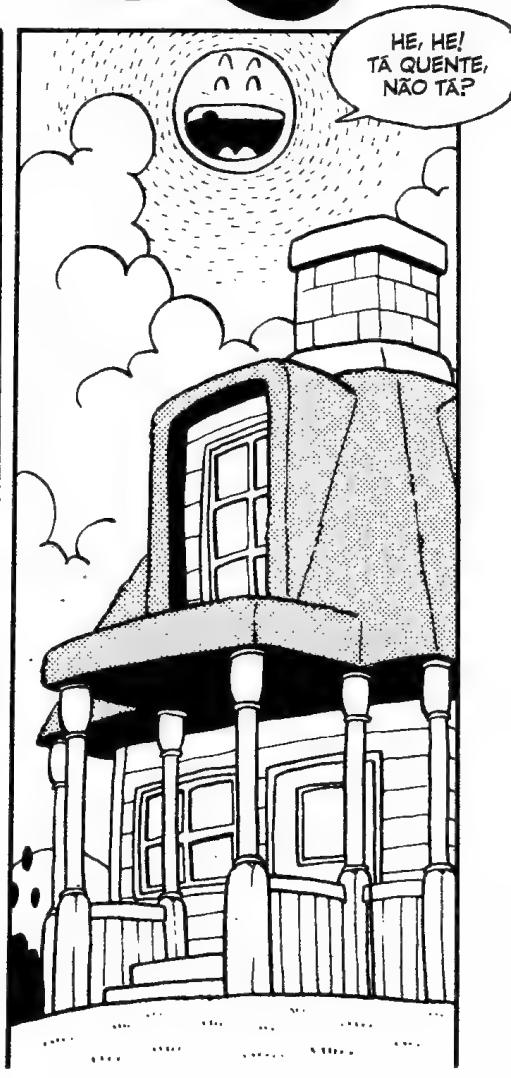




(*) PARA VIRAR À ESQUERDA, MANTENHA-SE À ESQUERDA

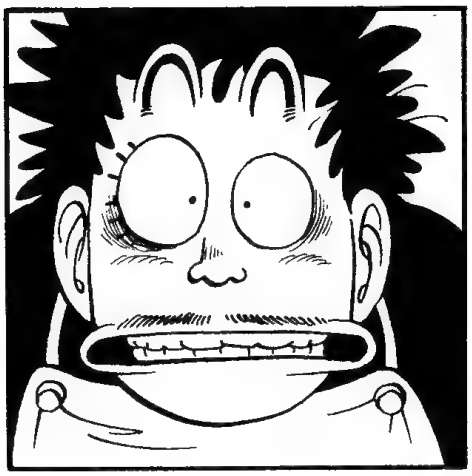






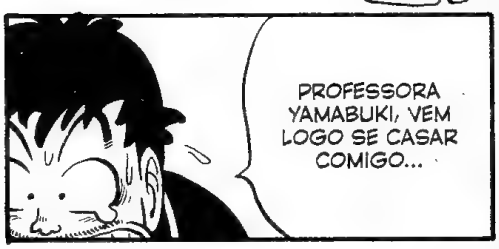
NÃO AGUENTO MAIS COMER MACARRÃO INSTANTÂNEO!!
UAAH! ASSIM NÃO DÁ!!
SUANDO...
たら
たら
SUA...
SUA...
VÁ COMPRAR OKONOMIYAKI PRA MIM!
PORTANTO, ARALE...!
...TEM QUE COMER MACARRÃO TODO DIA NESTE CALOR?!
P... POR QUE UM HOMÃO COMO EU, COM 29 ANOS NAS COSTAS...
BUÁ!
えーん
BUÁ!
えーん
NÃO LEIA ESTE VOLUME ANTES DE COMPRAR DR. SLUMP 4!
SLAPT!
ビタァッ
TAP...
TAP...
こて
こて...

BRINCANDO DE LAMA!!
O QUE VOCÊS PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO NO MEIO DA SALA DE ESTAR...?
ERR... DESCULPA INTERROMPER, MAS...



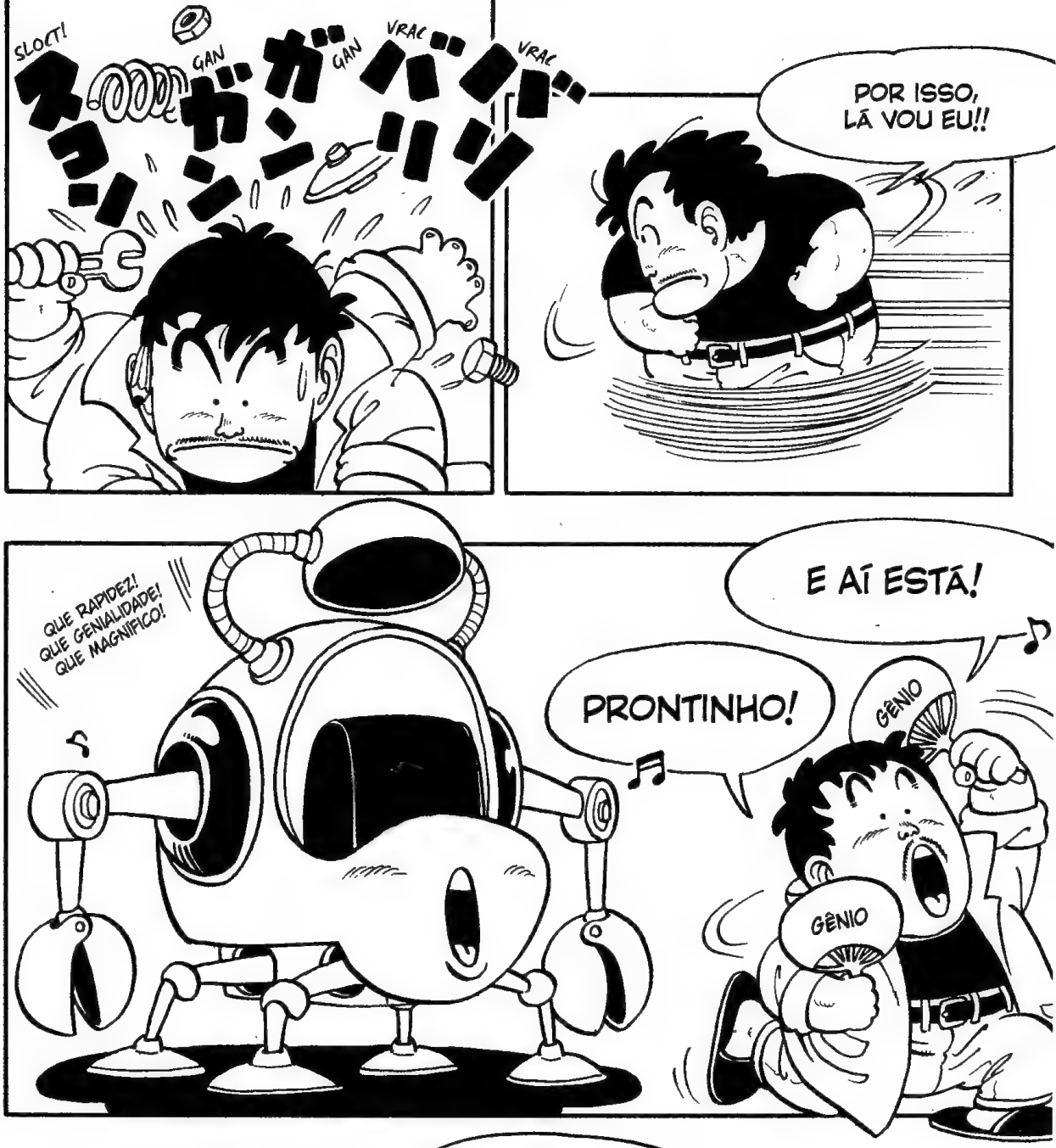
LIMPEM ISSO, JÁ!!

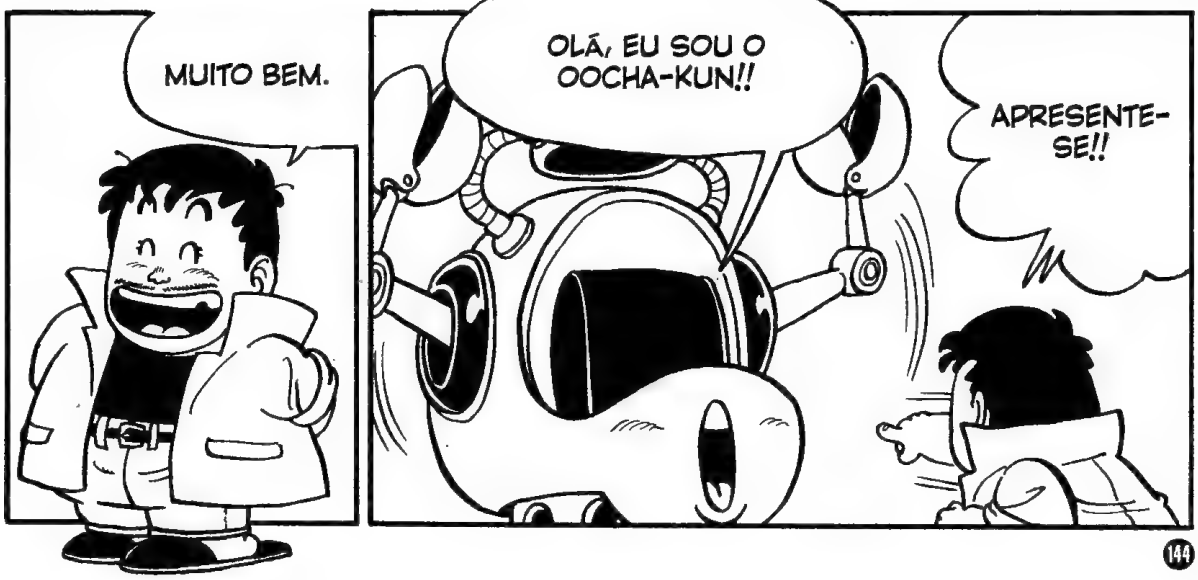
ATÉ PERDI A FOME...


PROFESSORA YAMABUKI, VEM LOGO SE CASAR COMIGO...

LIMPAMOS TUDO!!
.....

HM?!
A... ARALE... O QUE SIGNIFICA ISSO...?
ESTOU AJUDANDO A LAVAR A ROUPA!
ドドド
DODODO...
MAS SE ACHAM QUE SOU HOMEM DE FICAR CHORANDO PELOS CANTOS, ESTÃO MUITO ENGANADOS, TÁ?!
きっ
HUNF!!
AFINAL, EU SOU UM GÊNIO DA CIÊNCIA!!
NÃO AGUENTO MAIS ESTA VIDA!!
B-BASTA!! ISSO JÁ É DEMAIS!!
おーい
BUÁ!
おーい
BUÁ!

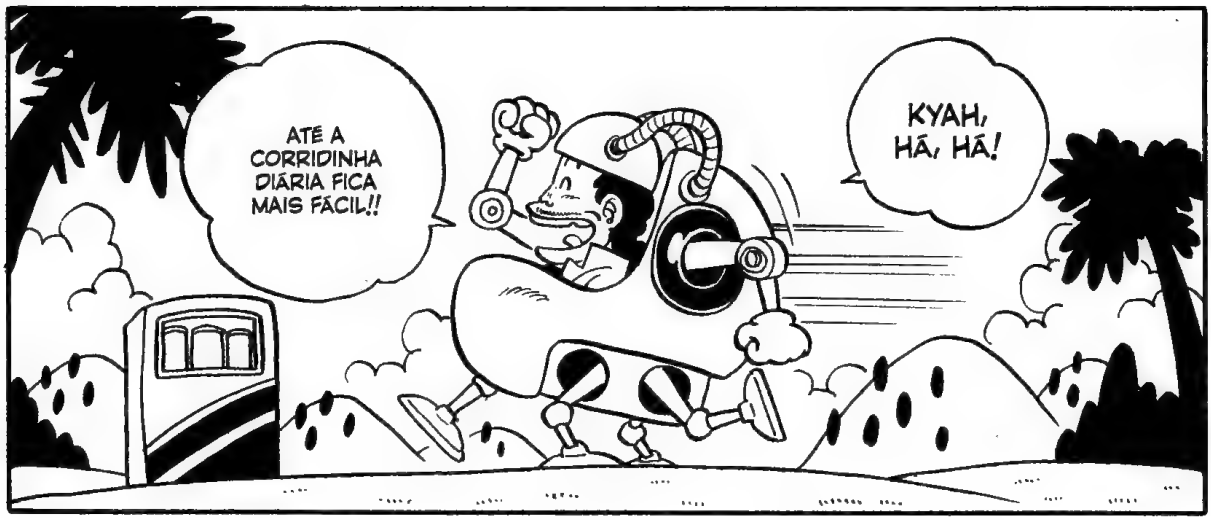

SLOCT!
GAN
GAN
VRAC
VRAC
POR ISSO, LÁ VOU EU!!
QUE RAPIDEZ! QUE GENIALIDADE! QUE MAGNÍFICO!
PRONTINHO!
E AÍ ESTÁ!
GÊNIO
GÊNIO

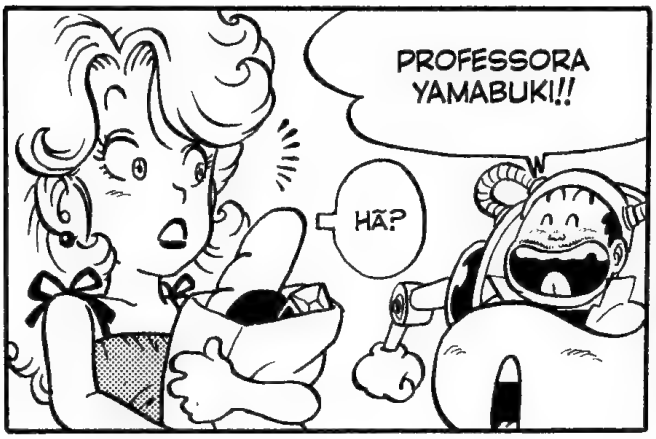

MUITO BEM.
OLÁ, EU SOU O OOCHA-KUN!!
APRESENTE-SE!!

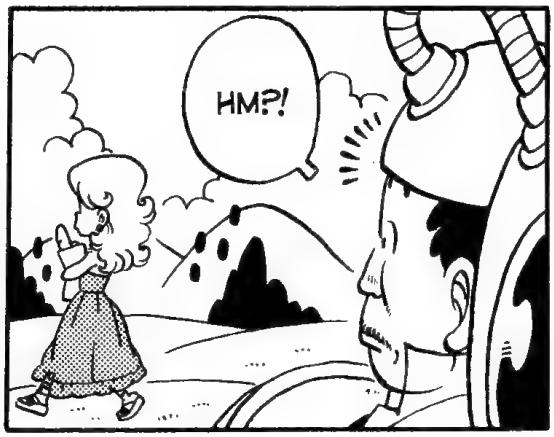
HMM! OBSERVE, ENTÃO!!
AS SUAS PERGUNTAS SÃO SEMPRE AS MESMAS...
HOYOYO?! O QUE É ISSO, DOUTOR?
かぽっ
POFT!
COLOCAR CAPACETE!
PRIMEIRO, ENTRAMOS NO OOCHA-KUN!
VAI! VAI!
NÃO É, NÃO! FICA QUIETA!!
AH! É SÓ UM CARANGUEJO MECÂNICO!
TCHARAM!
...QUE SE MOVIMENTA CONFORME OS MEUS PENSAMENTOS.
ESTE OOCHA-KUN É UM ROBÔ EXTREMA-MENTE ÚTIL...

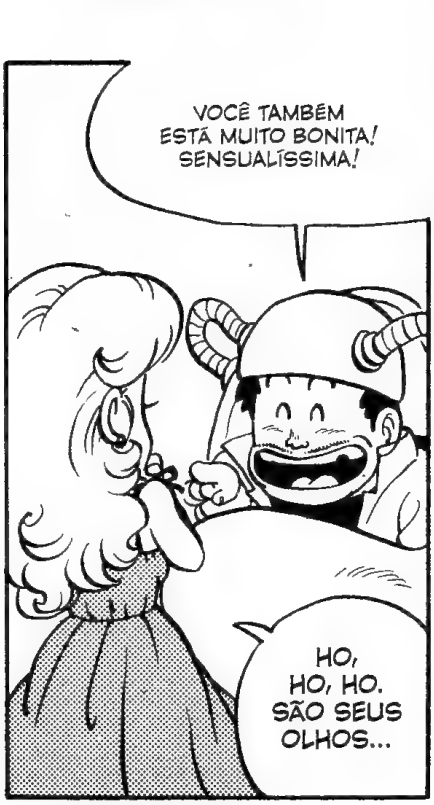
ガシャ
CLANCH!
ガシャ
CLANCH!
"AH... TÔ COM UMA FOME!!"
POR EXEMPLO...
HÁ... HÁ, HÁ, HÁ! VIRAM SÓ QUE ÚTIL? GOSTARAM?!
HOYO...
ME TRAZ UMA BARCA DE SUSHI EXTRA ESPECIAL, POR FAVOR!!
AGORA, BASTA EU PENSAR NAQUELAS TAREFAS CHATAS DO DIA A DIA, COMO LIMPAR, LAVAR E COZINHAR, QUE TUDO VAI APARECER FEITO, SEM EU PRECISAR PÔR A MÃO EM NADA...
あっ!! AH!!
TESOURA!
HM?!
PEDRA PAPEL OU...

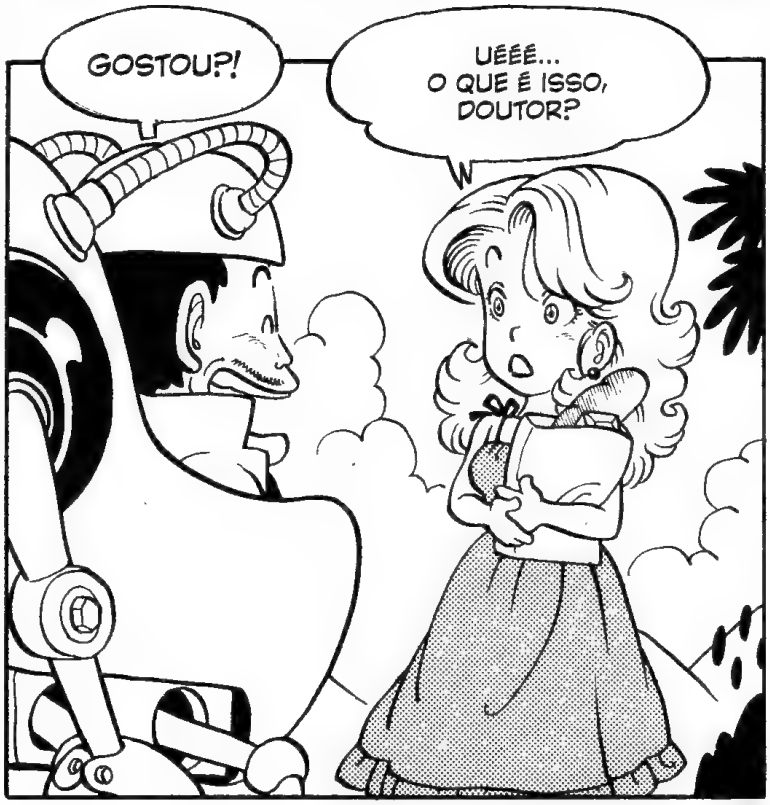
KYAH, HÃ, HÃ! GANHEI! GANHEI!
TAC... カタ...
TAC カタ
TAC カタ
TOC TOC TOOOC
Q... QUE NADA! NÃO DESANIMA, NÃO, OOCHA-KUN!
E... EU SOU UMA SUCATA IMPRESTÁVEL, QUE SÓ SABE DAR TESOURA NESSAS HORAS...
OBA! OBA!
MELHOR ASSIM?!


ATÉ A CORRIDINHA DIÁRIA FICA MAIS FÁCIL!!
KYAH, HÃ, HÃ!

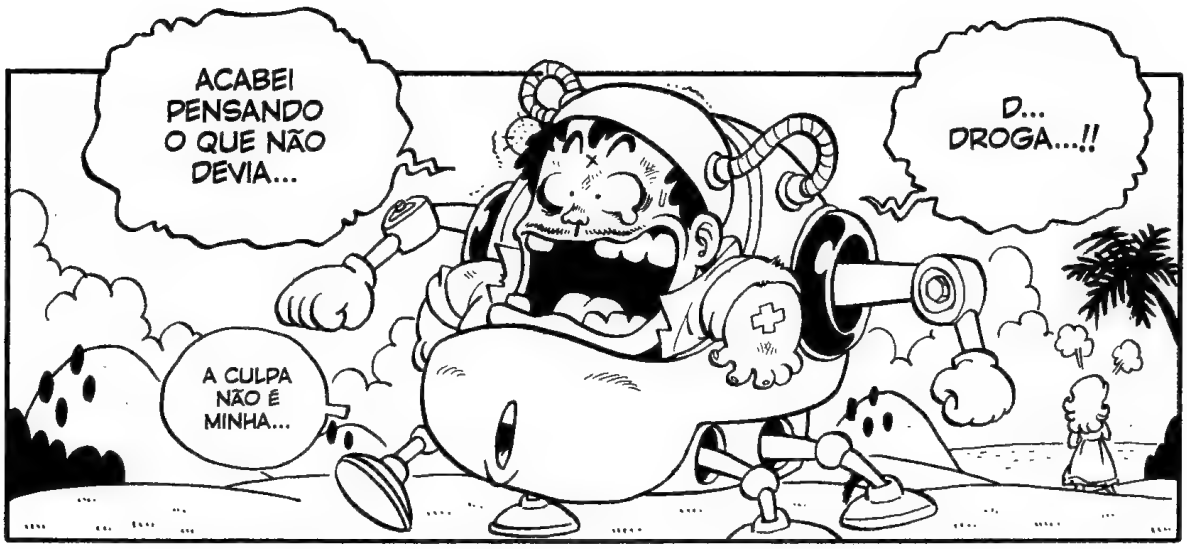

PROFESSORA YAMABUKI!!
HÃ?


HM?!


VOCÊ TAMBÉM ESTÁ MUITO BONITA! SENSUALÍSSIMA!
HO, HO, HO. SÃO SEUS OLHOS...


GOSTOU?!
UÉÉÉ... O QUE É ISSO, DOUTOR?

FLAP!
É PRA JÁ!
HU, HU, HU... QUAL SERÁ A CALCINHA QUE ELA ESTÁ USANDO HOJE?
VOCÊ...!
V...
CALCINHA DE TATU!
AH... ERR...


ACABEI PENSANDO O QUE NÃO DEVIA...
D... DROGA...!!
A CULPA NÃO É MINHA...

ENFIM VI A TÃO DESEJADA CALCINHA!
JÁ POSSO MORRER.
AO VIVO E A CORES.

SENDO BEM SINCERO...
M... MAS FOI BOM!!

ZZZ
ZZZ

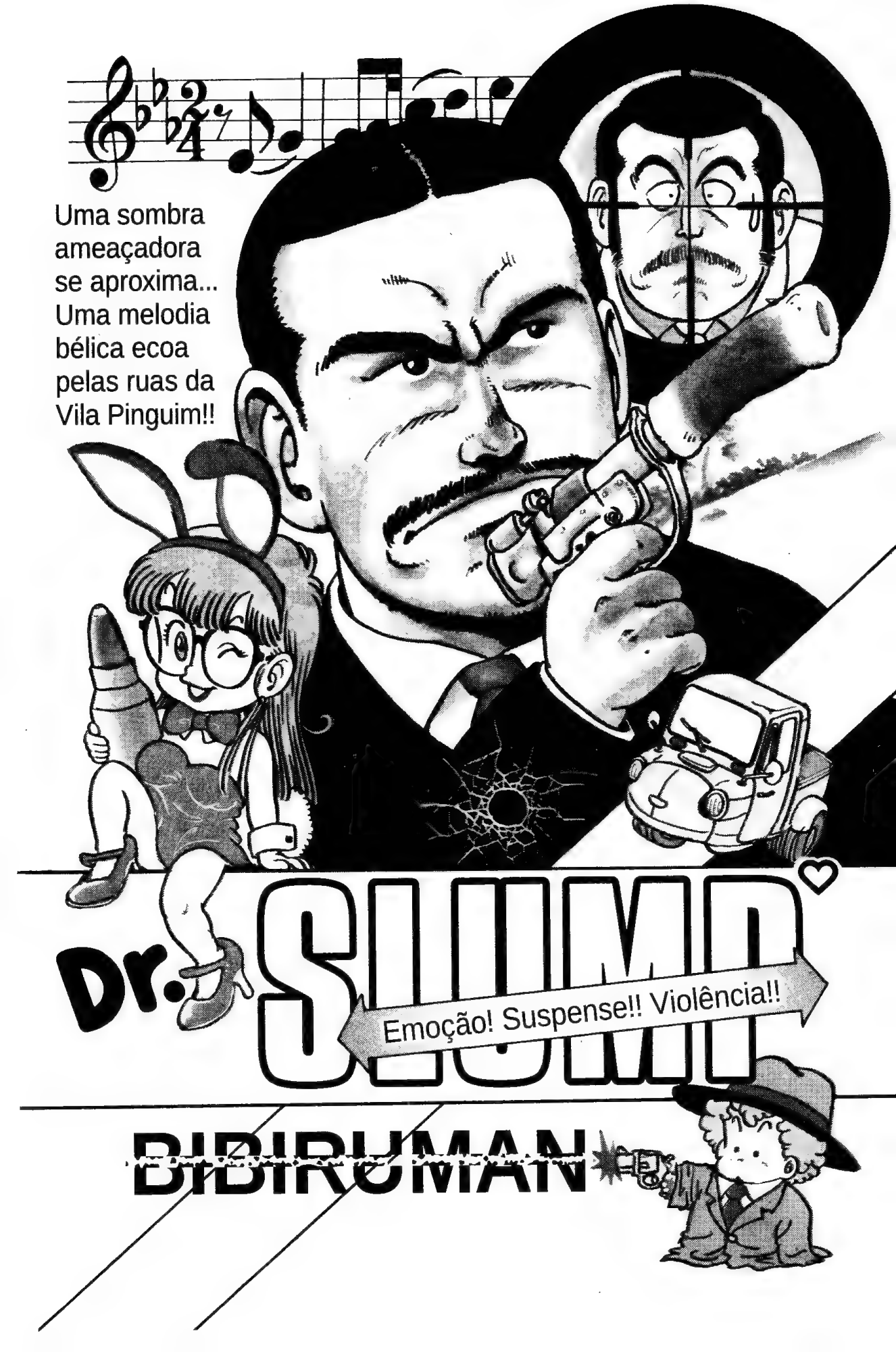
O Doutor acabou gostando tanto do Oocha-kun que não largou mais dele...
AMANHÃ VAI FAZER TEMPO BOM?
ポイッ
FUP!

ELE ATÉ TIRA CACA DO MEU NARIZ.
CAVA, CAVA!
HOYOO...
ズズ SHURP...
ズズ SHURP...
WHIIIM
WHIIIM
ウィーン
ウィーン
MAN GA
DA, HÁ, HÁ!
UÉ...?
GORDINHO...
SEDENTÁRIO
Mas, depois de quase um mês...
É... TALVEZ SEJA MELHOR EU TOMAR UM BANHO...
DOUTOR, VOCÊ ESTÁ FEDENDO!!
Moral da história: a preguiça engorda.
HOYOYO...!!
KYAH, HÁ, HÁ! UMA BOLA! UMA BOLA!!
ゴロゴロ DRRRUM
DE VEZ EM QUANDO, MEUS MANGÁS TAMBÉM TÊM MORAL!

BRINDE ESPECIAL

Pela primeira vez!!

Mangá inédito da mestre Arale Norimaki!!


Uma sombra ameaçadora se aproxima... Uma melodia bélica ecoa pelas ruas da Vila Pinguim!!
Dr. SLUMP
Emoção! Suspense!! Violência!!
BIBIRUMAN

gulp...
(*) SUCO BOM GAROTO
YOKO JUICE
300ml
YOKO JUICE
VISH!
CAN!

OH!!
FUUH...
VRUUP...
ɔɔɔ...

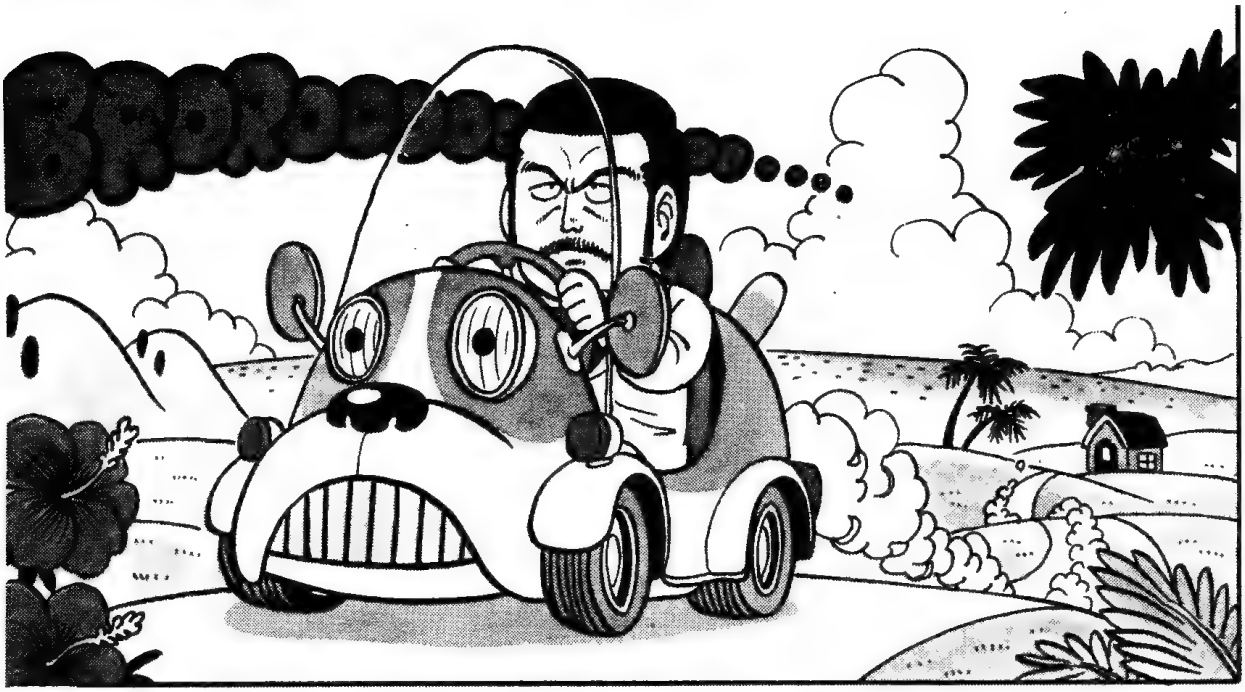
É UM PROFISSIONAL!!
NUNCA ERREI UM ALVO QUE ESTEJA A UM METRO DE MIM...
UAU! LEGAL! LINDO!
CLAP CLAP

ELA É FORTE!! MUITO FORTE!!
SE ACHA QUE É UMA CRIANÇA NORMAL, ESTÁ MUITO ENGANADO!!
LEIA MAIS NO VOLUME 2 DE DR. SLUMP! ♥
QUERO ENCOMENDAR A MORTE DESTE ELEMENTO...
HM?! MAS É SÓ UMA CRIANÇA.

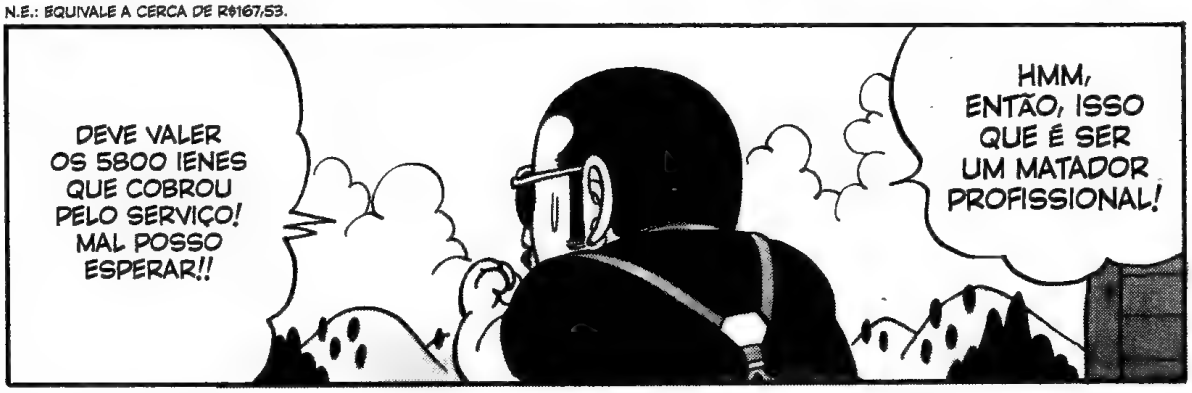
POR MAIS FORTE QUE SEJA, TUDO QUE APARECE NA MINHA FRENTE...
HMM...
ARALE
ばっ
VAP!
...ACABA ASSIM!!
スッ
FLAP!
GAN!
GUUU...
!!
ZKIN ZKIN ZKIN...
HU... HU, HU, HU... A... A CABEÇADA QUE DEMONSTREI AGORA É... EFICIENTE PARA QUANDO O INIMIGO APARECE POR TRÁS, SABE...?
...

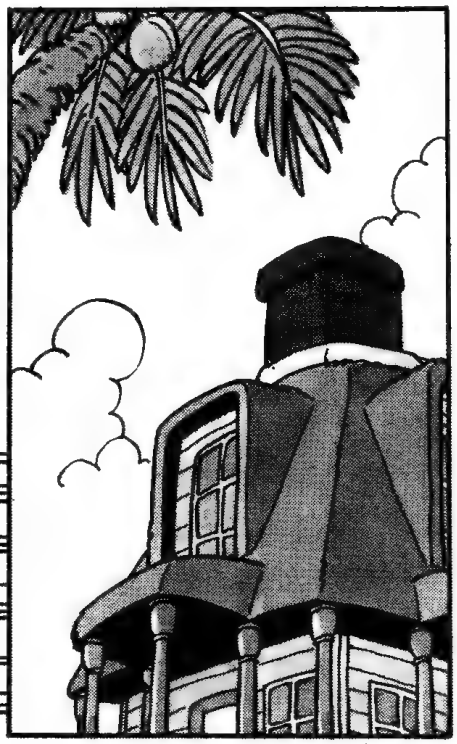
ZUUUM...
SINTO QUE VOCÊ AINDA DUVIDA DA MINHA CAPACIDADE...
.....
UAH!
MAS!!
ZWOOOO...!
SLOPT!
"NUNCA DEIXO DE ACERTAR UM ALVO", EIS O LEMA DESTE IMPIEDOSO MATADOR QUE SOU.
SLEP SLEP...
OH!!
HIC HIC...
NGH
NGH...
PTU!

HM?!
GANHE!
AGORA, VOU TRABALHAR.
FUP!
.....
GANHE!
HU, HU...
FUP!
GUUUH...
COLA
EU JAMAIS PERCO!
HMM!
HMM!
GUH!
GUH!



N.E.: EQUIVALE A CERCA DE R$167,53.



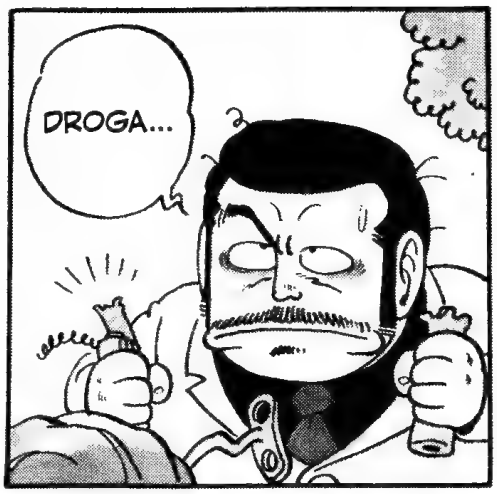


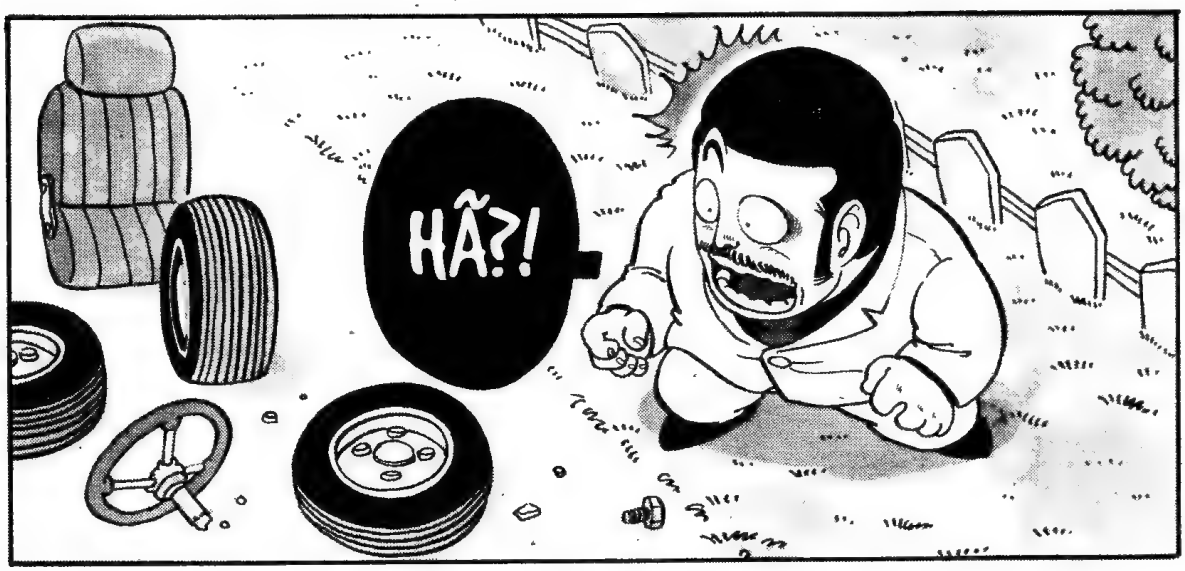
FUP!
PRIMEIRO, TENHO QUE ACHAR O ALVO!
?
?
.....
?
HÃ?!
FOI IMPRESSÃO MINHA...
KON!
Q... QUE ESTRANHO...
.....
KYAH, HÃ, HÃ!
GWAAAH!! MEUS OLHOS!!

NCHA!!
あっ
AH!
NGHHHH...?!
É... É ELA!!
A... A MENINA
DA FOTO...!!
BYETCHA!
MALDI-
TA...!!
M...
M...
HU, HU...
PODE VIR!!

パスッ
PASH!
GATCHAAAN!
HÃ?!
コンッ
KON!
ぞりっ
RASP!
PASH!
パスッ
?
?
?
LISINHO!
M... MINHA MÁSCULA SOBRAN-CELHA...!!

VOU TRAZER UMA ARMA MELHOR!!


DROGA...

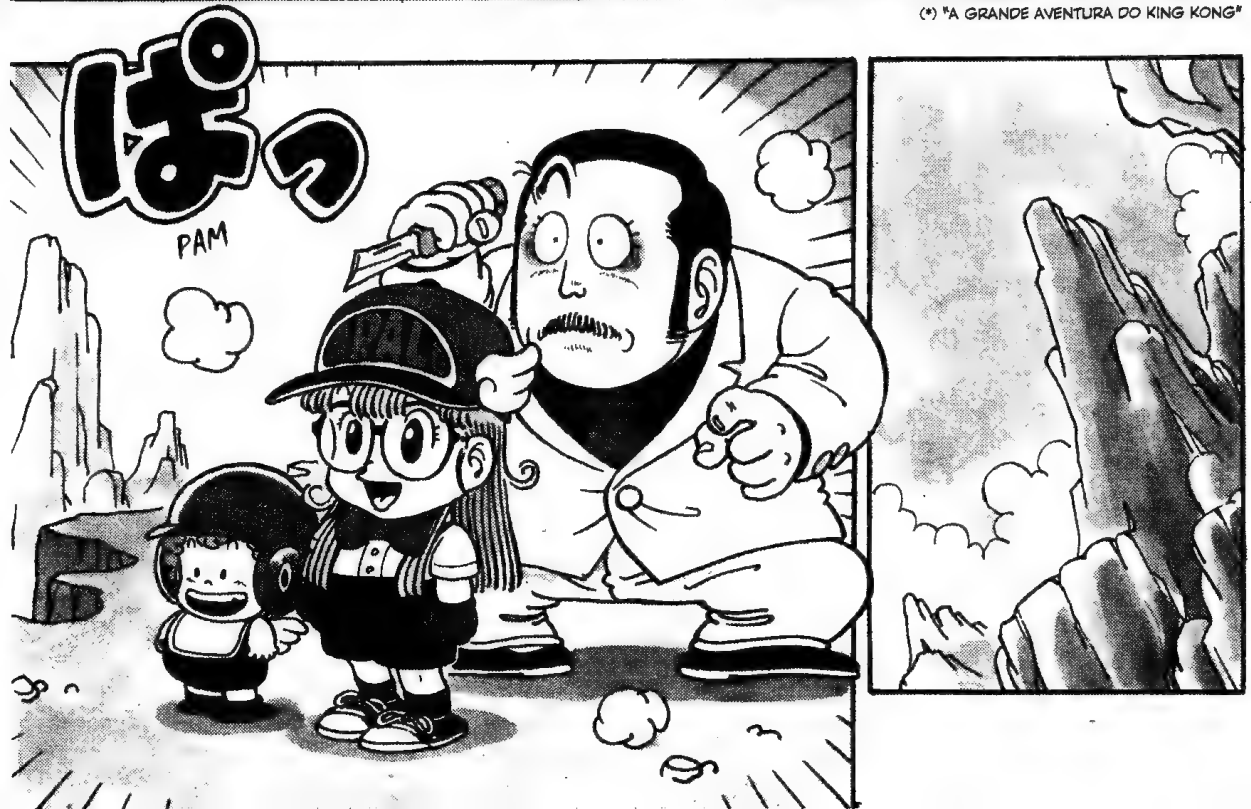

HÃ?!

AYAYA?! POR ONDE ANDOU, GATCHAN?

ぱたた...
F-FLAP...
O-O QUE ACONTECEU COM O MEU CARRO...?!

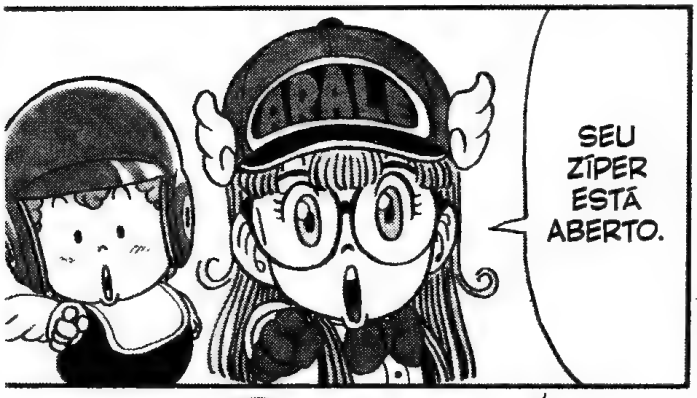
Esta é a Máquina dos Contos Infantis, vulgo Otogi-kun, invenção do Doutor. Com o seu raio, ele coloca você dentro da história dos livros.

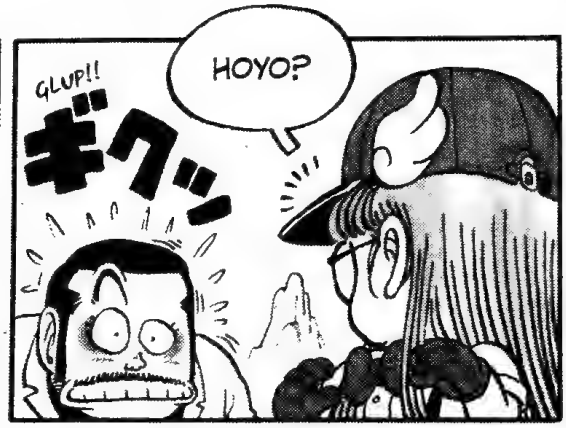
(*) "A GRANDE AVENTURA DO KING KONG"

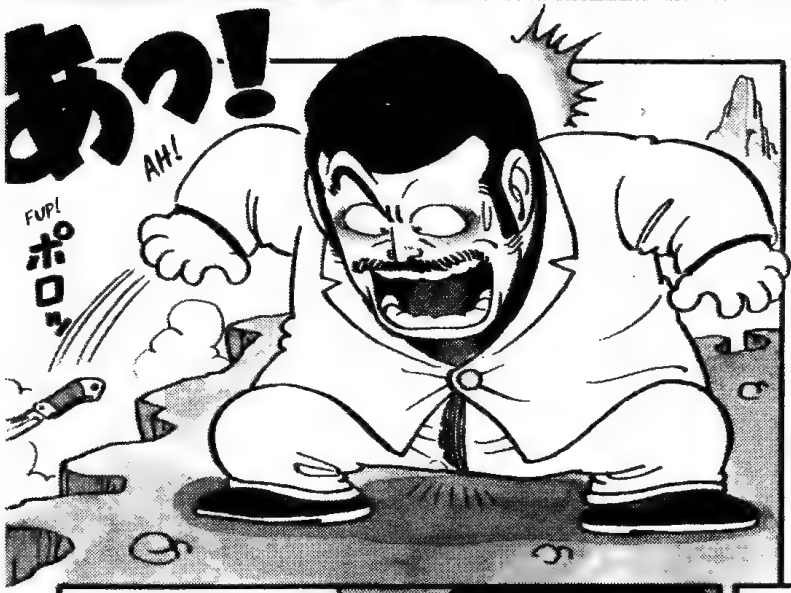


ONDE ESTÁ O KING KONG?!
AH... AH... AWAAA...
アリス!
ALICE!!
P... POR UM ACASO... EU VIREI AQUELE PERSONAGEM...
...QUE FOI AO PAÍS DAS MARAVILHAS...?
TÁ BRINCANDO?!
VOCÊ É O KING KONG?

KING KONG, APAREÇA!
MAS VOU TER QUE MOSTRAR A HONRA DE UM MATADOR!!
N... NÃO ESTOU ENTENDENDO NADA...


ARALE
SEU ZÍPER ESTÁ ABERTO.


GLUP!!
ギクッ
HOYO?

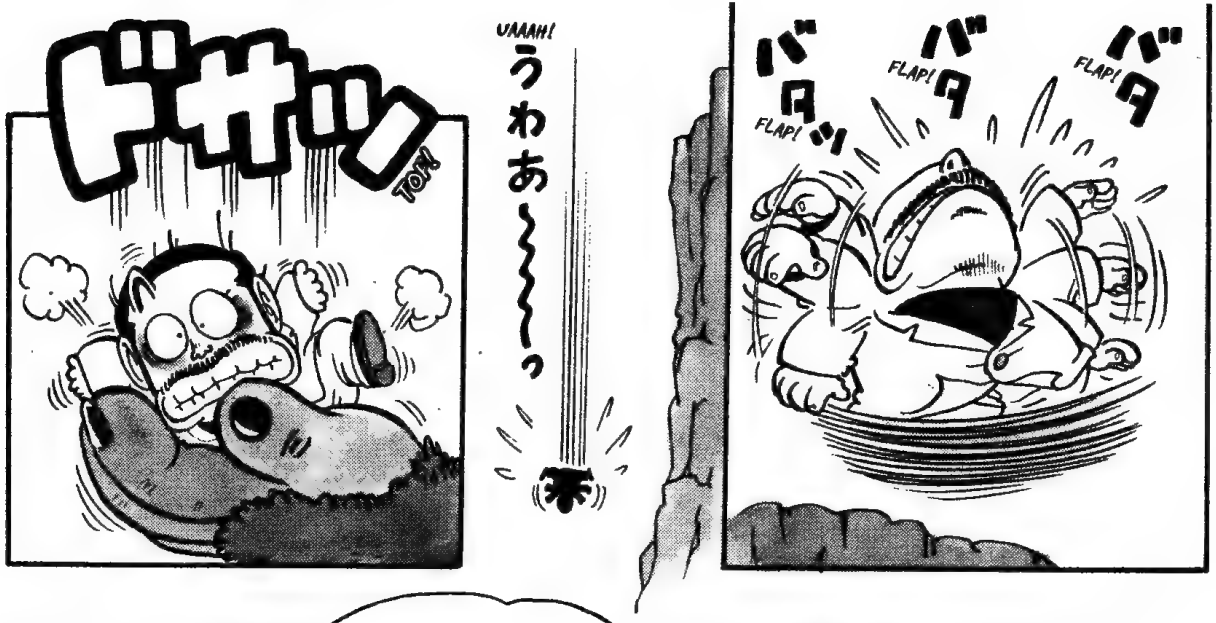

あっ!
AH!
FUP!
ポロッ

HÃ?!

MALDITA... COMO SE ATREVE A ME FAZER PASSAR VERGONHA...?

D... DESDE QUANDO ESTAVA ABERTO...?! QUE VERGONHA!!

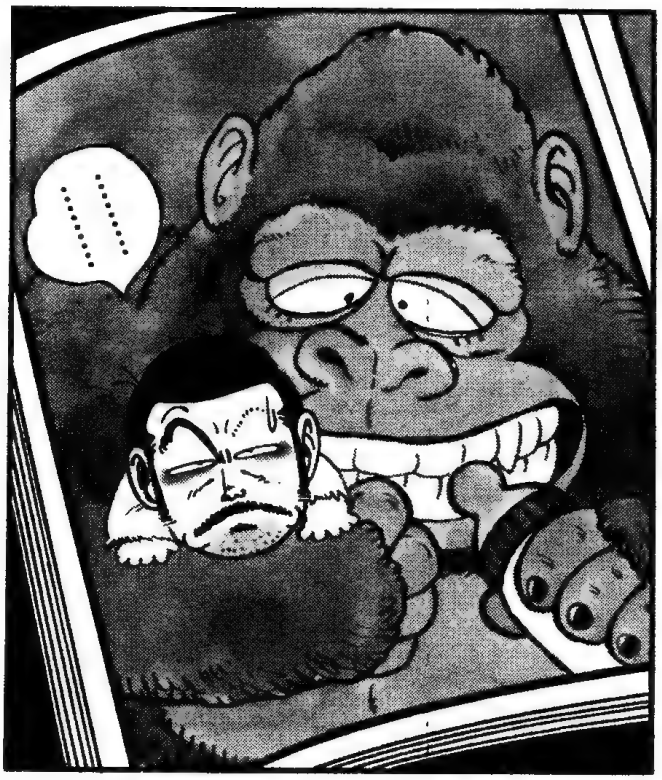
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AÍ?
HÃ?! E... EU?!
A MINHA FACA SUMIU!!
OH, NÃO!!
OH! UMA FORMIGA!
E AÍ?! VAI ENCARAR?!
ESTOU PESQUISANDO OS SERES VIVOS NA NATUREZA!!
HÃ?! CASCA...
CLARO!!
INCLUSIVE ESSA CASCAVEL AÍ?
AH!
AH!
AH!
UAH!!
SHAC
SHAC


TOM!
UAAAH!
うわあ～～～っ
FLAP!
FLAP!
FLAP!

...E ELA AINDA ESTÁ CORRENDO POR AÍ, TODA FELIZ...!!
KIIIIIN
JÁ FAZ DUAS SEMANAS...

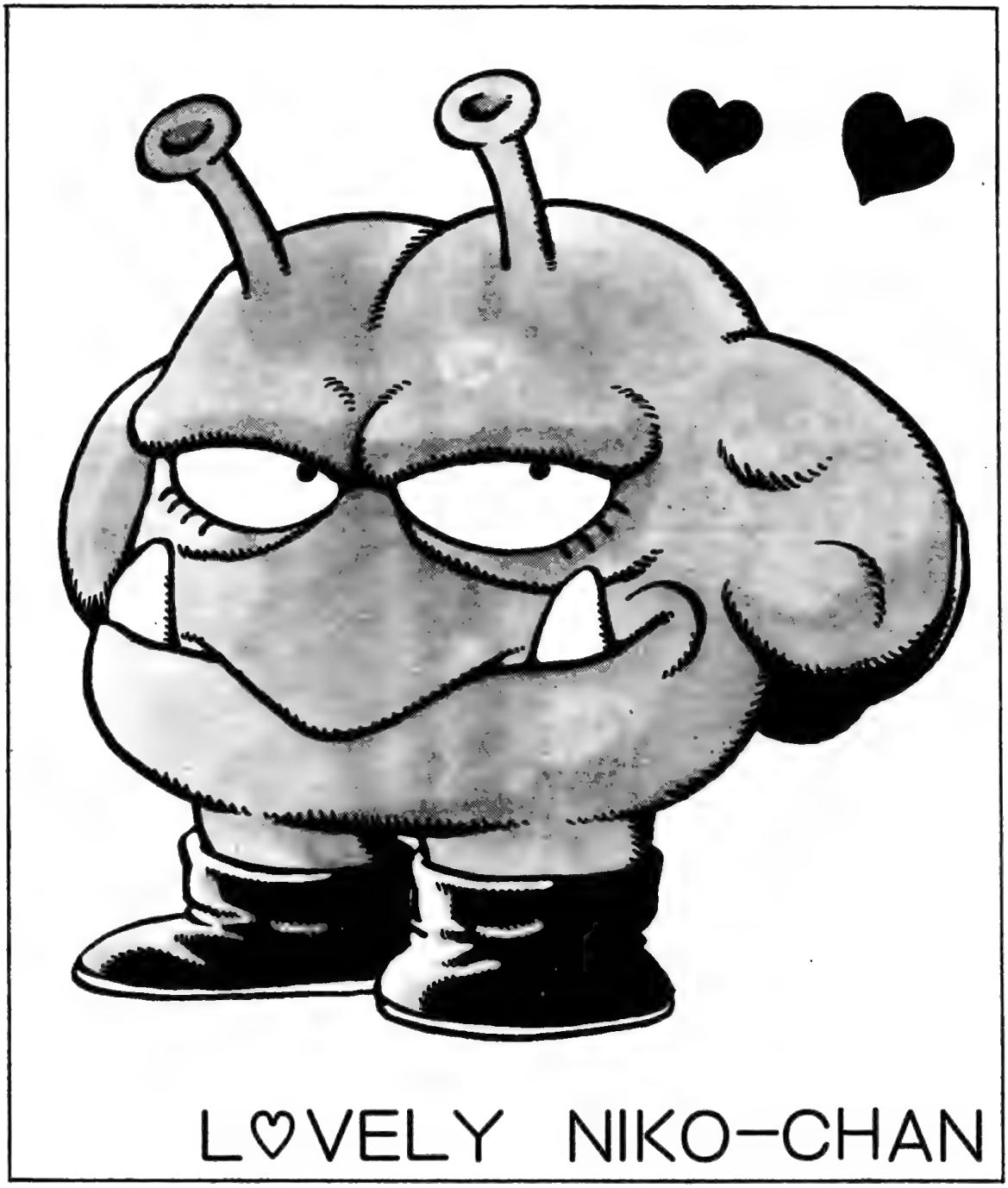
UÉ? QUEM DEIXOU ESTE LIVRO AQUI?
SERÁ QUE JOGARAM FORA?
KING KONG

AQUI! QUERO TROCAR!
TROQUE JORNAL E REVISTA VELHA POR PAPEL HIGIÊNICO...!
THE END

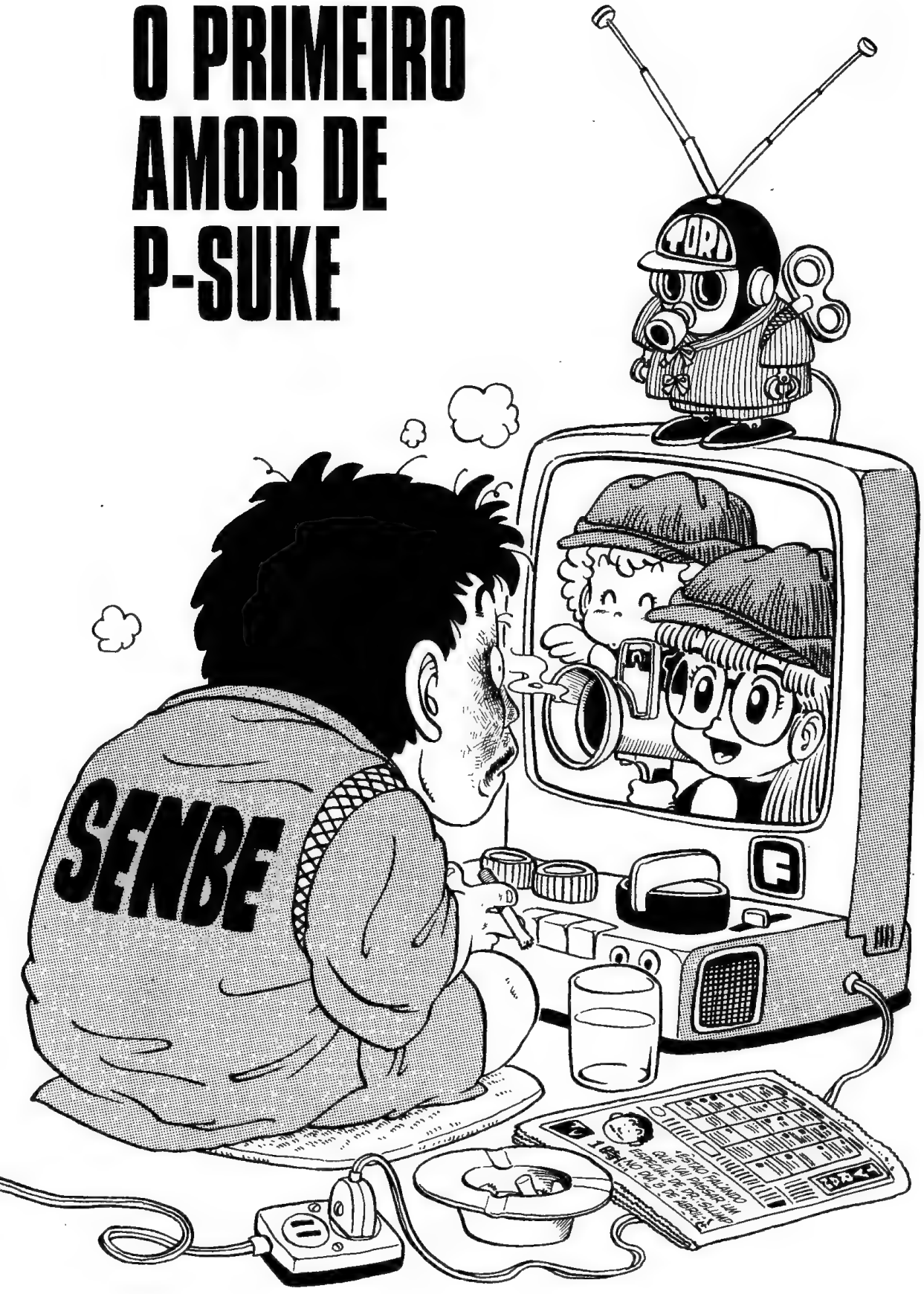

.....

BRINDE ESPECIAL SUPERLUXUOSO

Niko-chan Daioh
Pôster do seu ídolo

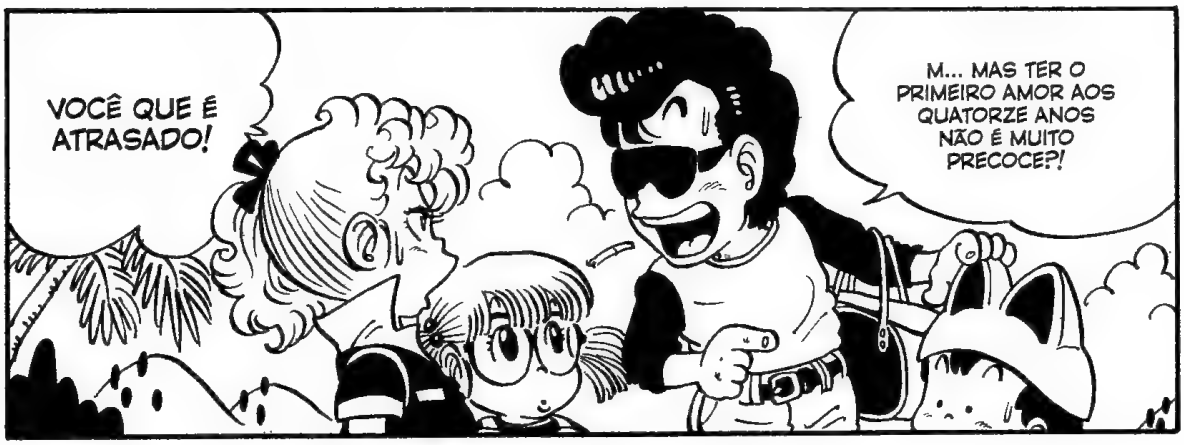


O PRIMEIRO AMOR DE P-SUKE



V... VOCÊ, P-SUKE, SE APAIXONOU POR UMA GAROTA...?!
QUÊÊÊ?!
えー!?
MEU PRIMEIRO AMOR
TÁ COM FEBRE? OU PEGOU UMA PINGUINITE QUE AFETOU SUA CABEÇA?!
ESPERA! TEM CERTEZA DE QUE É HUMANA?!
"PRIMEIRO AMOR" É FORTE?
AKANE

ELE TÁ CAIDINHO, MESMO!
QUER DIZER QUE SE APAIXONOU PELA GAROTA QUE MORA NAQUELA CASA, NÉ? SEI, SEI.
T-TUM, T-TUM!
"CAIDINHO" É FORTE?


VOCÊ QUE É ATRASADO!
M... MAS TER O PRIMEIRO AMOR AOS QUATORZE ANOS NÃO É MUITO PRECOCE?!

NÃO! NÃO PRECISA, MANINHO!
TÁ, ENTÃO, DEIXA QUE EU VOU LÁ.

E ELA TE CONHECE?
NÃO.

ATÉ PARECE!
OS ASSUNTOS DO CORAÇÃO SÃO COMIGO MESMO.

VÊ SE APROVEITA, HEIN?!
ENQUANTO ISSO, A GENTE VAI DAR UMA VOLTA.
TUM

Ô, P-SUKE! TROUXE ELA PRA VOCÊ.

VAI FUNDO, P-SUKE!
.....
QUE É?
SUZUME

OLHA O TARO, DANDO PROVAS DE QUE É BURRO...
POR QUE NÃO ME AVISOU QUE ERA UMA GAROTA DO PRIMÁRIO?!
DEIXA PRA LÁ...!

HÃ?! NÃO É ELA?!
EU, HEIN!
HM...

COM LICENÇA DE NOVO!

AGORA DEU PRA TEIMAR...
HIYOKO, NÉ?! ESSE É O NOME DELA, CERTO?!

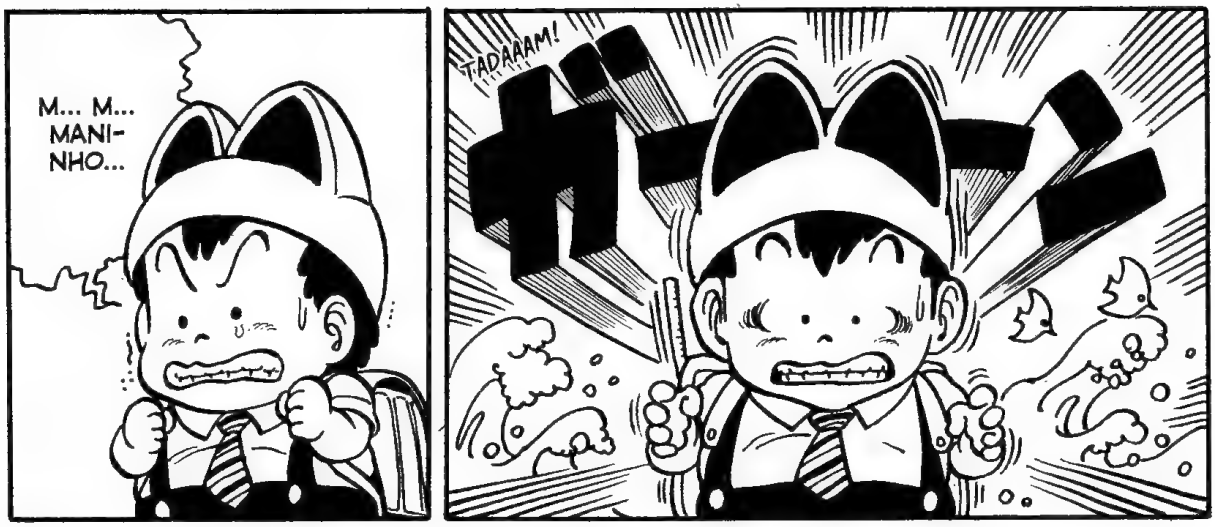
ERR... POSSO FALAR COM A HIYOKO?
SOU EU.

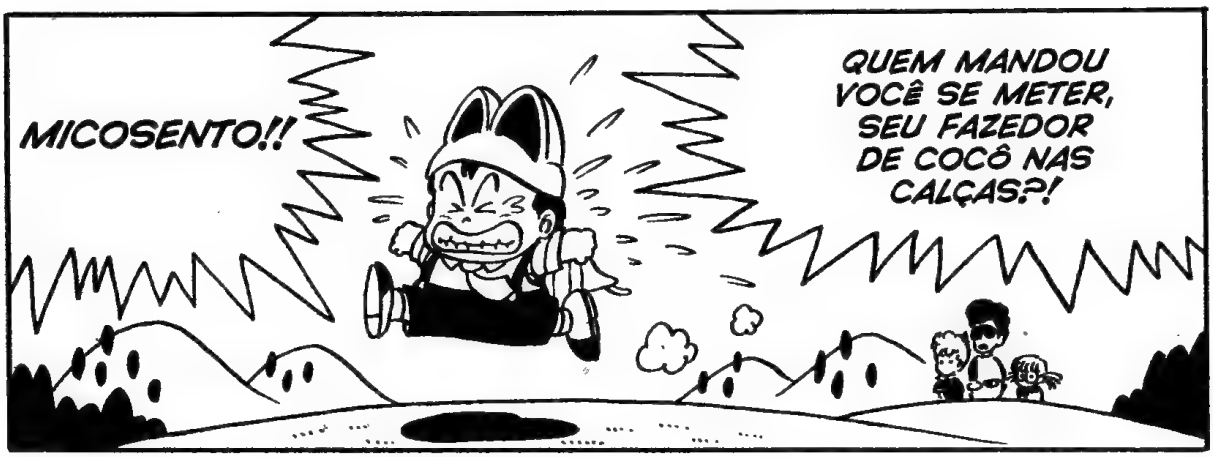
SIM?

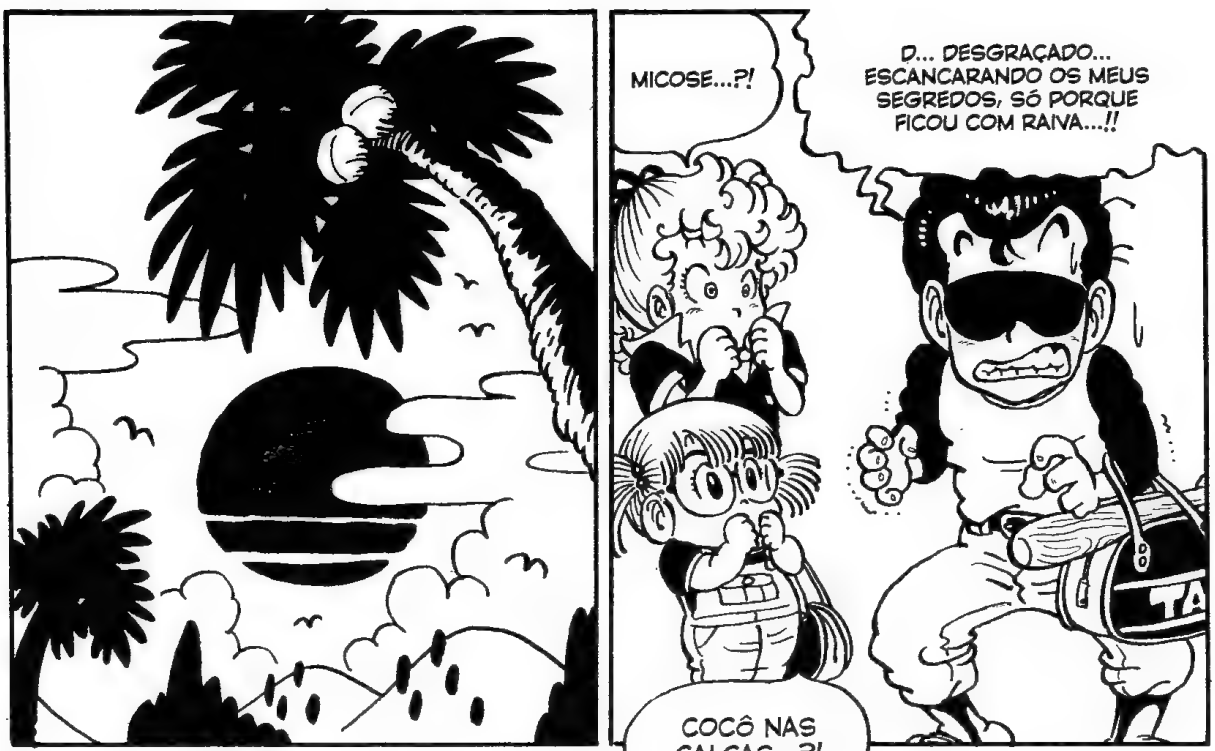
TENHO DOZE!
ESPERA... QUANTOS ANOS VOCÊ TEM...?

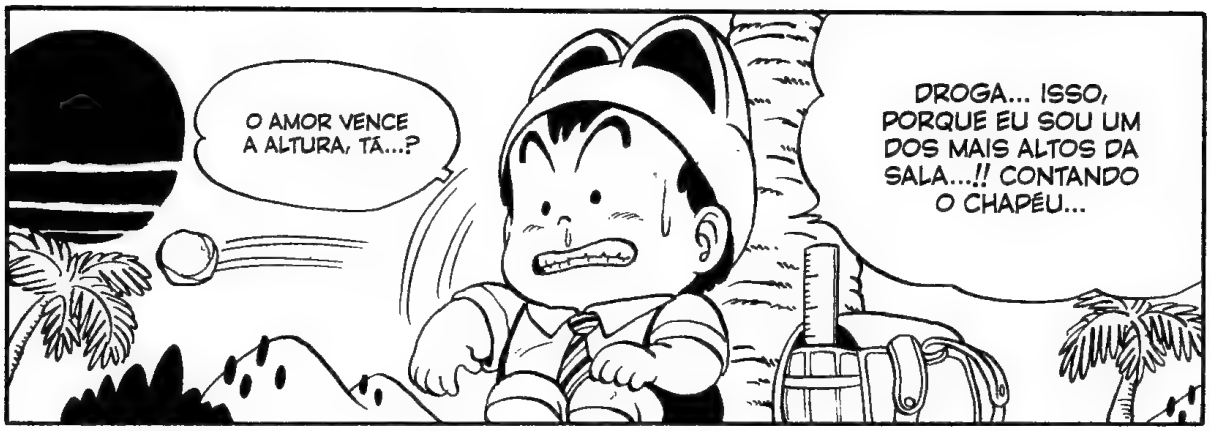
HÃ?!

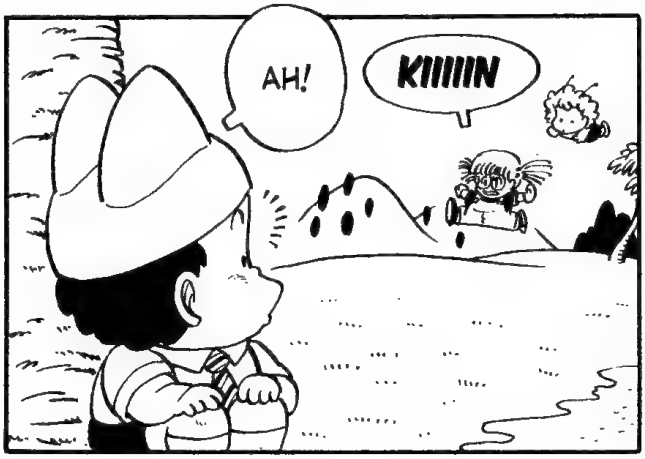
?
C... COM LICENÇA, SÓ UM POUQUINHO...
HÃ?
AH! LÁ VEM ELE.
Ô, P-SUKE! VEM CÁ.
MUITO OBRIGADO!
?
DESISTA...!
HÃ?!
VOCÊ É DOIS ANOS MAIS VELHO, MAS MUITO MAIS BAIXINHO!!
VOCÊ E ELA SÃO DIFERENTES. DIFERENTES DEMAIS!
.....
HÃ? QUE É...?

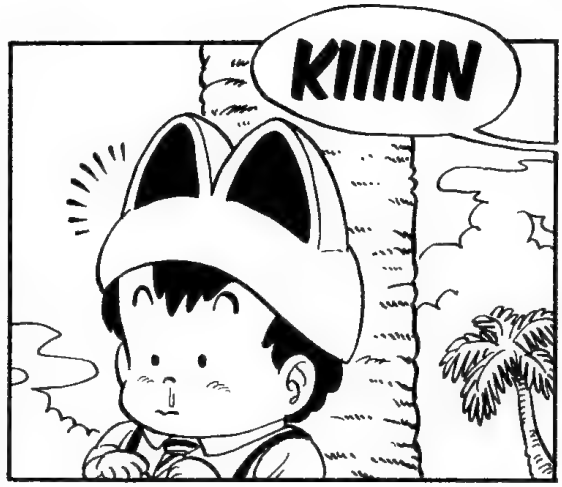

M... M... MANI-NHO...
TADAAAM!

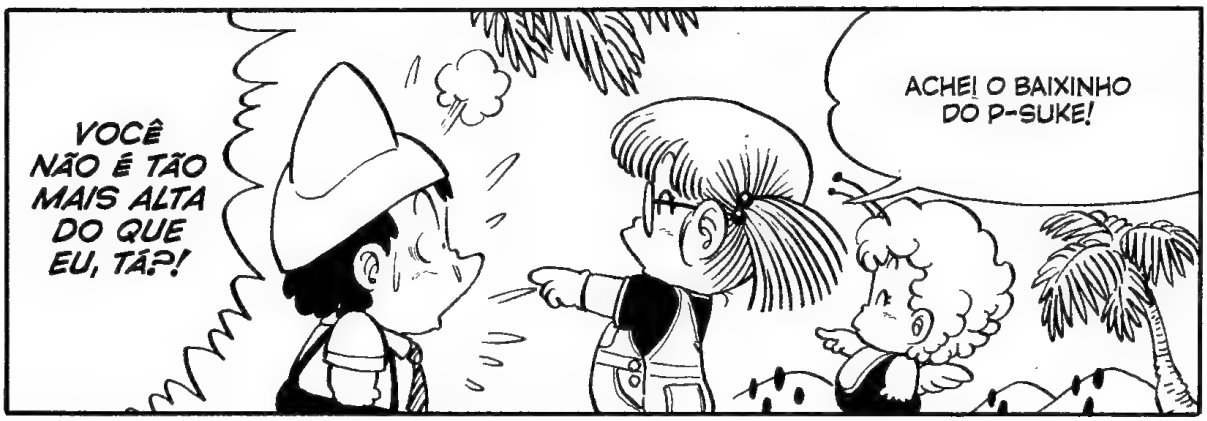

MICOSENTO!!
QUEM MANDOU VOCÊ SE METER, SEU FAZEDOR DE COCÔ NAS CALÇAS?!


MICOSE...?!
D... DESGRAÇADO... ESCANCARANDO OS MEUS SEGREDOS, SÓ PORQUE FICOU COM RAIVA...!!
COCÔ NAS CALÇAS...?!

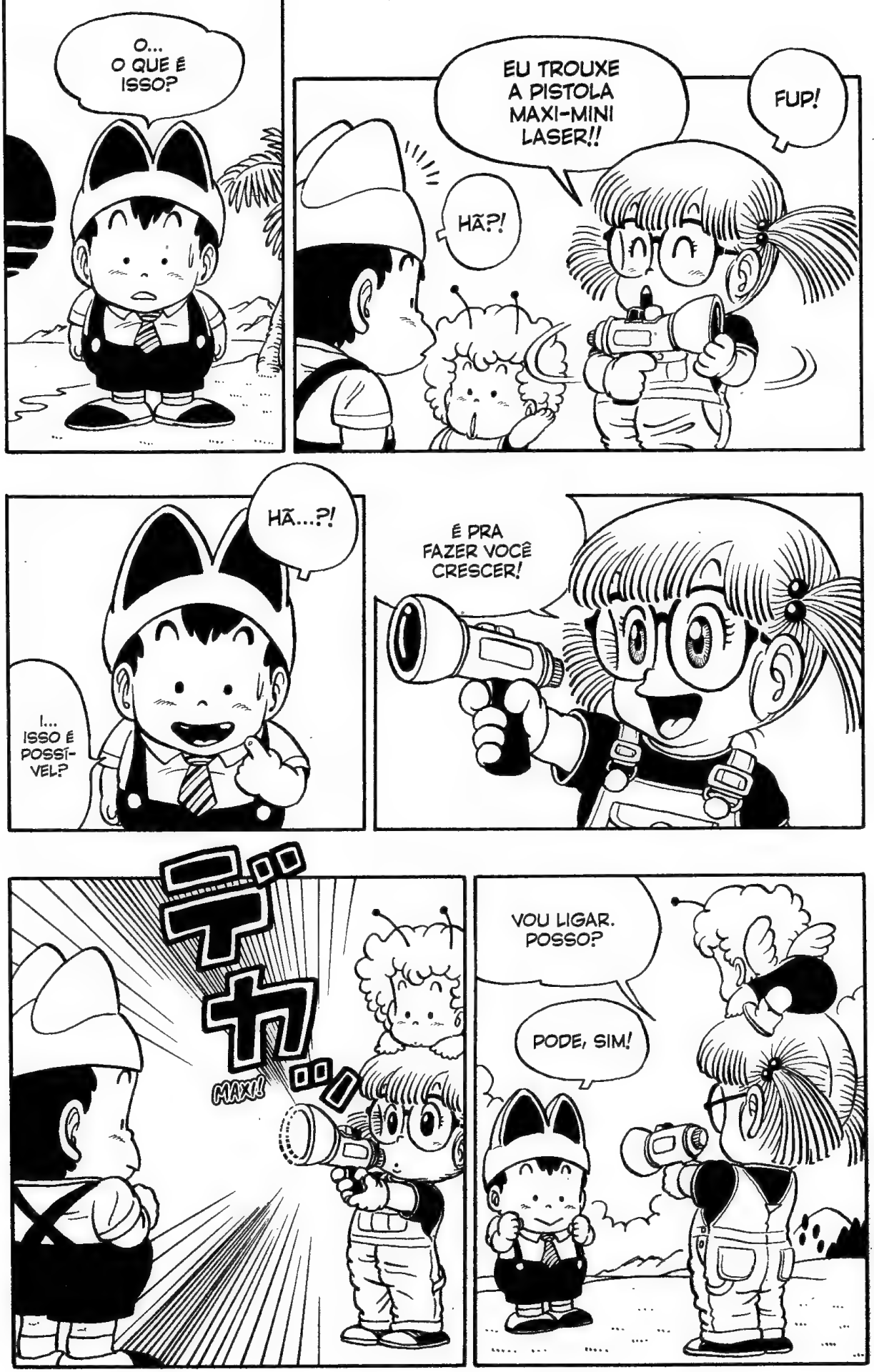

O AMOR VENCE A ALTURA, TÁ...?
DROGA... ISSO, PORQUE EU SOU UM DOS MAIS ALTOS DA SALA...!! CONTANDO O CHAPÉU...


AH!
KIIIIIN


KIIIIIN


VOCÊ NÃO É TÃO MAIS ALTA DO QUE EU, TÁ?!
ACHEI O BAIXINHO DO P-SUKE!

QUER ME DEIXAR EM PAZ?!
ENTÃO, ACHEI O RANHENTO DO P-SUKE!


O... O QUE É ISSO?
EU TROUXE A PISTOLA MAXI-MINI LASER!!
FUP!
HÃ?!
HÃ...?!
I... ISSO É POSSÍ-VEL?
É PRA FAZER VOCÊ CRESCER!
デカ...!
MAXI!
VOU LIGAR. POSSO?
PODE, SIM!

ズ
DHUM!

KYAH, HÃ, HÃ! CONSEGUIMOS! ELE FICOU GRANDÃO!!
GRANDE ATÉ DEMAIS!!
ME FAZ VOLTAR AO NORMAL, POR FAVOR!!

E ENCOLHER A HIYOKO.
ENTÃO, VAMOS USAR O RAIO "MINI".
DAQUELE JEITO, ELA IA FUGIR DE MEDO DE MIM!!

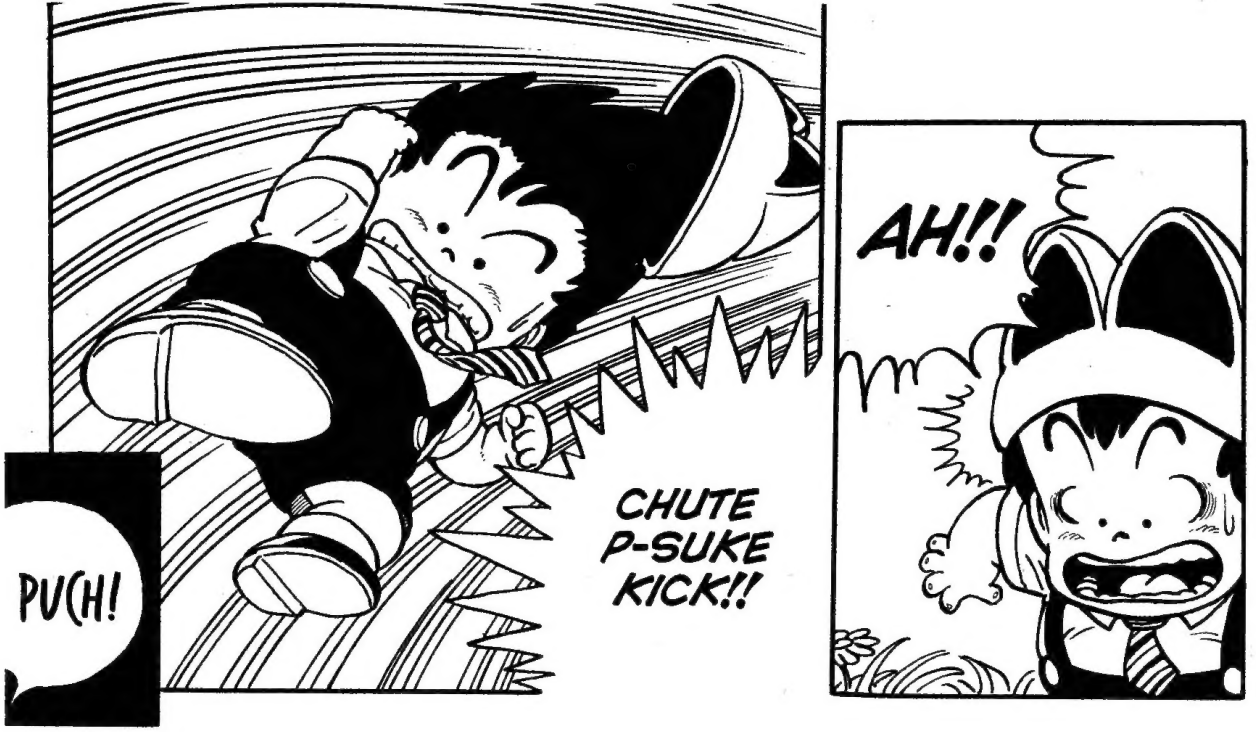
KIIIIIN
O QUÊ?! DÁ PRA FAZER ISSO?!
QUE LEGAL! QUE LEGAL!

HÃ?!

VIU! O QUANTO DÁ PRA ENCOLHER UMA PESSOA COM ISSO?!
IGUAL A UMA FORMIGA.

UAAAH!! ARALE, PARA!! NÃO FAZ ISSO!!

.....
A... ARALE... CADÊ A... HIYOKO...?!
ARF!
ARF!
ARF!
ARF!
AAARGH!!
PERDI ELA DE VISTA...!
QUEM É VOCÊ?!
HM?!
EU SOU UM RICO BESOURO E ESTOU DE PASSAGEM.
GOSH...
GOSH...
KYAAAH!!
VOU TE VENDER PARA O BICHO-HONGKONG E FAZER MAIS DINHEIRO AINDA!
JÁ SEI!!



No dia seguinte...

GLOSSÁRIO

...-KUN: Honorífico próprio para meninos.
...-SAN: Honorífico que demonstra respeito.
GAMERA: Monstro fictício semelhante a uma tartaruga gigante que protagonizou um filme homônimo dos Estúdios Daiei lançado em 1965.
GODZILLA: Personagem do filme japonês de mesmo nome, de 1954. Trata-se de um monstro colossal que algumas vezes é visto destruindo Tóquio e, em outras, é o herói, salvando toda a humanidade. Ele é uma metáfora do medo do uso de armas nucleares e a personificação das bombas de Hiroshima e Nagasaki. Seus 28 filmes influenciaram o gênero "tokusatsu" de séries para TV.
GOMORA: Monstro maligno e ancião da série de tokusatsu "Ultraman", lançada em 1966.
HOMEM DE AÇO: Referência a "Tetsujin 28-go" ("Homem de aço número 28", em japonês), mangá de Mitsuteru Yokoyama, publicado em 1956 na revista Shonen Jump. Foi a primeira obra japonesa a apresentar um robô gigante, que mais tarde daria origem ao gênero mecha.
LARK: Marca de cigarros norte-americana que está no mercado desde 1963.
REVISTA SHONEN JUMP: Revista japonesa que compila capítulos de várias séries de mangás voltadas ao público masculino jovem, publicada desde 1968 em versões de periodicidade semanal e mensal.
SCKOP: Referência ao personagem da série norte-americana "Jornada nas Estrelas", vivido originalmente pelo ator Leonard Nimoy.
SUPPAMAN: Trocadilho com a palavra "suppai" (do japonês, "azedo") e "Superman". Ele se transforma ao chupar um umeboshi.
TAKOYAKI: Bolinhos com recheio de polvo e assados em uma chapa. Normalmente, são vendidos com cobertura de maionese ou com um molho levemente adocicado.
TIME: Do inglês, "tempo", "hora".
ULTRAMAN: Referência a uma série de tokusatsu sobre uma raça alienígena que protege a Terra contra monstros alienígenas invasores, que estreou no Japão em 1966 e faz sucesso até os dias de hoje. A franquia conta com várias outras séries televisivas, filmes, animês, jogos, entre outros formatos.

PÁGINA 66: "Aho!" é um trocadilho entre a onomatopeia que representa o gralhar dos corvos e a ofensa "idiota", em japonês.
PÁGINA 78: Na cultura japonesa, o bonito canto do pássaro uguisu simboliza o início da primavera.
PÁGINAS 88 e 89: Arale e Gatchan cantam uma música infantil muito popular, ensinada nas escolas japonesas durante os anos iniciais de aprendizado, chamada "Suzume no Gakko" ("Escola de Pardais", em japonês).
PÁGINA 108: No original, o autor usa a palavra "hya-bumbu" para se referir à mosca. Trata-se de um termo coloquial, de uso específico do autor, derivado do dialeto de Nagoya, em que "hya" é "hae" ("mosca", em japonês) e "bumbu" é a onomatopeia usada para representar o voo das moscas.
PÁGINA 115: Arale e Gatchan cantam a música infantil japonesa "Donguri koro koro" ("Bolota rola, rola", em japonês).

DR. SLUMP © 1980 by Akira Toriyama
All rights reserved. First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2018 Panini Brasil Ltda. Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações e Licenciamento: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins;
Diretor-Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra;
Diretor Comercial: Adrien Duarte
Gerente de Publicações: Erick Santos Cardoso;
Editor Líder: Levi Trindade;
Gerente de Marketing Colecionáveis: Marcelo Adriano da Silva;
Coordenador de Marketing Digital: Ricardo Parodi;
Gerente Comercial: Rodrigo Lopes Neto;
Líder de Planejamento e Vendas: Ana Lúcia Rosa;
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho;
Editora Sênior: Beth Kodama; **Editores:** Beatriz Bevilacqua, Camila Cysneiros, Diógenes Diogo;
Tradução: Drik Sada; **Assistentes Editoriais:** Caio Suzuki, Daniel Morais, Danilo de Assis,
Eliana Celestino, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Leonardo Solidade, Naomi Ishimaru,
Ricardo Santana, Telma Takara, Vinicius Asevedo; **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio.

ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110,
Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** comercial@panini.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO**
Ketchum: panini@ketchum.com.br **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda
DISTRIBUIDOR NACIONAL Panini Brasil Ltda. **NÚMEROS ANTERIORES** Panini Brasil,
atendimento.cliente@panini.com.br, Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br
ASSINATURAS Tel.: (11) 3512-7989 **ATENDIMENTO AO ASSINANTE** São Paulo (11) 3512-9444,
Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355,
Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889,
Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DR. SLUMP é uma série da Panini Brasil Ltda. Lançamento MARÇO/2018.

DR. SLUMP

5

AKIRA TORIYAMA

ISBN 978-85-426-1034-5
9 788542 610345 05
R$ 13,90